

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-86

Séances plénières
Jeudi 2 décembre 2004

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 2 december 2004

Namiddagvergadering

3-86

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Décès d'un sénateur honoraire6	Overlijden van een eresenator 6
Bienvenue à une délégation étrangère6	Verwelcoming van een buitenlandse delegatie..... 6
Pétitions6	Verzoekschriften 6
Prise en considération de propositions.....6	Inoverwegingneming van voorstellen 6
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les directives aux banques concernant la retenue du précompte mobilier sur les livrets d'épargne» (n° 3-470)7	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en ministre van Financiën over «de richtlijnen aan de banken betreffende de inhouding van roerende voorheffing op spaarboekjes» (nr. 3-470)..... 7
Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les droits de l'homme en Belgique» (n° 3-449)8	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «de mensenrechten in België» (nr. 3-449) 8
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les déclarations du prince héritier et l'unanimité en ce qui les concerne au sein du gouvernement» (n° 3-480).....11	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de uitspraken van de kroonprins en de eensgezindheid ter zake in de regering» (nr. 3-480)..... 11
Débat d'actualité14	Actualiteitendebat 14
Les soins palliatifs14	De palliatieve zorg 14
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le contrôle des conteneurs dans le port d'Anvers» (n° 3-452).....22	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en ministre van Financiën over «de controle van containers in de haven van Antwerpen» (nr. 3-452) 22
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le malaise régnant au sein du SPF Finances» (n° 3-446)24	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en ministre van Financiën over «de heersende malaise binnen de FOD Financiën» (nr. 3-446) 24
Questions orales27	Mondelinge vragen 27
Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude sur internet par des composeurs» (n° 3-476)27	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de ministre van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-476) 27
Question orale de M. Etienne Schouppe au premier ministre sur «l'échec des discussions menées par Dexia en vue d'une fusion et le rôle de certains membres du gouvernement dans le cadre de celles-ci» (n° 3-479).....29	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de eerste ministre over «de mislukte fusiegesprekken van Dexia en de rol van sommige regeringsleden bij deze gesprekken» (nr. 3-479) 29
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «les élections en Irak» (n° 3-478)30	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de ministre van Buitenlandse Zaken over «de verkiezingen in Irak» (nr. 3-478) 30
Question orale de Mme Erika Thijs au premier ministre sur «la révision de la loi accélérant la procédure de naturalisation» (n° 3-485)32	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de eerste ministre over «de herziening van de snel-Belgwet» (nr. 3-485)..... 32
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mission commerciale en Chine» (n° 3-481)33	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de handelsmissie naar China» (nr. 3-481)..... 33
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «l'harmonisation de la coopération au développement	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de ministre van Ontwikkelingssamenwerking over «de harmonisatie van de ontwikkelingssamenwerking in

en Belgique» (n° 3-460).....36	België» (nr. 3-460) 36
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «les femmes et le sida» (n° 3-466)40	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «vrouwen en aids» (nr. 3-466)..... 40
Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre de la Coopération au Développement sur «l'importance de l'intégration de la santé sexuelle et reproductive dans le cadre de la lutte contre le VIH et le SIDA à l'occasion de la Journée mondiale contre le SIDA du 1 ^{er} décembre 2004» (n° 3-482)40	Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het belang van seksuele en reproductieve gezondheid bij de bestrijding van HIV en AIDS en dit naar aanleiding van Wereld-Aids-dag op 1 december 2004» (nr. 3-482) 40
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la position des femmes musulmanes en Belgique» (n° 3-438).....45	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de positie van de moslimvrouwen in België» (nr. 3-438) 45
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers» (n° 3-447).....47	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toepassing van de wet inzake de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen» (nr. 3-447) 47
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «l'exécution de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU» (n° 3-464).....50	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «de uitvoering van resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad» (nr. 3-464) 50
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur «le thème des femmes et de la paix sous la présidence néerlandaise de l'Union européenne» (n° 3-465).....52	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over «het thema vrouwen en vrede tijdens het Nederlands EU-voorzitterschap» (nr. 3-465) 52
Demande d'explications de M. Luc Willems à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la violation de la vie privée qu'entraîne la mention, sur la carte spéciale de stationnement pour handicapés, de l'adresse de son titulaire handicapé» (n° 3-457).....54	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de schending van de privacy door de vermelding van het adres van de gehandicapte kaarthouder op de speciale parkeerkaart voor gehandicapten» (nr. 3-457) 54
Hommage à M. Jean-Marie Happart, président du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.....55	Hulde aan de heer Jean-Marie Happart, voorzitter van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad..... 55
Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la violation du droit à la concurrence entre établissements bancaires qu'entraîne l'organisation ou la réorganisation de la tutelle des mineurs» (n° 3-458)55	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de schending van het recht op mededinging tussen bankinstellingen bij de inrichting of herinrichting van de voogdij over minderjarigen» (nr. 3-458) 55
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les nouvelles carrières des membres du personnel des greffes et parquets» (n° 3-459).....58	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de nieuwe loopbanen van de personeelsleden van de griffies en parketten» (nr. 3-459)..... 58
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats et greffiers» (n° 3-461)59	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de berekening van de geldelijke anciënniteit van de magistraten en griffiers» (nr. 3-461) 59
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les travaux de la Commission du dialogue interculturel» (n° 3-437).....61	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de werkzaamheden van de Commissie voor interculturele dialoog» (nr. 3-437)..... 61
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan

sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'intervention de l'État fédéral dans la couverture de l'assurance-hospitalisation des agents de la fonction publique» (n° 3-467).....	64	de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bijdrage van de federale Staat in de hospitalisatieverzekering van zijn ambtenaren» (nr. 3-467).....	64
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les conséquences de la réforme du niveau A pour les experts» (n° 3-468)	66	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de gevolgen van de hervorming van het niveau A voor de experten» (nr. 3-468)	66
Ordre des travaux	69	Regeling van de werkzaamheden	69
Excusés.....	71	Berichten van verhindering	71
Annexe		Bijlage	
Propositions prises en considération.....	72	In overweging genomen voorstellen	72
Composition de commissions	73	Samenstelling van commissies	73
Demandes d'explications.....	73	Vragen om uitleg	73
Non-Évocations.....	74	Niet-Evocaties	74
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	74	Arbitragehof – Arresten	74
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	75	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	75
Cour d'arbitrage – Recours.....	75	Arbitragehof – Beroepen.....	75
Conseil supérieur de la Justice	76	Hoge Raad voor de Justitie.....	76

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 20.)

Décès d'un sénateur honoraire

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Simon Février, sénateur honoraire, ancien sénateur provincial du Brabant et ancien sénateur coopté.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence à la tribune de S.E. Azarias Ruberwa Manywa, vice-président de la République démocratique du Congo et président de la commission Politique, Défense et Sécurité, accompagné de M. Jean-Pierre Ondekane, ministre de la Défense de la République démocratique du Congo. Nous venons d'avoir un entretien très fructueux avec quelques membres et le président de la commission des Affaires extérieures du Sénat.

Je lui souhaite une présence en Belgique qui soit à la fois amicale et fructueuse pour son pays, dont nous souhaitons bien sûr qu'il vive en paix.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettre du 17 novembre 2004, M. Marcel Mondelaers, bourgmestre de Beringen, a transmis au Sénat une motion contre l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne qui a été soumise à la signature des membres du conseil communal.

Par lettre du 5 novembre 2004, M. Freddy Willockx, bourgmestre de Sint-Niklaas, a envoyé au Sénat une motion du conseil communal concernant le droit à l'eau pour tous.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)

Overlijden van een eresenator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Simon Février, eresenator, gewezen provinciaal senator voor Brabant en gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet Z.E. Azarias Ruberwa Manywa, vice-president van de Democratische Republiek Congo en voorzitter van de commissie Politiek, Defensie en Veiligheid, en de heer Jean-Pierre Ondekane, minister van Defensie van de Democratische Republiek Congo. We hadden zopas een zeer vruchtbaar onderhoud met enkele leden en met de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat.

Ik hoop dat hun verblijf in België vruchtbaar is voor hun land, dat we vrede toewensen.

(Algemeen applaus)

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brief van 17 november 2004 heeft de heer Marcel Mondelaers, burgemeester van Beringen, aan de Senaat overgezonden, een motie tegen de toetreding van Turkije tot de Europese Unie die aan de leden van de gemeenteraad ter ondertekening werd voorgelegd.

Bij brief van 5 november 2004 heeft de heer Freddy Willockx, burgemeester van Sint-Niklaas, een motie van de gemeenteraad aan de Senaat overgezonden met betrekking tot het recht op water voor iedereen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Questions orales

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les directives aux banques concernant la retenue du précompte mobilier sur les livrets d'épargne» (n° 3-470)

M. Luc Willems (VLD). – Les intérêts des comptes de dépôts ne sont pas considérés comme des revenus mobiliers à concurrence de la première tranche de 1.810 euros. Conformément à l'article 313, alinéa 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, le contribuable est tenu de déclarer les intérêts perçus au-delà de la tranche de 1.810 euros. En ouvrant plusieurs comptes de dépôts, le contribuable peut éviter que les intérêts dépassent la limite de 1.810 euros et ne doit donc pas payer d'impôt.

La réforme fiscale du début de cette année a en outre instauré un décumul des revenus mobiliers des conjoints. Les intérêts n'étant plus calculés par ménage mais par personne, l'exonération dont bénéficie le ménage est doublée.

À l'approche de la fin de l'année, l'application de l'exonération de précompte mobilier apparaît à nouveau peu claire. Les banques se livrent en outre une âpre concurrence afin d'attirer des capitaux frais.

En l'absence de directive, chaque banque décide elle-même de globaliser ou non les soldes des comptes de dépôts par contribuable. Une banque se bornera à rappeler au contribuable ses obligations fiscales, une autre lui proposera d'ouvrir trois comptes de dépôts : un au nom de chacun des époux et un troisième à leurs deux noms. Des comptes d'épargne sont en outre également ouverts au nom des enfants.

La responsabilité de déclarer les revenus mobiliers supérieurs à 1.810 euros incombe-t-elle uniquement au contribuable ? Quelle est la responsabilité de l'institution financière quant à la consolidation des soldes ? L'institution financière a-t-elle un devoir d'information ? Comment la consolidation des soldes doit-elle s'opérer en présence de comptes ouverts au nom des enfants ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je renverrai d'abord M. Willems aux réponses que j'ai données aux questions de la députée Lalieux.

L'exonération visée à l'article 21, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, s'élève à 1.520 euros pour l'exercice d'imposition 2005.

Conformément aux dispositions légales applicables à partir de l'exercice d'imposition 2005, cette exonération est accordée par contribuable, tant pour le calcul de l'impôt des personnes physiques que pour celui du précompte mobilier et ce, depuis la modification de l'article 127 du CIR 92 par l'article 20 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques. Autrement dit, l'exonération est passée de 1.520 euro par couple marié à 1.520 euros par contribuable.

L'administration me communique que le SPF Finances n'a donné aucune instruction à ce propos. J'ai en revanche fait

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de richtlijnen aan de banken betreffende de inhouding van roerende voorheffing op spaarboekjes» (nr. 3-470)

De heer Luc Willems (VLD). – De rente op depositorekeningen wordt ten belope van de eerste schijf van 1.810 euro niet als roerend inkomen aangemerkt. Overeenkomstig artikel 313, eerste lid, 5^o, van het Wetboek van Inkomstenbelasting 1992 dient de belastingplichtige de ontvangen rente boven 1.810 euro aan te geven. Door verschillende depositorekeningen te openen, kan voorkomen worden dat de rente de grens van 1.810 euro overschrijdt en hoeft dus geen belasting te worden betaald.

De belastinghervorming van begin dit jaar zorgde bovendien voor een decumulatie van de roerende inkomsten van gehuwden. Doordat de rente niet meer per gezin, maar individueel bekeken worden, verdubbelt de vrijstelling per gezin.

Bij het naderen van het jaareinde neemt opnieuw de onduidelijkheid toe over de toepassing van de vrijstelling van roerende voorheffing. Er is tevens de concurrentieslag tussen de banken om verse kapitalen aan te trekken.

Bij gebrek aan richtlijnen beslist elke bank zelf of ze de saldi van depositorekeningen per belastingplichtige al dan niet samentelt. De ene bank beperkt zich ertoe de belastingplichtige te wijzen op zijn fiscale verplichtingen. Een andere stelt voor drie depositorekeningen te openen: één voor elke echtgenoot en een derde op naam van beiden samen. Voorts worden ook spaardeposito's geopend op naam van de kinderen.

Ligt de verantwoordelijkheid voor de aangifte van de roerende inkomsten die 1.810 euro overschrijden, uitsluitend bij de belastingplichtige? Wat is de verantwoordelijkheid van de financiële instelling inzake de consolidatie van de saldi? Is er een informatieplicht voor de financiële instellingen? Op welke wijze moet de consolidatie van de saldi gebeuren als er depositorekeningen op naam van de kinderen staan?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik verwijs de heer Willems naar de antwoorden die ik op 20 november 2003 en 16 december 2003 heb gegeven op vragen van kamerlid Lalieux. Als hij wil, zal ik hem een kopie overhandigen.

Voor het aanslagjaar 2005 bedraagt de vrijstelling zoals bedoeld in artikel 21, 5^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 1.520 euro. Overeenkomstig de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn vanaf het aanslagjaar 2005, wordt die vrijstelling, zowel voor de berekening van de personenbelasting als voor de roerende voorheffing, verleend per belastingplichtige. Dit gebeurt op basis van de wijziging van artikel 127 van het WIB door artikel 20 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting. De vrijstelling is dus met andere woorden verdubbeld van 1.520 euro per echtpaar tot 1.520 euro per belastingplichtige.

De administratie deelt mij mee dat de FOD Financiën

savoir à l'Association belge des banques qu'il doit être possible de répondre aux diverses questions des banques. Les réponses seront éventuellement placées sur les sites internet du SPF Finances et de l'ABB.

M. Luc Willems (VLD). – *En fin d'année, on est chaque fois dans l'incertitude. Différentes solutions seraient envisagées, par exemple le prélèvement automatique du précompte mobilier, même chez les petits épargnants qui se le verraient peut-être remboursé deux ans plus tard. Cette solution me paraît bonne.*

Conseiller aux clients d'ouvrir plusieurs comptes, comme le font certaines banques, c'est tromper le fisc.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Nous n'envisageons pas jusqu'à présent de prélever de précompte mobilier sur tous les dépôts d'épargne. Le doublement de l'exonération pour les couples mariés constitue une réduction d'impôt considérable. Nous poursuivons par ailleurs la lutte contre la fraude. Les banques peuvent peut-être inciter leurs clients à n'ouvrir qu'un seul compte d'épargne. Je n'ai toutefois encore mis aucun projet concret sur la table.*

Question orale de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les droits de l'homme en Belgique» (n° 3-449)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Le Comité des droits de l'homme des Nations unies a publié, voici quelques mois, un rapport sur la situation des droits de l'homme en Belgique. Je suis interrogé à ce sujet par un certain nombre de responsables internationaux, raison pour laquelle je souhaite recevoir une réponse officielle.

Dix-huit experts indépendants ont rédigé le rapport en question, après avoir entendu la délégation belge ainsi que plusieurs organisations non gouvernementales, dont la Ligue belge des droits de l'homme. Les recommandations issues de ce rapport, bien que dénuées de force contraignante, revêtent évidemment une haute valeur symbolique.

Le rapport du comité critique la Belgique sur plusieurs points. Sont ainsi visés :

1. Le financement des partis racistes qui bénéficient toujours d'un financement public. À la suite de la montée de l'extrême droite dans le pays et de l'augmentation des actes racistes et antisémites, le Comité des droits de l'homme demande qu'une loi interdisant un tel financement soit adoptée au plus vite. Cette loi existe déjà, mais il semblerait que son arrêté d'exécution ne soit pas encore rédigé ;
2. La surpopulation carcérale ;

desbetroffend geen richtlijnen heeft verstrekt. Ik heb de Belgische Vereniging van Banken wel meegedeeld dat het mogelijk moet zijn een antwoord te geven op de verschillende vragen van de banken. Mogelijk worden de antwoorden geplaatst op de websites van de FOD Financiën en van de Belgische Vereniging van Banken.

De heer Luc Willems (VLD). – De onduidelijkheid duikt tegen het einde van elk jaar weer op. Vandaag las ik in een krant dat aan verschillende oplossingen wordt gedacht. Zo zou de roerende voorheffing automatisch worden ingehouden, ook bij de kleine spaarder, zij het dat ze twee jaar later misschien wordt terugbetaald. Dit lijkt me geen goede oplossing.

De houding van de banken tegenover hun klanten, waarbij ze hen aanraden verschillende rekeningen te openen, is nogal misleidend tegenover de belastingen.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Tot nu toe zijn er geen plannen om van alle spaardeposito's voorheffing in te houden. De verdubbeling van de vrijstelling voor echtparen is een forse belastingverlaging. Ook zetten we de strijd tegen de fraude voort. Misschien kunnen de banken hun klanten aansporen om per klant slechts één spaarrekening te openen. Ik heb echter nog geen concrete plannen ter tafel gebracht.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de mensenrechten in België» (nr. 3-449)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Het VN-Comité voor de Rechten van de Mens publiceerde enkele maanden geleden een verslag over de toestand van de mensenrechten in België. Omdat ik hierover vragen krijg van een aantal internationale verantwoordelijken, vraag ik de minister een officieel antwoord.*

Het verslag werd opgesteld door achttien onafhankelijke experts nadat ze de Belgische delegatie hadden gehoord evenals verschillende niet-gouvernementele organisaties, waaronder de Belgische Liga voor Mensenrechten. De aanbevelingen zijn niet dwingend, maar hebben uiteraard een grote symbolische waarde.

De kritiek op België heeft betrekking op de volgende punten:

1. *De overheidsfinanciering van racistische partijen. Ingevolge de opkomst van extreemrechts en de toename van racistische en antisemitische daden vraagt het Comité voor de Rechten van de Mens dat zo snel mogelijk een wet wordt goedgekeurd die een dergelijke financiering verbiedt. Deze wet bestaat al, maar het uitvoeringsbesluit zou nog niet zijn uitgevaardigd;*
2. *De overbevolking in de gevangenissen;*
3. *Het gebrek aan onafhankelijkheid en objectiviteit van het Comité P en het aanhoudend gebruik van geweld door de*

3. Le manque d'indépendance et d'objectivité du Comité P et la persistance de violences policières accompagnées de discrimination raciale ;
4. Le recours excessif à la force lors de l'éloignement des étrangers ;
5. Le sort réservé aux étrangers maintenus dans la zone de transit de l'aéroport de Bruxelles-National.

Ces allégations sont préoccupantes, s'agissant de notre pays, dont les valeurs sont fondées sur l'État de droit, la démocratie et le respect des droits de l'homme.

Quelle a été la réponse du gouvernement belge à l'égard des recommandations émises par le Comité des droits de l'homme de l'ONU ? Le ministre de l'Intérieur estime-t-il que des initiatives doivent être prises en vue de se conformer au rapport précité ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – L'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, inséré par la loi du 12 février 1999, doit faire l'objet de mesures d'exécution qui doivent être fixées par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Un projet d'arrêté royal a été rédigé à cet effet, puis soumis à l'avis du Conseil d'État, qui a rendu un avis négatif le 18 avril 2002.

Afin de répondre à cet avis du Conseil d'État, deux propositions de loi visant à compléter l'article 15^{ter} ont été déposées devant la Chambre des représentants lors de la législature précédente. Ces deux propositions ont été soumises à l'avis du Conseil d'État qui a de nouveau formulé, dans ses avis du 14 octobre 2002, de nettes réserves vis-à-vis de la rédaction de ces propositions de loi, qui n'ont plus été examinées par le Parlement avant sa dissolution, en avril 2003.

Ces propositions de loi, amendées en fonction des remarques du Conseil d'État, ont à nouveau été déposées devant la Chambre des représentants en septembre 2003. L'une des deux propositions a été adoptée en commission de l'Intérieur de la Chambre le 28 janvier 2004 et en séance plénière, le 12 février 2004.

Le ministre sait que dans ses observations finales des 21 et 24 juillet, le Comité des droits de l'homme a exprimé des préoccupations et des recommandations au sujet du manque d'indépendance et d'objectivité du Comité P et de la persistance de violences policières accompagnées de discrimination raciale.

Je vous donne lecture de quelques extraits : « Le Comité est préoccupé par la persistance d'allégations de violences policières, souvent accompagnées d'actes de discrimination raciale. (...) L'État partie devrait faire cesser toute violence policière. (...) Le Comité prend note des explications données par la délégation en ce qui concerne l'indépendance des services d'enquête du Comité P mais constate que des doutes relatifs à l'indépendance et à l'objectivité de ces services demeurent. (...) L'État partie devrait modifier la composition

politie, gepaard gaand met rassendiscriminatie;

4. *Het overdreven gebruik van geweld bij de verwijdering van vreemdelingen;*
5. *Het lot van de vreemdelingen die in de transitzone van de luchthaven van Brussel-Nationaal worden vastgehouden.*

De klachten geven aanleiding tot bezorgdheid omdat ons land waarden huldigt die zijn gebaseerd op de rechtsstaat, de democratie en de eerbied voor de mensenrechten.

Hoe heeft de regering gereageerd op de aanbevelingen van het VN-Mensenrechtencomité? Zal de minister van Binnenlandse Zaken initiatieven nemen om tegemoet te komen aan het voornoemde verslag?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De maatregelen tot uitvoering van artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, ingevoegd door de wet van 12 februari 1999, moeten worden getroffen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Op 18 april 2002 bracht de Raad van State een negatief advies uit over een ontwerp van koninklijk besluit dat daartoe was opgesteld.

Om tegemoet te komen aan dit advies van de Raad van State werden tijdens de vorige zittingsperiode in de Kamer van Volksvertegenwoordigers twee wetsvoorstellen ingediend die artikel 15^{ter} aanvullen. Beide voorstellen werden voorgelegd aan de Raad van State, die in zijn advies van 14 oktober 2002 opnieuw opmerkingen formuleerde. De wetsvoorstellen werden tijdens de vorige zittingsperiode niet verder onderzocht.

De wetsvoorstellen, die werden geamendeerd om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State, werden in september 2003 opnieuw in de Kamer ingediend. Eén van de voorstellen werd op 28 januari 2004 door de commissie Binnenlandse Zaken en op 12 februari 2004 door de plenaire vergadering goedgekeurd.

De minister weet dat het Mensenrechtencomité in zijn slotbemerkingen van 21 en 24 juli zijn bezorgdheid heeft uitgedrukt en aanbevelingen heeft geformuleerd in verband met het gebrek aan onafhankelijkheid en objectiviteit van het Comité P en het aanhoudend gebruik van geweld door de politie gepaard gaand met racisme.

Ik lees enkele zinsneden: "Het Comité is bezorgd over aanhoudende klachten over het gebruik van geweld door de politie, vaak gepaard gaand met racistische daden. (...) De verdragsluitende Staat moet alles in het werk stellen om het gebruik van geweld door de politie te doen stoppen. (...) Het Comité neemt nota van de toelichting die de delegatie gaf over de onafhankelijkheid van de Dienst Enquêtes van het Comité P, maar stelt vast dat twijfel blijft bestaan over de onafhankelijkheid en de objectiviteit van deze dienst. (...) De verdragsluitende Staat zou de personeelssamenstelling van de

du personnel des services d'enquête en vue de garantir leur efficacité et leur indépendance réelles. »

Le ministre tient tout d'abord à mettre en lumière que le Comité des droits de l'homme parle d'allégations, de doutes et non de constats ou de certitudes. Il se base principalement sur les rapports annuels de diverses institutions, notamment de défense des droits de l'homme, telles qu'Amnesty International, la Ligue des droits de l'homme, le Mouvement contre le racisme et la xénophobie ou le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme qui font allusion aux plaintes qui leur ont été adressées pour brutalités policières dont sont victimes des citoyens autochtones et étrangers ou d'origine étrangère dans notre pays.

Le 30 juillet 2004, le Comité permanent de contrôle des services de police a fait l'objet d'un débat à la Chambre et au Sénat, au cours duquel le Comité P a précisé que le travail de la police est tout sauf une sinécure et que, par exemple, le dépôt d'une plainte en vue de ralentir une procédure devient une pratique courante dans le contexte du racisme.

À cette occasion, le Comité P a annoncé qu'un rapport sur le racisme et la xénophobie au sein des services de police était en cours d'élaboration. Il y reviendra plus en détails sur les plaintes et dénonciations à l'encontre de fonctionnaires de police qualifiées de racisme et de discrimination. En 2003, 58 dossiers ont reçu cette qualification.

Il va de soi que le ministre tirera de ce rapport les conclusions qui s'imposent. Il ne partage pas les doutes quant à l'indépendance et l'objectivité du Comité P émis par le Comité des droits de l'homme.

La récente modification de la loi organique du contrôle des services de police et de renseignement a une fois de plus rappelé et accentué le caractère de contrôle externe et la spécificité du statut de ses membres. L'indépendance et la neutralité des membres du service d'enquête seront encore renforcées par un statut spécifique qui sera prochainement soumis à l'approbation du Parlement.

En ce qui concerne le recours excessif à la force lors de l'éloignement des étrangers, le ministre répond qu'à la suite de la condamnation des fonctionnaires de police qui ont été considérés responsables du décès de Semira Adamu, le gouvernement a décidé de réunir une nouvelle fois la commission chargée de l'évaluation des instructions relatives à l'éloignement, dite commission-Vermeersch. Cette dernière veille à ce que les procédures d'éloignement soient conformes aux droits de l'homme et soient exécutées de manière respectueuse de la sécurité et de la dignité des personnes concernées, en conformité avec les directives européennes.

Une des recommandations de la commission vise au contrôle permanent de l'exécution des éloignements forcés par l'Inspection générale de la police fédérale et locale, sous la responsabilité du ministre de l'Intérieur. Cette forme de contrôle existe déjà à l'heure actuelle et a donné lieu, en 2003, au contrôle de 53 vols de ligne et 13 vols spéciaux. L'Inspection générale n'a constaté aucun dysfonctionnement dans ce cadre.

Pour la même année, le Comité P a dû traiter six plaintes concernant la reconduite, le rapatriement ou l'éloignement des étrangers. Le ministre estime par conséquent que la

Dienst Enquêtes moeten wijzigen om zijn doelmatigheid en onafhankelijkheid daadwerkelijk te waarborgen."

De minister wenst eerst en vooral te benadrukken dat het Mensenrechtencomité spreekt over klachten, vermoedens en niet over vaststellingen of zekerheden. Het steunt hoofdzakelijk op de jaarverslagen van verschillende mensenrechtenorganisaties, zoals Amnesty International, de Liga voor Mensenrechten, de Beweging tegen racisme, antisemitisme en xenofobie of het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Die verwijzen naar klachten die ze ontvingen over politiegeweld waarvan autochtone en allochtone burgers of vreemdelingen in ons land het slachtoffer zijn.

Op 30 juli 2004 vond in Kamer en Senaat een debat plaats over het Vast comité van toezicht op de politiediensten. Het Comité P wees erop dat het politiewerk allesbehalve een sinecure is. Het indienen van een klacht over racisme is een courante praktijk geworden met de bedoeling de procedure te vertragen.

Het Comité P heeft toen aangekondigd dat gewerkt werd aan een verslag over racisme en xenofobie binnen de politiediensten. Daarin zou het meer in detail ingaan op de klachten en aangiften van racisme en discriminatie tegen politieambtenaren. In 2003 waren er 53 dergelijke dossiers.

De minister zal uit dit verslag uiteraard de gepaste conclusies trekken. In tegenstelling tot het Mensenrechtencomité twijfelt hij niet aan de onafhankelijkheid en de objectiviteit van het Comité P.

De recente wijziging van de organieke wet op de controle van de politie- en inlichtingendiensten heeft eens te meer de aandacht gevestigd op de externe controle en de specificiteit van het statuut van zijn leden. De onafhankelijkheid en de neutraliteit van de leden van de Dienst Enquêtes worden nog versterkt door een specifiek statuut dat binnenkort ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd.

In verband met het overdreven gebruik van geweld bij de verwijdering van vreemdelingen antwoordt de minister dat, ingevolge de veroordeling van de politieambtenaren die verantwoordelijk werden geacht voor het overlijden van Semira Adamu, de regering beslist heeft de commissie die belast is met de evaluatie van de instructies voor de verwijdering, de zogenaamde commissie-Vermeersch, opnieuw samen te roepen. Deze commissie ziet erop toe dat de verwijderingsprocedures overeenstemmen met de rechten van de mens en rekening houden met de veiligheid en de waardigheid van de betrokken personen, conform de Europese richtlijnen.

Een van de aanbevelingen van de commissie heeft betrekking op de continue controle bij gedwongen verwijderingen door de Algemene inspectie van de federale en de lokale politie, onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Die controle bestaat nu al en heeft in 2003 geleid tot de controle van 53 lijnvluchten en 13 speciale vluchten. De Algemene inspectie heeft geen problemen vastgesteld.

In hetzelfde jaar heeft het Comité P zes klachten moeten behandelen in verband met de terugbrenging, de repatriëring of de verwijdering van vreemdelingen. De minister oordeelt

crainte du Comité des droits de l'homme n'est pas totalement fondée mais les recommandations de celui-ci relatives à la formation et au contrôle seront néanmoins respectées.

En ce qui concerne les étrangers maintenus dans la zone de transit de l'aéroport de Bruxelles-National, le ministre rappelle ce qu'il a déjà eu l'occasion de répondre sur le sujet à de nombreuses reprises : la décision de la chambre du conseil porte uniquement sur la mesure privative de liberté et ne porte pas atteinte à la décision de refus d'accès au territoire, c'est-à-dire le refoulement. Cette décision de refus d'accès au territoire est toujours d'application pour la personne visée et le recours existant contre une telle décision relève de la seule compétence du Conseil d'État.

Le Président du Tribunal de première instance de Bruxelles a estimé que « seul le refus de l'intéressée d'obtempérer à la décision de refoulement est à l'origine de la situation qu'elle vit actuellement et qu'elle a créé elle-même la situation d'urgence dont elle se prévaut.

L'objectif de la présente procédure ne peut avoir pour effet de lui accorder un droit officieux d'accès au territoire. Les étrangers qui se sont vu refuser l'entrée sur le territoire mais qui seront mis en liberté par une chambre du conseil pourront à l'avenir faire l'objet d'une escorte en vue de leur refoulement effectif, ce qui limitera la durée de leur séjour en zone de transit.

Le gouvernement belge n'a pas encore répondu aux remarques du Comité des Nations unies. La réponse est en cours de finalisation. Pour rappel, le gouvernement a un an pour répondre au Comité des droits de l'homme. »

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les déclarations du prince héritier et l'unanimité en ce qui les concerne au sein du gouvernement» (n° 3-480)

Mme la présidente. – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je déplore que le premier ministre ne daigne pas répondre aux questions des sénateurs, alors qu'il est tout près à la Chambre.*

Le prince Philippe a fait certaines déclarations sur un parti politique, le nôtre. De telles déclarations sont incompatibles avec son rôle actuel et la position qu'il ambitionne d'occuper à l'avenir dans le pays. Il peut peut-être remiser ses ambitions définitivement.

Quant à savoir si l'inviolabilité du Roi, inscrite dans la Constitution, vaut par extension pour le prince héritier, la question ne se pose plus puisque le gouvernement a déjà réagi. Le premier ministre s'est distancié des propos du prince mais a plaidé les circonstances atténuantes, invoquant une réaction émotionnelle, alors même que le prince a à deux reprises clairement invité le journaliste à reproduire exactement ses paroles.

En fait nous devons remercier notre collègue sénateur le prince Philippe. Ses paroles n'ont, dans la pratique, pas

bijgevolg dat de vrees van het Mensenrechtencomité niet helemaal terecht is, maar dat de aanbevelingen over de opleiding en de controle niettemin zullen worden gerespecteerd.

Wat betreft de vreemdelingen die worden vastgehouden in de transitzone van de luchthaven van Brussel-Nationaal wijst de minister erop dat hij op deze vraag al meermaals heeft geantwoord: de beslissing van de raadkamer heeft uitsluitend betrekking op de maatregel van vrijheidsberoving en niet op de weigering van de toegang tot het grondgebied of de uitwijzing. Deze weigering van toegang tot het grondgebied is nog altijd van toepassing op de betrokken persoon. Beroep tegen een dergelijke beslissing kan alleen bij de Raad van State worden ingesteld.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel heeft geoordeeld dat alleen de weigering van betrokkene om zich neer te leggen bij de beslissing tot uitwijzing aan de oorsprong ligt van de toestand waarin hij zich bevindt en dat hij de noodtoestand waarop hij zich beroept, zelf heeft gecreëerd.

De huidige procedure kan niet tot doel hebben hem een officieus recht op toegang tot het grondgebied toe te kennen. De vreemdelingen die de toegang tot het grondgebied werden geweigerd, maar in vrijheid worden gesteld door een raadkamer zullen in de toekomst begeleid kunnen worden met het oog op hun daadwerkelijke terugwijzing. Daardoor zal hun verblijf in de transitzone worden ingekort.

De Belgische regering heeft nog niet geantwoord op de opmerkingen van het Comité van de Verenigde Naties. Het antwoord is bijna klaar. Ik herinner eraan dat de regering een jaar de tijd heeft om te antwoorden op het Comité voor de Rechten van de Mens.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de uitspraken van de kroonprins en de eensgezindheid ter zake in de regering» (nr. 3-480)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik betreur dat de premier niet zelf antwoordt, terwijl hij in de Kamer aanwezig is. Kamer en Senaat liggen toch niet zo ver uit elkaar, maar blijkbaar verwaardigt hij zich niet op vragen van senatoren te antwoorden.

Zoals intussen ruimschoots bekend is, heeft kroonprins Filip een aantal uitspraken gedaan over een politieke partij, onze partij. Iets dergelijks is nooit vertoond en de uitspraken zijn, naar algemeen wordt aangenomen, onverenigbaar met zijn huidige rol en met de plaats die hij binnen afzienbare tijd in het landsbestuur ambieert in te nemen. Misschien kan hij die ambities nu voorgoed opbergen.

De vraag of de onverantwoordelijkheid van de Koning, zoals die in de Grondwet is gestipuleerd, bij uitbreiding ook geldt voor de kroonprins, is eigenlijk niet meer aan de orde, want de regering heeft al gereageerd en daarmee de vraag beantwoord. De eerste minister heeft afstand genomen van de uitspraken van de kroonprins, maar pleitte tegelijkertijd verzachtende omstandigheden door ze toe te schrijven aan een

produit l'effet recherché. Il a voulu se poser en défenseur de l'unité de la Belgique mais pratiquement il n'a réussi qu'à souligner combien la Flandre et la Wallonie diffèrent. La Cour a enfin affiché la couleur. Ce n'est pas seulement à notre parti qu'il s'en est pris mais à l'ensemble de l'aspiration à l'autonomie de la Flandre. Cela n'est pas permis. Je me souviens qu'en 1993 Luc Van den Brande fut rappelé à l'ordre par la Cour parce qu'il s'était prononcé en tant que ministre-président en faveur du confédéralisme. Pour la Cour il était en fait en train de scier la branche sur laquelle le Royaume est assis.

Les différentes réactions, surtout francophones, sont également particulièrement instructives. Il y a le communiqué officiel du premier ministre précisant que le prince aurait dû faire preuve de davantage de réserve mais que sa réaction était émotionnelle. D'autres membres du gouvernement, et non des moindres, ont fait entendre un autre son de cloche. Selon Di Rupo, le prince s'est exprimé en tant que futur roi. Nous pouvons donc nous attendre à bien plus encore lorsqu'il deviendra effectivement souverain. Pour le ministre Reynders, « le prince a exprimé l'opinion des francophones ». Je suis désolé mais dans notre régime politique, le prince n'a rien à exprimer, ni l'opinion des francophones, ni celle des Flamands. Pour l'opinion publique flamande il est désormais évident que les partis francophones et la Cour font bloc contre l'aspiration flamande à l'autonomie. Si le prince Philippe accède un jour au trône, nous aurons un roi wallon. Je lui suis reconnaissant d'avoir mis ce fait en évidence.

La réaction du gouvernement dans cette affaire s'arrêtera-t-elle à la tiède réaction du premier ministre ? Le gouvernement condamne-t-il unanimement ces déclarations ? Puisque ces déclarations montrent que la Cour choisit résolument le camp des francophones dans le débat institutionnel, on peut se demander si le prince Philippe est bien la personne adéquate pour accéder au trône. Le gouvernement pense-t-il toujours que le prince est prêt à assumer ses futures fonctions ? Envisage-t-il de prendre des mesures structurelles pour empêcher à l'avenir de tels propos excessifs de la Cour ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse qu'a donnée le premier ministre à la Chambre.*

« Quand j'ai pris connaissance des déclarations faites par le prince Philippe en marge d'un dîner de gala à Shanghai, j'ai immédiatement pris contact avec lui. Au cours de cet entretien, le prince m'a expliqué le contexte de ses paroles. J'ai ensuite déclaré que "je puis comprendre que le prince se

émotionnelle réaction, ook al zei de prins blijkbaar twee keer tegen de journalist dat hij zijn uitspraken goed moest opschrijven. Het was dus geen *slip of the tongue*.

Eigenlijk moeten we onze collega-senator, de kroonprins, dankbaar zijn. Zijn uitlatingen zijn in de praktijk compleet verkeerd uitgedraaid. Hij heeft zich opgeworpen als de man die het land bijeen wil houden, maar in de praktijk is hij erin geslaagd nog maar eens aan te tonen hoe sterk Vlaanderen en Wallonië van elkaar verschillen. Het Hof heeft eindelijk kleur bekend. Niet alleen onze partij, het Vlaams Belang, wordt aangevallen, maar uiteindelijk wordt het hele streven naar Vlaamse autonomie onderuitgehaald. Ik herinner me dat Luc Van den Brande in 1993 door het Hof op het matje werd geroepen omdat hij zich als minister-president uitsprak voor het confederalisme. Voor het Hof was ook hij eigenlijk bezig de poten van onder de stoel van het Belgische koninkrijk te zagen. Nu haalt een kroonprins, een vorst in wording, zomaar eventjes het hele Vlaamse streven naar autonomie onderuit. Dat kan natuurlijk niet.

Bijzonder leerrijk zijn ook de verschillende reacties en vooral de Franstalige. Er is het officiële communiqué van de premier dat zegt dat de prins een beetje terughoudender had moeten zijn, maar goed, hij was wat emotioneel. Heel wat leden van de regering, en niet de minste, lieten een heel ander geluid horen. De Van Cauwenberghes, de Di Rupo's bijvoorbeeld. Volgens Di Rupo sprak prins Filip als de toekomstige Koning. We mogen dus nog veel meer verwachten als hij effectief koning wordt. Vice-eerste minister Reynders zei: 'Le prince a exprimé l'opinion des Francophones.' Het spijt me, maar in ons staatsbestel heeft *le prince* niets te 'exprimeren', niet *l'opinion des Francophones*, en al helemaal niet *l'opinion des Flamands*. De reacties maken het voor de Vlaamse publieke opinie in elk geval heel duidelijk dat de Franstalige partijen en het Hof één front vormen tegen het Vlaamse streven naar autonomie. Als prins Filip ooit koning wordt, dan zitten we met een Waalse koning. Dat is voor ons bijzonder duidelijk en ik ben hem dankbaar dat hij dit zo openlijk heeft geëtaled.

Ik kom nu tot mijn vragen. Blijft de reactie van de regering in deze zaak beperkt tot de lauwe reactie van de premier? Bestaat er over de afkeuring van deze uitspraken eensgezindheid in de regering, gelet op de reactie van een aantal Franstalige ministers en voorzitters van partijen, ook van meerderheidspartijen? Gelet op het feit dat het Hof met deze uitspraken in het institutionele debat resoluut de kant kiest van de Franstaligen, rijst meteen ook de vraag of we in deze persoon wel over de geschikte troonopvolger beschikken. Is de regering het er nog altijd over eens dat hij klaar is voor de job? Overweegt de regering structurele maatregelen te nemen om dergelijke zwaar over de schreef gaande uitlatingen van het Hof in de toekomst onmogelijk te maken?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik lees het antwoord dat de eerste minister in de Kamer heeft gegeven.

Toen ik gisteren de uitspraak van prins Filip naar aanleiding van zijn gesprek in de marge van een galadiner in Shanghai vernam, heb ik hem onmiddellijk gecontacteerd. Tijdens dit gesprek heeft de Prins mij toelichting gegeven over de context van zijn woorden. Na dit gesprek heb ik hierover gesteld dat

démarque de certains partis qui prônent la scission du pays, mais cela ne correspond pas au rôle constitutionnel actuel et surtout futur du prince dans notre pays. Ce rôle requiert une certaine réserve dans les déclarations, en particulier quand il s'agit de la structure fédérale de l'État et de l'autonomie de gestion des différentes entités ainsi que des partis politiques, même si ces partis ne veulent pas du bien à l'avenir de notre pays."

En vertu de l'article 88 de la Constitution la personne du Roi est inviolable et ses ministres sont responsables. Cette règle implique que le Roi ne peut être contraint par personne de se justifier et que la responsabilité des actes du Roi doit être assumée par d'autres, à savoir les ministres du gouvernement fédéral.

Reste à savoir si ce raisonnement s'applique également aux autres membres de la famille royale. La Constitution ne prévoit pas de responsabilité ministérielle pour leurs actes. La doctrine n'est pas non plus unanime à ce sujet.

Personnellement j'ai déjà déclaré le 3 mai 2000 en commission de l'Intérieur de la Chambre qu'à mon sens, à notre époque moderne, les membres de la famille royale doivent pouvoir prendre part aux débats de société et qu'ils doivent pouvoir le faire sans que cela provoque des polémiques et sans que des attaques personnelles soient lancées. Autrement dit, il est tout à fait compréhensible que la famille royale se prononce sur les grands thèmes sociétaux et l'avenir de notre pays ou qu'elle défende nos valeurs démocratiques. Il est tout aussi évident qu'elle doit faire preuve de réserve dans tous les débats politiques menés dans nos institutions démocratiques.

Cette tradition de réserve quant aux interventions des membres de la famille royale dans le débat politique est motivée par le fait que ses membres doivent éviter de se retrouver au centre d'une polémique et de faire l'objet d'une controverse politique. Une telle controverse risque en effet de rejaillir sur la monarchie et sur le chef de l'État dont la neutralité politique doit être incontestable. C'est pour ces motifs que le gouvernement estime que ces principes et cette tradition sont les meilleurs garants de notre régime de monarchie constitutionnelle.

La réaction virulente de M. Van Hauthem aux déclarations du prince ont en tout cas clairement mis en évidence que ce qu'il souhaite est la désintégration du pays et la disparition de nos institutions. Le gouvernement, sa majorité et tous les autres partis représentés dans cette assemblée ne le permettront pas. »

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *La réponse lue par le vice-premier ministre est ambiguë. D'un côté le gouvernement estime que le prince héritier doit faire preuve de réserve, de l'autre il se rallie néanmoins au point de vue*

“ik mij kan voorstellen dat de Prins zich afzet tegen partijen die de splitsing van het land voorstaan, maar dat dit evenwel niet in overeenstemming is met de huidige en vooral de toekomstige constitutionele rol van de Prins in ons land. Die rol vraagt immers terughoudendheid in de uitspraken, in het bijzonder over de federale staatsstructuur en de beleidsautonomie van de onderscheiden overheden, alsook over politieke partijen, zelfs indien deze partijen het niet goed menen met de toekomst van ons land.”

Volgens artikel 88 van de Grondwet is de persoon des Konings onschendbaar en zijn zijn ministers verantwoordelijk. Deze regel houdt in dat de Koning door niemand ter verantwoording kan worden geroepen. Dergelijke onschendbaarheid betekent dat de verantwoording voor de handelingen van de Koning door anderen moet worden gedragen. Uit de strekking van artikel 88 van de Grondwet komt tot uiting dat het opnemen van deze verantwoordelijkheid door de ministers van de federale regering geschiedt.

De vraag rijst of deze redenering evenzeer van toepassing kan worden verklaard op de overige leden van de Koninklijke Familie. Daartoe zal men echter tevergeefs in de Grondwet een bepaling zoeken waarin iets wordt gezegd over de ministeriële verantwoordelijkheid voor de overige leden. Ook de rechtsleer is hierover niet eenduidig.

Zelf stelde ik reeds op 3 mei 2000 in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Kamer het volgende, ik citeer: “Ik vind dat de leden van de Koninklijke Familie in onze moderne tijd perfect aan de maatschappelijke debatten moeten kunnen deelnemen. Ik vind ook dat dit moet gebeuren zonder dat polemieken ontstaan of zonder dat persoonlijke aanvallen worden gelanceerd”. Anders gezegd, het is volstrekt begrijpelijk dat de Koninklijke Familie zich uitspreekt over de grote maatschappelijke thema's en de toekomst van ons land of dat zij onze democratische waarden verdedigt. Evenzo is het evident dat zij blij moet geven van terughoudendheid in alle politieke debatten die rijzen in het kader van onze democratische instellingen.

Beste collega's, deze traditie van terughoudendheid inzake tussenkomsten vanwege leden van de Koninklijke Familie in het politieke debat, wordt gemotiveerd door het feit dat ze moeten vermijden dat ze in het centrum van een polemiek terechtkomen en op die manier het risico lopen zelf het voorwerp van politieke controverse te worden. Het risico bestaat immers dat dergelijke controverse ook afstraalt op de monarchie zelf, en het Staatshoofd in het bijzonder, wiens politieke neutraliteit onbetwistbaar moet zijn. Precies daarom vindt de regering dat deze principes en traditie de beste garantie zijn voor ons systeem van constitutionele monarchie.

Intussen heeft de virulente reactie van de heer Van Hauthem op de uitspraken van de Prins wel één zaak duidelijk gemaakt. Wat de heer Van Hauthem eigenlijk wil, is de desintegratie van het land, de afbraak van onze instellingen. De regering, haar meerderheid en alle andere partijen hier vertegenwoordigd zullen dit niet laten gebeuren.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Het antwoord dat de vice-eerste minister voorleest, is dubbelzinnig. Aan de ene kant zegt de regering dat de kroonprins terughoudend moet zijn, maar aan de andere kant

du prince. Il oublie que ce monsieur a dérapé à trois reprises au cours des dix jours qu'a duré la mission commerciale en Chine. Il y a tout d'abord eu l'affaire Morel, puis le plaidoyer du prince pour une refédéralisation du commerce extérieur et enfin son attaque sans précédent contre un parti en particulier et contre l'aspiration flamande à l'autonomie en général.

Que le gouvernement se rallie quant au fond aux propos du prince ne fait que clarifier la situation. La Cour, c'est vous, monsieur le vice-premier ministre, c'est le PS, le MR et le CDH. Comme Di Rupo et Van Cauwenberghe, vous soutenez les déclarations du prince. De l'autre côté, on trouve tous les partis flamands. Les excellences flamandes s'en sont simplement tenues au communiqué officiel. Cela fait une grande différence.

On nous reproche la virulence de notre réaction. Imaginons que le prince s'en soit pris au PS. La réaction aurait été bien plus virulente encore et la crise institutionnelle et constitutionnelle bien plus grave.

J'espère seulement que ce débat ouvrira les yeux des Flamands. La Cour n'a jamais été de leur côté et ne le sera jamais. Le prince censé devenir le monarque de tous les Belges l'a une nouvelle fois clairement montré et, pour comble, le gouvernement le soutient.

Débat d'actualité

Les soins palliatifs

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le problème que je souhaite évoquer au cours de ce débat d'actualité est la fermeture des centres de jour en soins palliatifs. Je constate qu'au 31 décembre, les dix centres de jour que compte notre pays cesseront d'être subventionnés. Sur quoi cette décision est-elle fondée ? Je sais que le taux de fréquentation des centres est faible mais il me semble qu'il est prématuré d'en tirer des conclusions aussi radicales qu'une fermeture.

Voici quelques jours, j'ai participé à un colloque organisé par l'INAMI. Il y a été rappelé que les centres de jour ont été calqués sur une expérience anglaise. En Grande-Bretagne, il existe une multitude de centres de jours répondant à des besoins réels. À quoi les sommes qui, cette année, ont été allouées aux centres de jour seront-elles affectées désormais ? Seront-elles perdues pour le secteur des soins palliatifs ?

La cellule d'évaluation instituée par la loi sur les soins palliatifs s'est-elle prononcée sur cette décision ? Existe-t-il un lien entre la politique de projets de l'INAMI et cette cellule d'évaluation ?

Enfin, je ne puis admettre que l'on justifie la fermeture des centres de jour par le développement des services offerts pour satisfaire la demande de soins palliatifs à domicile. J'ai été en contact avec plusieurs centres de jour et il semblerait que les critères actuels d'admission dans ces centres ne soient pas des meilleurs et devraient être revus. Je vous donne un exemple. Certaines personnes sont atteintes de maladies incurables mais de longue durée. Ces personnes ne correspondent pas

schaart ze zich toch achter wat hij heeft gezegd. De regering gaat dan wel voorbij aan het feit dat die meneer op de tien dagen dat de handelsmissie China bezocht, drie keer uit de bocht is gegaan. Eerst was er de zaak Morel, later hield hij zowaar een pleidooi om buitenlandse handel te herfederaliseren en nu presteert hij het om wat geen enkel lid van het Hof ooit heeft gedaan, een partij in het bijzonder en het Vlaamse streven naar autonomie, zoals het in het Vlaamse regeerakkoord is opgenomen, in het algemeen aan te vallen.

Het feit dat de regering zich daar nu inhoudelijk volledig achter schaart maakt het plaatje alleen nog duidelijker. Het Hof, dat bent u, mijnheer de vice-eerste minister, dat is de PS, de MR en de CDH. Want net als Di Rupo en Van Cauwenberghe staat u inhoudelijk volledig achter de uitspraken van de prins. De andere kant, dat zijn de andere partijen. De Vlaams excellenties hebben zich gewoon aan het officiële communiqué gehouden. Dat is een groot verschil.

Ons wordt verweten dat we nogal virulent hebben gereageerd. Nogal wiedes, zou ik denken. Stel je voor dat de kroonprins bijvoorbeeld de PS had aangevallen. Dan zou de reactie nog heel wat virulenter en de crisis institutioneel en constitutioneel nog veel groter zijn geweest.

Ik hoop alleen dat heel dit debat de Vlamingen helpt om hun ogen te openen. Het Hof heeft nooit aan hun kant gestaan en het zal dat ook nooit doen. De kroonprins die later de monarch van alle Belgen moet worden, heeft dat nog eens in alle duidelijkheid gezegd en de regering zet zich daar nog achter ook!

Actualiteitendebat

De palliatieve zorg

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – In dit actualiteitendebat wil ik de sluiting van de dagcentra voor palliatieve zorg ter sprake brengen. Vanaf 31 december zullen ze niet meer worden gesubsidieerd. Waarop is die beslissing gebaseerd? Die centra worden wel niet druk bezocht, maar het is mijn inziens voorbarig om nu al tot sluiting te beslissen.

Enkele dagen geleden nam ik deel aan een colloquium van het RIZIV, waar eraan werd herinnerd dat de dagcentra werden opgericht naar het voorbeeld van een Brits experiment. In Groot-Brittannië bestaan vele dagcentra, die tegemoetkomen aan reële behoeften. Waaraan zullen de bedragen die dit jaar nog werden uitgetrokken voor de dagcentra, voortaan worden besteed? Zijn ze verloren voor de sector van de palliatieve zorg?

Heeft de evaluatiecel die met toepassing van de wet op de palliatieve zorg werd opgericht, zich hierover uitgesproken? Bestaat er een band tussen het projectenbeleid van het RIZIV en die evaluatiecel?

Ik kan niet aanvaarden dat de palliatieve thuiszorg wordt ingeroepen om de dagcentra te sluiten. Bij contacten met verschillende dagcentra heb ik kunnen vaststellen dat de opnamecriteria voor verbetering vatbaar zijn. Zo kunnen dagcentra patiënten die aan een langdurige, ongeneeslijke ziekte lijden, niet altijd in aanmerking nemen als 'subsidieerbare patiënt'. Dat betekent echter nog niet dat de betrokkenen er niet op hun plaats zouden zijn.

toujours à la définition de la notion de « patient subsidiable » dans un centre de jour. Cela ne veut toutefois pas dire qu'elles n'y ont pas leur place.

Je demande donc que l'on ne mette pas fin à ces expériences pilotes, qu'on en réexamine éventuellement le concept et au besoin qu'on l'aménage. Il serait en tout cas prématuré d'envisager, dès à présent, une fermeture définitive des centres de jour.

Mme Christine Defraigne (MR). – En septembre 2000, dans la foulée des débats sur la loi relative à l'euthanasie, le ministre des Affaires sociales de l'époque présentait un plan politique concernant les soins palliatifs. En 2000, lors de la présentation de ce projet, il était question non pas de dix centres mais de neuf. Je demande donc au ministre de préciser le nombre de ces centres.

Une phase expérimentale de trois ans était prévue avant de prendre la décision de généraliser l'expérience des neuf centres de jour répandus sur l'ensemble du pays. L'INAMI compte mettre fin à l'expérience qui n'a pas été convaincante. Un rapport intermédiaire a révélé qu'en deux ans, 294 demandes d'admission avaient été introduites parmi lesquelles 223 ont été accueillies favorablement. Le taux d'occupation de ces centres a été en moyenne de 17,3% en 2002 et de 26,4% en 2003 alors que l'objectif initial avait été fixé à 80%. Parmi les raisons de cet échec, on évoque notamment l'efficacité du réseau de soins à domicile.

Pourquoi supprimer l'ensemble de l'expérience alors que les taux d'occupation affichent une augmentation de près de 10% en un an, même s'ils n'atteignent pas les 80% prévus ? Cette tendance à la hausse pourrait se confirmer dans les années à venir. En outre, tous les centres concernés ne sont certainement pas en situation d'échec. Sur la base de quels critères ont été choisis les neuf centres pilotes ? Ne faudrait-il pas renouveler l'expérience avec d'autres centres ?

Des responsables de ces centres invoquent les conditions d'admission trop strictes, au point de rendre l'expérience impraticable. Un des critères prévoit que l'espérance de vie des malades ne peut excéder six mois et que passé ce délai, le financement est supprimé. Or, certaines maladies incurables, notamment les affections neuromusculaires, sont lentes à se développer. Des patients ont donc été exclus de l'expérience. Ne conviendrait-il pas d'assouplir les critères d'admission afin qu'ils soient plus adaptés aux réalités ? Les centres de jour ne semblent pas avoir été informés officiellement de cette décision de fermeture. Quand et comment le seront-ils ? Le ministre a annoncé que d'autres projets pilotes pourraient être mis sur pied. En quoi consisteront-ils ? Quand seront-ils mis en place ?

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *J'ai également appris que le financement des centres de jour de soins palliatifs pourrait être supprimé en raison de leur faible taux d'occupation. C'est assez normal puisqu'il s'agissait d'une expérience. Il faut toujours un certain temps pour voir si une nouveauté apporte une valeur ajoutée à la société.*

Je sais par expérience qu'il existe dans notre pays des soins palliatifs à domicile de qualité et que les hôpitaux les organisent également de mieux en mieux. Je reste néanmoins persuadé qu'il y a place pour un troisième niveau.

Ik zou dus willen vragen om die proefprojecten niet stop te zetten, maar om het concept ervan opnieuw te bekijken en eventueel aan te passen. Het is alleszins voorbarig om nu al over te gaan tot de definitieve sluiting van de centra.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *In september 2000, onmiddellijk na de debatten over de euthanasiewet, heeft de minister van Sociale Zaken een beleidsplan palliatieve zorg voorgesteld waarin geen sprake was van tien, maar van negen centra. Kan de minister het precieze aantal noemen?*

Er was een proefperiode van drie jaar gepland alvorens het experiment over heel het land te veralgemenen. Het RIZIV vind het experiment niet overtuigend en wil ermee stoppen. Volgens een tussentijds rapport zijn er op twee jaar tijd van de 294 opnameverzoeken 223 ingewilligd. De bezettingsgraad van de centra beliep gemiddeld 17,3% in 2002 en 26,4% in 2003, terwijl aanvankelijk 80% was vooropgesteld. Voor die mislukking wordt onder meer de doeltreffendheid van de palliatieve thuiszorg ingeroepen.

Waarom moet heel het experiment worden gestaakt, nu de bezettingsgraad op één jaar met 10% is toegenomen, ook al wordt de 80% niet gehaald? Die trend zou zich de volgende jaren kunnen doorzetten. Bovendien mislukte het experiment zeker niet in alle centra. Op grond van welke criteria werden de negen proefcentra gekozen? Moet het experiment niet in andere centra worden overgedaan?

Volgens sommige verantwoordelijken zijn de opnamecriteria zo strikt dat ze onwerkbaar worden. Zo mag volgens één van de criteria de levensverwachting van de patiënt de zes maanden niet overtreffen, anders wordt de subsidiëring ingetrokken. Sommige ongeneeslijke ziekten, meer bepaald de neuromusculaire aandoeningen, ontwikkelen zich traag. Dus worden sommige patiënt uit het experiment uitgesloten. Zouden de opnamecriteria niet moeten worden versoepeld zodat ze beter stroken met de werkelijkheid? De dagcentra blijken niet officieel ingelicht te zijn over de sluiting. Wanneer en hoe zal dat gebeuren? De minister heeft aangekondigd dat er andere proefprojecten zullen worden opgezet. Waarin zullen die bestaan en wanneer zal dat gebeuren?

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Ook ik heb, een paar maand geleden al, vernomen dat de financiering van de dagcentra voor palliatieve zorg mogelijk zou worden afgeschaft, omdat de bezettingsgraad aan de lage kant is. Dat is vrij normaal, aangezien het ging om een experiment. Het vraagt altijd een zekere tijd vooraleer het duidelijk wordt of een nieuwigheid een toegevoegde maatschappelijk waarde heeft.*

Uit eigen ervaring weet ik dat er in ons land een goede palliatieve thuiszorg bestaat en dat ook ziekenhuizen sinds enige jaren beter en beter palliatieve zorg organiseren. Toch

Les centres de jour offrent bien des possibilités. Je pense avant tout aux membres de la famille qui assurent les soins à domicile d'un patient en phase terminale. Ces soins nécessitent tant de force et d'énergie que si le patient peut séjourner un jour ou deux dans un centre de jour, cela sera fort apprécié par ses proches. Cela permet également de retarder l'entrée de ces patients en milieu hospitalier où les soins sont plus coûteux. Les centres de jour représentent donc une économie et répondent au souhait du patient de rester le plus longtemps possible à domicile. Ils permettent par ailleurs d'administrer certains soins techniques aux patients et de procéder à certains actes médicaux qui sont impossibles à domicile. Les centres de jour sont à cet égard une aide précieuse. Sans parler de l'importance pour le patient des contacts avec des personnes se trouvant dans la même situation.

Pour toutes ces raisons je demande donc au ministre de garder sa décision en suspens, d'évaluer l'opportunité de conserver ces centres et de déterminer le nombre de centres nécessaires en Belgique. Si au bout d'une nouvelle période de deux ans il apparaît que ces centres sont toujours sous-occupés, il faudra chercher d'autres solutions et affecter l'aide supplémentaire aux soins intra muros par le biais de l'hospitalisation de jour.

Je préconise de poursuivre le financement des centres de jour. Il faut donner aux généralistes le temps de les découvrir. Ils n'en connaissent l'existence que depuis un ou deux ans. Il est trop tôt pour prendre des mesures.

M. Philippe Mahoux (PS). – L'émotion est grande devant une décision éventuelle de fermeture. Pourquoi ? Simplement parce que la prise en charge est tout à fait correcte et que la situation des malades concernés et de leurs familles est généralement dramatique.

Par rapport aux soins palliatifs, il faut prendre des mesures permettant une amélioration certaine de la prise en charge. Une évaluation est dès lors nécessaire. N'oublions pas que l'intérêt des malades et de leurs familles prime celui des institutions. Ce ne sont pas des murs et des briques que nous devons défendre, mais des personnes. Il convient donc, d'une part, de préciser la manière dont nous souhaitons que les soins palliatifs soient organisés et, d'autre part, d'améliorer la définition de ceux-ci.

Concernant l'organisation, deux approches sont possibles : la méthode verticale, et la méthode horizontale. Dans la méthode verticale il s'agit, tant en milieu hospitalier qu'à domicile, d'isoler les soins palliatifs de l'ensemble des autres soins. En d'autres termes, en milieu hospitalier, il faut créer des services spécifiques de soins palliatifs et non faire appel à des équipes mobiles spécialisées en soins de ce type ; pour les soins à domicile, il convient de créer de manière spécifique, en dehors d'une logique de soins continués, une spécialisation en soins palliatifs avec prise en charge des malades à domicile par des équipes de soins palliatifs, ce qui va à l'encontre d'une continuité des soins. Il est important de préciser les

blijf ik ervan overtuigd dat er tussen die twee niveaus plaats is voor een derde niveau.

Dagcentra bieden heel wat mogelijkheden. Ik denk in de eerste plaats aan de familieleden die thuis een terminale patiënt verzorgen. Dat vergt van hen zoveel kracht en energie dat het voor hen heel welkom is, als de patiënt af en toe een of twee dagen in een dagcentrum kan verblijven. Dat kan hen de nodige zuurstof geven om hun inspanning daarna vol te houden. Zodoende komen de patiënten in feite later terecht in de intra-muros-zorg, die trouwens veel duurder is. Dagcentra zijn dus niet alleen een besparing, ze komen ook tegemoet aan de wens van patiënten om zo lang mogelijk thuis te worden verzorgd. Deze centra bieden ook de mogelijkheid om de patiënten bepaalde technische zorgen toe te dienen, zoals bloedtransfusies, chemotherapie, evacuerende puncties of andere medische handelingen die niet thuis kunnen gebeuren. Op dat vlak betekenen de dagcentra een nuttige hulpfunctie. Dan spreek ik nog niet over het belang van het contact met lotgenoten, met wie de patiënten over hun problemen kunnen praten.

Om die redenen vraag ik de minister om zijn beslissing in beraad te houden en opnieuw te evalueren of deze centra toch niet beter kunnen blijven bestaan, en hoeveel er nodig zijn in België. Als er na een bijkomende periode van twee jaar blijkt dat deze centra nog steeds onderbezet blijven, moeten we inderdaad andere oplossingen zoeken en moet de bijkomende hulp in de intra-muros-zorg worden ingebouwd via daghospitalisatie.

Ik pleit ervoor om deze centra nu verder te blijven financieren. De huisartsen moeten ook de tijd krijgen om ze te leren kennen. Zij weten nog maar sinds één of twee jaar dat deze centra bestaan. Het is nu nog te vroeg om maatregelen te treffen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De eventuele sluiting doet de emoties oplaaien. Waarom toch? Eenvoudigweg omdat de zieken en hun familie die zich meestal in een dramatische situatie bevinden, zeer correct worden opgevangen.*

De opvang in de palliatieve zorg kan zeker nog worden verbeterd en moet daarom worden geëvalueerd, maar het belang van de patiënten en hun familie gaat voor op dat van de instellingen. Wij nemen het niet op voor de muren en de bakstenen, maar voor de patiënten. Wij moeten ons dus uitspreken over de precieze organisatie van de palliatieve zorg en over een betere definitie ervan.

Inzake organisatie bestaan er twee zienswijzen: de verticale en de horizontale aanpak. Bij de verticale wordt de palliatieve zorg zowel in het ziekenhuis als bij de thuiszorg, afgescheiden van de andere zorg. In het ziekenhuis betekent dit dat men specifieke diensten voor palliatieve zorg opricht in plaats van een beroep te doen op gespecialiseerde mobiele equipes; voor de thuiszorg moet er een onderscheid gemaakt worden tussen de equipes die gespecialiseerd zijn in palliatieve zorg en de equipes voor nazorg. Een en ander moet worden gepreciseerd als men beslissingen neemt over de financieringswijze.

Wij moeten ons toeleggen op de definitie van de palliatieve zorg. Bij de lezing van het eerste rapport van de commissie voor de euthanasie heb ik erop gewezen dat het een vergissing is om de opvang van chronisch zieken over een

choses quand on décide des systèmes de financement et de prise en charge.

Enfin, nous devons nous intéresser à la définition des soins palliatifs. Lors de l'évaluation du premier rapport de la commission sur l'euthanasie, j'ai eu l'occasion de dire que si l'on considère comme soins palliatifs toute forme de prise en charge de malades chroniques, on ne parle plus directement de soins palliatifs. Cela ne signifie pas que la problématique de prise en charge sérieuse des malades chroniques ne doit pas être améliorée, mais il faut avoir une conception spécifique des soins palliatifs.

En étendant la définition des soins palliatifs à la totalité des malades chroniques, on risque d'en arriver à une situation où l'on négligerait une prise en charge spécifique des malades chroniques, lesquels nécessitent un encadrement de très longue durée, ce qui n'est généralement pas le cas des malades pris en charge dans le cadre des soins palliatifs.

Telles sont, indépendamment de la question originelle posée par nos deux collègues sur la mesure des prises en charge de jour à titre de projet pilote, les questions pour lesquelles il serait intéressant d'avoir une approche globale ainsi qu'une réponse du ministre.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je me joins aux préopinants pour souligner l'émoi suscité par cette décision dans le secteur des soins palliatifs. Nous souhaitons que le ministre reconsidère la mesure envisagée.*

Il y a trois semaines à peine, nous avons examiné le rapport d'évaluation de la législation sur l'euthanasie en commission des Affaires sociales et de la Justice. Les recommandations du rapport concernant les soins palliatifs n'y ont été contestées par personne. Si elles sont mises en œuvre les centres de jours seront de plus en plus indispensables. Les intentions du ministres sont diamétralement opposées à ces recommandations.

La semaine dernière, en réponse à une question de M. Nimmegeers, le ministre a déclaré que les patients ne correspondent pas au groupe cible défini. Selon lui seuls les patients de plus de 60 ans devraient pouvoir être admis dans les centres de jour. C'est une vision très restrictive des soins palliatifs. Comme si les personnes de moins de 60 ans n'avaient pas besoin de soins palliatifs et étaient assurées d'une fin de vie digne !

Je me rallie aussi aux critiques formulées dans les médias par certains spécialistes des soins palliatifs. Ils estiment que trois années ne suffisent pas pour assurer le développement des centres de jour de soins palliatifs. À l'étranger on considère qu'il faut parfois même dix ans pour les développer et les faire connaître aux patients. Nous disposons de chiffres pour deux ans. Les chiffres de la troisième année manquent mais je suppose qu'ils expriment une tendance à la hausse. Même si le taux d'occupation après trois ans n'est pas de 100%, ils faut donner à ces centres la chance d'atteindre le résultat espéré.

Une explication importante du faible taux d'occupation est l'acharnement thérapeutique pratiqué surtout dans les hôpitaux et qui empêche les patients d'être admis dans les centres de soins palliatifs qui conviennent à leur situation.

Même si mon souci principal est d'ordre humain, je tiens à

kam te scheren met de palliatieve zorg. De opvang van chronisch zieken moet weliswaar eveneens worden verbeterd, maar de palliatieve zorg vergt een specifiek concept.

Chronisch zieken moeten langdurig worden opgevangen, wat meestal niet het geval is met palliatieve patiënten. Een te brede definitie van palliatieve zorg zou dit uit het oog kunnen doen verliezen.

Naast het antwoord op de oorspronkelijke vraag over het proefproject van de dagcentra, zou ik graag van de minister vernemen welke globale aanpak hij voor deze problemen voorstaat.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik sluit me aan bij alle voorgaande sprekers, die gewezen hebben op de sterke commotie die is ontstaan in de sector van de palliatieve zorg. Wij wensen dat er inzake palliatieve zorg niet overhaast te werk wordt gegaan en dat de minister de voorgenomen maatregel nog eens overdenkt.

In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en de commissie voor de Justitie hebben we nog maar drie weken geleden het evaluatierapport over de euthanasiewetgeving uitgebreid besproken. De aanbevelingen ervan in verband met de palliatieve zorg werden in de commissie door niemand betwist. Die aanbevelingen hebben betrekking op de informatie inzake palliatieve zorg, op de uitbouw van palliatieve thuiszorg en palliatieve dagcentra en op de verplichte palliatieve filters. Indien die aanbevelingen worden uitgevoerd, kan de noodzaak aan dagcentra alleen maar toenemen. Het voornemen van de minister gaat diametraal tegen deze aanbevelingen in.

De minister zei vorige week in antwoord op collega Nimmegeers dat de aangesproken patiënten niet overeenkomen met de vooropgestelde doelgroep. Volgens de minister zouden eigenlijk alleen zestigplussers in de dagcentra mogen worden verzorgd. Dat is een heel beperkte visie op palliatieve zorg. Alsof mensen die jonger zijn dan zestig, geen nood aan palliatieve zorg en een menswaardig levenseinde kunnen hebben.

Ik sluit me ook aan bij de kritiek die in de media werd geuit door experts inzake palliatieve zorg. Zij vinden dat drie jaar een te korte periode is om palliatieve dagcentra uit te bouwen. In het buitenland wordt vaak zelfs een periode van tien jaar vooropgesteld om die centra te kunnen uitbouwen en ze bij de patiënten kenbaar te maken. We hebben cijfers over twee jaar. De cijfers voor het derde jaar ontbreken, maar ik vermoed dat die in stijgende lijn gaan. Zelfs indien de centra na drie jaar niet voor 100% bezet zijn moeten ze de kans krijgen in de volgende jaren het beoogde resultaat te bereiken.

souligner les aspects financiers de ce dossier. Dans son évaluation le ministre doit examiner le coût de l'acharnement thérapeutique dans les hôpitaux et le comparer à celui des centres de jour. S'il prend cette peine, il jugera autrement le coût des centres de jour.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je me rallie volontiers aux paroles de M. Mahoux : « L'émotion est grande... » Beaucoup de personnes sont profondément blessées et il ne s'agit pas seulement de sentiment car cette mesure frappe les mourants, un des groupes les plus menacés de notre société auquel nous nous devons d'être suffisamment attentifs. Au nom de notre groupe, j'insiste pour que l'on prête une attention suffisante aux soins palliatifs et en tout cas davantage qu'aujourd'hui.*

Nous arrivons au terme d'une phase expérimentale. Une évaluation au terme d'une période suffisamment longue peut conduire à la non-reconduction des mesures. J'estime que la période est trop courte pour pouvoir conclure, d'autant plus que les soins palliatifs sont encore très récents et peu connus des médecins et du public. Il faut un certain temps pour que l'accès à ces soins s'améliore. Notre pays risque de manquer une chance historique de remédier à l'acharnement thérapeutique et nous pourrions le regretter par la suite.

Permettre à des patients en phase terminale de passer une journée en compagnie d'autres patients dans un centre de jour de soins palliatifs, c'est non seulement permettre aux proches de souffler mais c'est aussi mettre en place une dynamique d'entraide.

J'ose croire que le ministre recherche véritablement d'autres solutions et qu'il est convaincu de la nécessité du projet. Si des motifs graves justifiaient la suppression du financement des centres de jour, j'aimerais être informé le plus vite possible des solutions proposées en échange.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – M. Mahoux me donne l'occasion de réagir à certains points. Il était en effet utile de préciser le cadre dans lequel s'insèrent les projets pilotes en matière de soins palliatifs.

Il est important de le souligner, nous ne partons pas de zéro. Nos services d'accompagnement n'ont rien à envier aux pays voisins, qui sont des références en ce domaine et qui ont mis sur pied des centres de jour.

On est impressionné par le nombre d'initiatives – 32 différentes – qui, en dix ans, ont vu le jour dans le secteur des soins palliatifs. Je vais vous citer les plus importantes.

Een belangrijke reden voor de lage bezettingsgraad is de therapeutische hardnekkigheid die vooral in de ziekenhuizen wordt toegepast, soms op vraag van de familie, soms op initiatief van de artsen. Door de therapeutische hardnekkigheid komen mensen die eigenlijk in palliatieve centra thuishoren, er niet in terecht.

Hoewel mijn eerste bekommernis van menselijke aard is, wil ik ook wijzen op de financiële kant van de zaak. De minister moet bij de evaluatie onderzoeken wat de kostprijs is van de therapeutische hardnekkigheid in ziekenhuizen en die vergelijken met de kostprijs van de dagcentra. Indien hij dat doet, zal hij de kostprijs van de palliatieve centra wel anders beoordelen.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Vorige week stelde ik de minister een vraag over het lot van de palliatieve dagcentra, maar zijn antwoord bevredigde mij niet helemaal. Ik sluit mij dan ook graag aan bij de woorden van collega Mahoux: 'L'émotion est grande...' Talrijke mensen voelen zich diep gekwetst. Het gaat om meer dan sentiment alleen, want hier worden de stervenden getroffen, een van de meest bedreigde en armste groepen in onze maatschappij, voor wie wij in al onze welvaart de nodige aandacht moeten blijven opbrengen. Namens onze fractie dring ik aan op voldoende aandacht voor de palliatieve zorg. Dat betekent dus alleszins meer aandacht dan nu.

We komen uit een proefperiode. Een evaluatie na een voldoende lange proefperiode kan leiden tot het niet verlengen van de maatregelen. Mijns inziens is de proefperiode evenwel te kort geweest om tot besluiten te kunnen komen, vooral omdat de palliatieve zorg nog zeer nieuw is en weinig bekend is bij de artsen en het publiek. Het vergt toch enige tijd om de drempel tot dit zorgaanbod te verlagen. Ons land dreigt een historische kans te missen om de therapeutische hardnekkigheid – zoals we dat met een eufemisme noemen – aan te pakken en het zou daar later wel eens spijt van kunnen krijgen.

Wanneer terminale patiënten die behoefte hebben aan palliatieve zorg, een dag samen kunnen doorbrengen in een dagverblijf, is dat niet alleen een dagje vrij voor het thuisfront, maar komt er ook een dynamiek van wederzijdse hulp en ondersteuning op gang.

Ik vertrouw erop dat de minister echt op zoek is naar alternatieven en dat hij overtuigd is van de noodzaak van het project. Mochten er echt zwaarwichtige redenen bestaan om de palliatieve dagcentra niet langer te subsidiëren, dan wil ik toch snel op de hoogte worden gebracht van die alternatieven.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De heer Mahoux biedt mij de gelegenheid om op bepaalde punten te reageren. Het was inderdaad nuttig het kader te preciseren waarin de proefprojecten palliatieve zorg passen.*

Het dient te worden beklemtoond dat wij niet van nul vertrekken. Onze diensten voor palliatieve zorg moeten niet onderdoen voor die in onze buurlanden, zelfs niet voor die in de toonaangevende landen die dagcentra hebben opgericht.

In de palliatieve zorg werden in tien jaar tijd een indrukwekkend aantal initiatieven genomen, wel 32 verschillende.

Les structures hospitalières, à travers le résidentiel surtout, ont été des pionnières en matière d'accompagnement palliatif. On y a créé des lits Sp dont l'encadrement dépasse largement celui des autres lits.

Très vite cependant, on a compris que les soins palliatifs ne se limitaient pas à l'hospitalier seul et, à la fin des années 1990, on a pris différentes dispositions extramurales qui sont :

1. La mise sur pied d'équipes multidisciplinaires ;
2. L'instauration d'un forfait palliatif, une excellente initiative, qui permet aujourd'hui de maintenir les patients le plus longtemps possible à leur domicile ;
3. La suppression des tickets modérateurs pour les soins à domicile dans ce contexte, ce qui est fondamental sur le plan financier ;
4. L'introduction de la fonction palliative pour la formation du personnel des maisons de repos et des maisons de repos et de soins à partir de 2001 ;
5. L'ouverture de centres de jour à partir de 2002 ;
6. L'abolition du ticket modérateur pour les visites du généraliste au domicile du patient.

Nous disposons donc d'un arsenal multidimensionnel extrêmement riche de dispositions en matière d'accompagnement en fin de vie.

Nous n'avons pas encore trouvé le rythme de croisière et nous serons amenés à décider de nouvelles réorientations dans ce secteur. Notre politique ne se fondera pas exclusivement sur l'intuition : nous disposerons d'outils d'évaluation qui émanent essentiellement des organes de l'INAMI.

L'année 2005 doit être une année de réflexion et de mise en place de nouvelles stratégies qui vont au-delà de ce qui existe aujourd'hui. Nous allons améliorer la collaboration en matière de soins de santé, notamment en ce qui concerne l'articulation, dont tout le monde parle aujourd'hui, entre médecins généralistes, services d'aide et d'assistance des personnes à domicile, mise à disposition de matériel ad hoc là où cela se justifie dans les phases de fin de vie. Ces débats ne se limitent pas aux mots mais couvrent des situations extrêmement concrètes de fin de vie.

En ce qui concerne la définition du contenu des droits du patient au regard de son statut de personne en fin de vie, il y a des décisions à prendre sur le plan thérapeutique mais également des considérations éthiques, notamment au regard de ce que certains d'entre vous ont qualifié tout à l'heure de « risques d'acharnement thérapeutique ».

Quant à l'autre piste relative au maintien, tant que faire se peut, de la personne à son domicile, il n'existe aucun autre lieu plus digne, pour une personne en fin de vie, que ce soit pour des raisons psychologiques, humaines ou familiales.

Sans doute y a-t-il là aussi une réflexion à mener sur les raisons de l'échec relatif des centres de jour dans leur forme actuelle – et je suis très modéré dans mes propos.

Il existe des possibilités à court terme. En 2005 nous devons réfléchir aux décisions que nous avons prises. Le secteur palliatif n'existe pas depuis longtemps en Belgique ; nous devons donc procéder à des expériences sur le terrain. Je

De ziekenhuizen, en vooral dan de verblijfsdiensten, hebben op dat vlak pionierswerk verricht en stellen bedden voor palliatieve zorg ter beschikking met een hogere personeelsbezetting dan voor de andere bedden. Op het einde van de jaren '90 werden een aantal initiatieven extra muros genomen, zoals

- 1. de oprichting van multidisciplinaire equipes;*
- 2. de invoering van een palliatief forfait, een uitstekend initiatief waarmee de zieken zo lang als mogelijk thuis kunnen worden verzorgd;*
- 3. de afschaffing van het remgeld in de thuiszorg, wat fundamenteel is vanuit financieel oogpunt;*
- 4. een opleiding palliatieve zorg voor het personeel van de rusthuizen en van de rust- en verzorgingstehuizen sinds 2001;*
- 5. de opening van dagcentra vanaf 2002;*
- 6. de afschaffing van het remgeld voor de huisbezoeken van huisartsen.*

Wij beschikken dus over een uitgebreid, multidimensionaal arsenaal voor de begeleiding van het levenseinde.

Wij zijn niet eens op kruissnelheid en moeten al nieuwe oriëntaties uitzetten voor de sector. Ons beleid kan niet louter door intuïtie zijn ingegeven; daarom reiken vooral de organen van het RIZIV reiken ons evaluatie-instrumenten aan.

Het jaar 2005 moet een jaar van reflectie worden waarin innoverende strategieën worden uitgewerkt. Wij zullen de samenwerking in de gezondheidszorg verbeteren en de begeleiding aan het levenseinde door de huisartsen, de hulpdiensten, de thuiszorg en de materieeluitleendiensten ad hoc beter op elkaar afstemmen. Dit zijn geen holle woorden. Het betreft hier uiterst concrete toestanden aan het levenseinde.

Om de rechten van de terminale patiënt te definiëren moeten een aantal beslissingen worden genomen, zowel uit therapeutisch als ethisch oogpunt, meer bepaald met betrekking tot de zogenaamde therapeutische hardnekkigheid.

Aan zijn levenseinde is de mens natuurlijk nergens beter dan thuis, zij het om psychologische, menselijke of familiale redenen. Daarom zal men de zieke zo lang mogelijk thuis houden.

Er moet natuurlijk ook worden nagedacht over de relatieve mislukking van de dagcentra in hun huidige vorm. Ik druk me dan nog zeer zacht uit.

Er zijn enkele mogelijkheden op korte termijn. We moeten ons in 2005 bezinnen over de beslissingen die we nu genomen hebben. De palliatieve sector bestaat nog niet lang in België, zodat we op het terrein nog een en ander moet uittesten. Ik

compte sur les dispensateurs de soins pour qu'ils développent de « bonnes pratiques ».

Je me rends très bien compte que des mesures doivent encore être prises à court terme. Nous avons beaucoup de pain sur la planche pour les soins à domicile et les équipes multidisciplinaires. Je fais examiner la manière dont nous pouvons étendre ces équipes afin que soit pris en charge 24 heures sur 24 le nombre croissant de patients.

La coordination sur le terrain est de la plus haute importance afin que se développe un consensus autour des « bonnes pratiques ». Pour des raisons budgétaires et dans l'intérêt des patients, une évaluation sérieuse et intelligente de la pratique est indispensable. Je parle donc non seulement de chiffres et de financement mais aussi de la place du patient dans toutes ces données.

Les centres de jours sont un sujet délicat. Le rapport de l'INAMI prouve clairement que leur forme actuelle est insuffisante, de sorte que leur occupation ne correspond pas toujours aux objectifs prévus.

À ce sujet, je voudrais ajouter que nous poursuivrons les procédures de substitution à ce qui était jusqu'à présent prévu dans les conventions des centres de jour. Nous affinerons notamment un des dispositifs centralisateurs de données qui me paraît important pour l'édification de toute politique : le centre d'enregistrement de toutes les demandes effectuées autour de la prise en charge des personnes en fin de vie.

En l'état, les conventions des centres de jour vont en effet prendre fin le 31 décembre 2004. Il s'agissait de projets expérimentaux pour une période trop courte, selon certains. Toutefois, les budgets consacrés aux soins palliatifs sont maintenus. Il ne s'agit donc pas du tout d'une économie. Je vais d'ailleurs immédiatement utiliser ces budgets à deux fins. Tout d'abord, je vais mieux financer la prise en charge de la kinésithérapie dans les soins palliatifs. Nous allons ainsi résoudre un problème qui se posait à ce sujet. Ensuite, je donne instruction à l'administration et plus précisément à l'INAMI de me soumettre, sur la base des différentes études qui sont encore en cours et d'autres que je n'ai pas encore évoquées au parlement, une note d'orientation qui me permette de requalifier le projet des centres de jour, peut-être pas dans les mêmes conditions. En effet, nous ne devons pas oublier que ces centres peuvent constituer une réponse, même si, chez nous, l'efficacité des soins à domicile est peut-être plus grande qu'en Angleterre, une région qui nous a souvent servi de référence dans ce débat extrêmement complexe.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je suis d'accord pour affirmer qu'une réflexion approfondie est nécessaire. Mais, en attendant, les fédérations demandent que les centres ne soient pas fermés pendant cette réflexion. Je pense qu'elles savent de quoi elles parlent. La réflexion qui sera menée en 2005 sera la bienvenue, mais pourquoi faut-il fermer les centres ?

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je me joins aux propos de l'orateur précédent. Le ministre affirme que des études dont il doit être tenu compte dans ce débat n'ont pas encore été examinées par le parlement. Sur quoi portent-elles ? Quelle en est la teneur ?*

Le ministre n'a pas réagi à ma proposition visant à confronter le coût des centres de jour et celui des

reken op de zorgverstrekkers voor het ontwikkelen van good practices.

Ik realiseer mij zeer goed dat er op korte termijn nog maatregelen moeten worden genomen. Zo is er nog heel wat werk op de plank voor de thuiszorg en de multidisciplinaire teams. Ik laat onderzoeken hoe we de multidisciplinaire teams kunnen uitbreiden om het toenemende aantal patiënten 24 uur op 24 op te vangen.

Coördinatie op het terrein is van het grootste belang zodat een consensus kan groeien rond de good practices. Om budgettaire redenen en in het belang van de patiënten is een grondige en oordeelkundige evaluatie van de praktijk onontbeerlijk. Ik heb dus niet alleen oog voor cijfers en financiering, maar ook voor de plaats van de patiënt in heel dit gegeven.

De dagcentra vormen een heikel onderwerp. Het RIZIV-rapport bewijst duidelijk dat de huidige vorm onvoldoende aanslaat, zodat de bezetting van de dagcentra niet altijd overeenstemt met de vooropgestelde doelstellingen.

We zullen de procedure voortzetten voor de vervanging van wat tot op heden in de contracten van de dagcentra was opgenomen. We zullen een van de centrale gegevensbestanden verfijnen die belangrijk is voor de ontwikkeling van een efficiënt beleid: een centrum voor de registratie van alle aanvragen die te maken hebben met de begeleiding van mensen aan hun levenseinde.

De contracten van de dagcentra lopen op 31 december 2004 ten einde. Het betrof proefprojecten die volgens sommigen over een te korte periode liepen. De middelen die voor de palliatieve zorg bestemd waren, blijven in elk geval behouden. Het gaat dus geenszins om een besparing. Ik zal de budgetten overigens onmiddellijk aan twee projecten besteden. In de eerste plaats zal ik ervoor zorgen dat de kinesitherapie een grotere inbreng krijgt in de palliatieve zorg. Op die manier bieden we een oplossing voor een probleem dat zich op dat vlak stelde. Voorts zal ik de administratie en in het bijzonder het RIZIV opdragen om op basis van de lopende studies en van studies die ik in het parlement nog niet heb ter sprake gebracht, een oriëntatienota op te stellen om het project van de dagcentra te hertekenen, misschien met andere voorwaarden. We mogen immers niet vergeten dat die centra een oplossing kunnen bieden, ook al is de thuisverzorging bij ons wellicht beter georganiseerd dan in Engeland, een land waarnaar vaak is verwezen in dit complexe debat.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben het ermee eens dat we grondig over deze problematiek moeten nadenken. De federaties dringen erop aan dat de centra gedurende die tijd niet worden gesloten. Ik denk dat ze weten waarover ze het hebben. Het is goed dat er in 2005 zal worden nagedacht, maar waarom moeten de centra worden gesloten?*

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik sluit mij aan bij de vorige spreker. De minister beweert dat een aantal studies die in het debat moeten worden opgenomen, nog niet in het Parlement besproken zijn. Waarover gaan die studies? Wat is de teneur ervan?

De minister heeft niet gereageerd op mijn voorstel om de kostprijs van de dagcentra te vergelijken met de kostprijs van

hospitalisations longues. Aujourd'hui, des patients aboutissent souvent dans les hôpitaux alors qu'il serait préférable qu'ils soient accueillis dans les centres palliatifs où travaille du personnel spécialisé. Cela allégerait en même temps le budget de l'INAMI.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie le ministre pour cette réponse qu'il veut complète. Si, d'après ce qu'il nous dit, les budgets pour les soins palliatifs sont maintenus, c'est rassurant. La nouvelle est importante. Je renchéris sur les propos de Mme Nyssens : il y a une transition à assurer. Mais, pendant cette période, comment les choses seront-elles organisées ?

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *M. Beke se borne à comparer les centres palliatifs de jour et les soins intra muros. Ce n'est pas tout à fait correct. Une partie des patients qui théoriquement devraient aboutir dans ces centres restent actuellement chez eux. La discussion porte donc sur la question de savoir quelle est la meilleure manière de soutenir les soins à domicile. Cette discussion ne peut en aucun cas se passer de nuances et à mon sens le ministre a fait pas mal de remarques justifiées.*

Je voudrais encore poser une question très pratique sur les catégories professionnelles qui se sentent menacées. Elles craignent que les budgets des centres soient désormais consacrés aux kinésithérapeutes pour leur permettre de contribuer davantage aux centres palliatifs. N'est-ce pas un peu artificiel ? N'existe-t-il pas d'autres possibilités de renforcer les moyens des kinés ? La kinésithérapie n'est en effet pas si importante dans les soins palliatifs.

M. Philippe Mahoux (PS). – Pendant cette période intermédiaire qui est annoncée, comment répondra-t-on aux demandes ? Il faut voir le problème du point de vue des malades et des familles. Il est fondamental.

J'insiste sur la nécessité de donner une définition de ce qu'est un malade nécessitant des soins palliatifs. Ces malades doivent-ils être hospitalisés ? Peuvent-ils être maintenus à domicile ? Je pense que cela peut être l'un ou l'autre pour le même malade suivant les moments. Les familles doivent pouvoir être, de temps en temps, soulagées de la charge affective et physique que représentent les malades en soins palliatifs ou les malades chroniques.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Lors de ce débat, le ministre a eu davantage de temps que la semaine dernière pour recadrer plus largement le problème. Voici quelques jours, on n'avait abordé qu'une seule facette.*

Nous ne demandons pas que le ministre donne toujours des réponses concrètes à des questions concrètes mais aujourd'hui nous savons au moins ce qu'il pense de tout cela.

Dans certaines cliniques bruxelloises, de nombreuses expériences ont été menées dans ce domaine et leurs résultats sont indubitablement riches d'enseignements. Le ministre pourra en bénéficier. En 2005 nous réfléchissons à notre tour aux mesures qui auront été prises.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Une série de questions complémentaires ont été posées mais je ne puis répondre avec précision car je ne dispose pas encore des résultats de certaines études en cours.

langere ziekenhuisopnames. Patiënten komen nu vaak in ziekenhuizen terecht, hoewel ze beter kunnen worden opgevangen in de palliatieve centra, waar gespecialiseerd personeel ter beschikking is. Dat zou tevens voor het RIZIV een hele ontlasting zijn.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het is een geruststelling dat het budget voor de palliatieve zorg gehandhaafd blijft. Dat is belangrijk nieuws. Ik wil de woorden van mevrouw Nyssens kracht bijzetten: de verzorging moet tijdens de overgangperiode worden verzekerd. Maar hoe zal alles gedurende die periode worden georganiseerd?*

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Het is niet helemaal correct van de heer Beke om alleen een vergelijking te maken tussen de palliatieve dagcentra en de zorg *intra muros*. Een deel van de patiënten die in theorie in die centra zouden terechtkomen, verblijven nu uiteraard thuis. De discussie gaat dus ook over de vraag hoe de verzorging thuis het best kan worden ondersteund. Die discussie is zeker niet zwart-wit en de minister heeft volgens mij heel wat terechte opmerkingen geformuleerd.

Ik heb nog een heel praktische vraag met betrekking tot de beroeps categorieën die zich bedreigd voelen. Ze vrezen dat de budgetten van de centra nu naar de kinesisten zullen gaan om hen een grotere inbreng te geven in de palliatieve centra. Is dat niet een beetje gekunsteld? Zijn er geen andere mogelijkheden om de kinesisten meer middelen te geven? De kinesitherapie is immers niet zo belangrijk in de palliatieve zorg.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Hoe zal men in die overgangperiode tegemoetkomen aan de vragen? We moeten het probleem vanuit het standpunt van de zieken en hun families bekijken.*

Het begrip van de zieke die palliatieve verzorging nodig heeft, moet duidelijk worden gedefinieerd. Moeten die zieken in een ziekenhuis of thuis worden verzorgd? Volgens mij zijn beide oplossingen mogelijk. De families die de affectieve en fysieke last dragen van palliatieve verzorging of van de verzorging van chronisch zieken, moeten af en toe tot rust kunnen komen.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – De minister heeft in dit debat meer tijd gehad om het probleem in een ruimer kader te situeren dan vorige week. Toen kwam er maar één facet aan bod.

We kregen van de minister niet altijd concrete antwoorden op concrete vragen, maar we weten nu ten minste hoe hij over één en ander denkt.

In sommige Brusselse klinieken is er op dat vlak al heel wat geëxperimenteerd en de resultaten daarvan zijn ongetwijfeld zeer leerrijk. De minister zal er heel wat van kunnen opsteken. We zullen ons in 2005 op onze beurt ook bezinnen over de maatregelen die werden genomen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Er werden een aantal bijkomende vragen gesteld die ik nog niet exact kan beantwoorden omdat er nog steeds onderzoeken aan de gang zijn.*

L'une de ces questions porte sur les moments de transition. Quand on prévoit un terme dans une convention, si celle-ci n'est pas réévaluée positivement, on sait que ce terme signifie la fin de l'expérience. J'applique la même procédure dans d'autres domaines, notamment celui des centres de psychiatrie de jour. Vu le débat suscité à la Chambre tout à l'heure et maintenant dans cette assemblée, je rappelle que si le terme d'une convention n'est pas respecté, le cahier des charges doit être mis en œuvre.

Comme je l'ai dit, j'ai demandé à l'INAMI de dégager une solution afin d'avoir une prise en charge qui ne soit pas exclusivement orientée sur la maison ou sur l'hôpital au sens traditionnel. Il y a quelque chose à bâtir entre les deux. Est-ce par les centres de jour hospitaliers classiques ou par les équipes dont il faudrait entourer les maisons de repos et de soins ? Je ne peux le dire à ce stade de la réflexion.

Dire que le ministre profite du terme des conventions pour faire une économie dans les budgets est une caricature. Les soins palliatifs sont une matière beaucoup trop sensible. Je fais remarquer au passage que l'on me demande beaucoup d'économies.

À propos des soins de kinés, je répondrai à M. Vankrunkelsven que c'est un des dispositifs que nous allons actionner. Mais ce n'est pas la seule réponse à apporter. Le rôle des kinés dans les soins palliatifs sera aussi évalué.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le contrôle des conteneurs dans le port d'Anvers» (n° 3-452)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dans son rapport 2003, la Cour des Comptes européenne se plaint de la mauvaise qualité des contrôles effectués dans le port d'Anvers. Les douaniers belges ne contrôlèrent pas des dizaines de conteneurs qui avaient été désignés pour l'être. Il s'agit, pour août 2003, de 197 conteneurs sur un total de 1251.

La Commission européenne confirme à la Cour des comptes qu'elle prendra des mesures dès qu'elle connaîtra le point de vue des autorités belges à ce sujet. Les droits de douane sont une source importante de revenus pour l'Europe.

En 2003, le port d'Anvers a connu une croissance du nombre de conteneurs. Chaque année près de 5,5 millions d'entre eux sont transbordés à Anvers, soit environ le double d'il y a dix ans. En outre les résultats des douaniers belges en matière de contrôle de l'authenticité des certificats des marchandises importées ne seraient pas bons. Dans 40% des cas les réponses nécessaires ne seraient pas disponibles.

Nous savons depuis longtemps que le port joue un grand rôle dans « l'importation » de la criminalité organisée dans notre pays. Quelles mesures le ministre prendra-t-il, compte tenu des risques en matière de sécurité, pour faire contrôler tous les conteneurs dans le port d'Anvers ? Quels sont les besoins les plus urgents ? Quels moyens budgétaires y consacrerait-on ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des

Een van de vragen heeft betrekking op de overgangperiodes. Als een van de voorwaarden van een contract niet wordt vervuld, betekent dat het einde van het contract. Ik pas dezelfde procedure toe in andere domeinen, zoals de psychiatrische dagcentra. Naar aanleiding van het debat van daarstraks in de Kamer en van dit debat wil ik erop wijzen dat wanneer een voorwaarde niet wordt vervuld, het bestek moet worden gevolgd.

Ik heb het RIZIV gevraagd een oplossing uit te werken die niet uitsluitend gericht is op de instelling of het ziekenhuis in traditionele zin. Er moet een tussenvorm worden ontwikkeld. Ik kan op dit ogenblik nog niet zeggen of de rust- en verzorgingstehuizen moeten worden ondersteund door een systeem van klassieke dagopname dan wel door multidisciplinaire teams.

Ik ben het er niet mee eens dat wordt gezegd dat de minister gebruik maakt van de voorwaarden van een overeenkomst om te kunnen besparen. De palliatieve zorg is een zeer gevoelige materie. Terloops wil ik erop wijzen dat ik al te veel moet besparen.

Op de vraag van de heer Vankrunkelsven kan ik antwoorden dat we de kinesitherapeutische verzorging zullen aanmoedigen. Dat is echter niet de enige oplossing. De rol van de kinesisten in de palliatieve zorg zal worden geëvalueerd.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de controle van containers in de haven van Antwerpen» (nr. 3-452)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In haar rapport van het jaar 2003 laakt het Europees Rekenhof de gebrekkige douanecontrole in de haven van Antwerpen. Zo zouden de Belgische douaniers tientallen containers die voor controle werden geselecteerd, niet controleren. Het gaat om 197 containers op een totaal van 1251 in augustus 2003.

De Europese Commissie bevestigt aan het Rekenhof dat ze maatregelen zal nemen zodra ze het standpunt van de Belgische overheid ter zake kent. Voor Europa zijn douanerechten een belangrijke bron van inkomsten.

In 2003 kende de haven van Antwerpen een stijging van het aantal containers. Jaarlijks worden er in Antwerpen bijna 5,5 miljoen containers verscheept, ongeveer het dubbele van tien jaar geleden. Bovendien zouden de Belgische douaniers slecht scoren inzake authenticiteitscontrole van de certificaten van de geïmporteerde goederen. Zo zouden de nodige antwoorden in 40 procent van de gevallen niet beschikbaar zijn.

We weten reeds lang dat de haven een grote rol speelt bij de 'invoer' van georganiseerde criminaliteit in ons land.

Welke maatregelen zal de minister nemen om, gelet op het veiligheidsrisico, alle containers in de Antwerpse haven te laten controleren? Aan welke meest dringende noden moet ter zake worden voldaan? Welke begrotingsmiddelen zijn daarvoor ter beschikking?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister

Finances. – Il est impossible de contrôler tous les conteneurs qui transitent par le port d'Anvers. Cela paralyserait le commerce ou le gênerait tellement que l'économie en serait gravement préjudiciée. Afin de limiter les risques pour la sécurité, l'administration des douanes et des accises investit dans des analyses de risques et dans l'achat de moyens de détection hautement technologiques. Elle participe en outre à différentes initiatives internationales portant sur la sécurité de la chaîne logistique telles que l'International Ship and Port Facility Security, la Container Security Initiative, la MegaPorts Initiative et la Proliferation Security Initiative.

À ce sujet des conventions ont été conclues avec les États-Unis pour les ports d'Anvers et de Zeebrugge. Je fais en outre partie du Comité ministériel pour le Renseignement et la Sécurité et la douane me représente dans les organes qui en dépendent.

Pour l'instant la priorité est accordée à la réalisation du programme Coperfin Paperless Douanes et Accises. D'ici le premier juillet 2006, nous disposerons d'un large ensemble de données pre-arrival et pre-departure qui permettront une meilleure analyse et une sélection basée sur des profils à risques.

Paperless Douanes et Accises favorisera le commerce mais permettra aussi à la douane d'effectuer une analyse sérieuse des flux de marchandises sur la base de profils à risques.

Par ailleurs nous continuons à investir dans une technologie moderne de détection. Ainsi, pour l'instant, le scanner fixe est testé sur la rive droite de l'Escaut et des crédits d'investissement ont été attribués pour l'installation d'un scanner à rayons X sur la rive gauche. Le 24 novembre j'ai signé avec le gouvernement américain un Memorandum of Understanding pour l'installation de moyens de détection nucléaires sur tous les terminaux de conteneurs entrant et sortant de tous les ports maritimes belges. L'installation de ces détecteurs est prévue pour le début de 2006 dans le port d'Anvers.

Un budget d'environ 6,5 millions d'euros TVA comprise a été prévu pour 2005 et 2006 pour la réalisation de Paperless Douanes et Accises.

Pour le scanner à rayons X sur la rive gauche, nous avons adopté un budget de 19,259 millions d'euros pour 2005 et de plus de 11,3 millions pour 2006.

L'installation de détecteurs nucléaires représente un budget de plus de 13,6 millions d'euros ; 11,2 millions sont financés par les autorités américaines et 2,3 millions sont à notre charge pour la période 2005-2008. D'autres investissements suivront peut-être encore pour d'autres ports.

Le système Paperless Douanes et Accises permettra de libérer pour l'exécution des contrôles une partie du personnel actuellement chargé de tâches administratives.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Sénat a déjà signalé ce problème en 1998 dans le rapport de la commission de suivi de la criminalité organisée. C'est pourquoi je reviens régulièrement sur cette question. Le manque de personnel au*

van Financiën. – Het is onmogelijk om alle containers te controleren die via de haven van Antwerpen binnenkomen of worden verstuurd. Dat zou de handel stilleggen of dermate belasten dat de economie zware schade zou oplopen. Om de veiligheidsrisico's te beperken, investeert de Administratie der douane en accijnzen daarom in risicoanalyse en in de aanschaf van hoogtechnologische detectiemiddelen. Bovendien neemt ze deel aan verschillende internationale initiatieven rond de beveiliging van de logistieke keten zoals de *International Ship and Port Facility Security*, het *Container Security Initiative*, *MegaPorts Initiative* en het *Proliferation Security Initiative*.

In dat verband werden met de Verenigde Staten verdragen gesloten voor de havens van Antwerpen en Zeebrugge. Bovendien maak ik deel uit van het Ministerieel Comité voor Inlichting en Veiligheid en vertegenwoordigt de douane mij in de organen die van dat comité afhangen.

Momenteel wordt prioriteit gegeven aan de realisatie van het Coperfin-programma 'Paperless Douane en Accijnzen'. Tegen 1 juli 2006 zullen we over een uitgebreide dataset inzake *pre-arrival*- en *pre-departure*-gegevens beschikken die een betere analyse en selectie op basis van risicoprofielen mogelijk zullen maken.

'Paperless Douane en Accijnzen' zal niet alleen de handel bevorderen, maar het zal de douane in staat stellen een grondige analyse van de goederenstroom uit te voeren op basis van risicoprofielen.

Daarnaast wordt er verder geïnvesteerd in moderne detectietechnologie. Zo wordt momenteel de vaste scanner getest op de rechteroever van de Schelde en zijn de investeringskredieten toegekend om een X-rayscanner te plaatsen op de linkeroever. Tevens heb ik op 24 november een *Memorandum of Understanding* ondertekend met de Amerikaanse regering voor de installatie van nucleaire detectiemiddelen op alle in- en uitgangen van de containerterminals van alle Belgische zeehavens. Voor de haven van Antwerpen is de plaatsing van deze sensoren gepland tegen begin 2006.

Voor de realisatie van 'Paperless Douane en Accijnzen' is voor 2005 en 2006 in een budget voorzien van ongeveer 6.500.000 euro exclusief BTW.

Voor de X-rayscanner op de linkeroever is een budget goedgekeurd van 19.259.000 euro voor 2005 en van meer dan 11,3 miljoen euro voor 2006.

Met de installatie van de nucleaire sensoren is een investering van meer dan 13,6 miljoen euro gemoeid, waarvan 11,2 miljoen euro voor een financiering door de Amerikaanse overheid en 2,3 miljoen euro voor ons voor de periode 2005–2008. Wellicht zullen nog investeringen volgen voor andere havens.

Het 'Paperless Douane en Accijnzen'-systeem zal het mogelijk maken een deel van de personeelsleden, die thans belast zijn met administratieve taken, vrij te maken voor het uitvoeren van controletaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Senaat heeft dit probleem reeds signaleerd in 1998 in het verslag van de opvolgingscommissie over de georganiseerde criminaliteit. Daarom kom ik er geregeld op terug. Het personeelstekort bij

sein des douanes est ancien. Nous continuerons à suivre ce dossier de près.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le malaise régnant au sein du SPF Finances» (n° 3-446)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le ministre en charge du SPF Finances doit parfois aussi faire face à un mécontentement social.

Voici quelques jours, des agents du SPF Finances ont manifesté à proximité de la très symbolique Tour des Finances afin de protester contre leurs conditions de travail. Si je décède les revendications des organisations syndicales, ce mécontentement aurait essentiellement deux motifs.

Tout d'abord, d'ici 2012, on risquerait d'assister à une véritable hémorragie de départs à la retraite qui, en plus des départs naturels, ferait passer l'effectif total du SPF Finances de 30.000 à 20.000 fonctionnaires. Si ce chiffre s'avère, on pourrait revivre ce que l'on appelle depuis quelques jours le « gruyère wallon ».

On me signale qu'en 2004, 828 agents auront quitté le département. Quelque 523 engagements étaient bien prévus cette année, mais il semble qu'à peine 200 ont été finalisés à l'heure actuelle.

À cela s'ajoutent les nouveaux critères de recrutement favorisant essentiellement le recrutement de gradués ou d'universitaires de niveau A et de niveau B. Or, vu le retard pris dans le programme d'informatisation et d'automatisation, ceux-ci sont obligés, par manque d'effectifs, d'effectuer un travail d'encodage des déclarations fiscales, peu en rapport avec leur formation, ce qui peut constituer une source importante de démotivation.

Cette politique de recrutement et le sous-effectif récurrent du secteur portent clairement atteinte à la quantité et à la qualité des contrôles fiscaux dont le nombre semble avoir chuté de moitié en dix ans.

En outre, il semble que le dialogue social entre les organisations représentatives et l'actuel top manager du service fédéral soit absent ou difficile dans toute une série de dossiers, notamment en ce qui concerne la concrétisation de l'évaluation des agents. Cette nouvelle évaluation des agents et le plan de personnel 2005 qui devaient pourtant trouver une concrétisation au 1^{er} décembre de cette année devraient subir un certain retard ou ne seraient même pas mis en œuvre.

Confirmez-vous l'exactitude des éléments qui suscitent la grogne au sein du personnel ? Confirmez-vous l'absence de dialogue social en ce qui concerne, notamment, la mise en œuvre de la nouvelle évaluation des agents et l'intégration des agents de niveau 1 dans la carrière de niveau A ? Dans l'affirmative, tout cela a-t-il une incidence sur la qualité et la quantité des contrôles ?

Quelles dispositions a-t-on prises pour que les agents puissent bénéficier des promotions auxquelles ils ont droit en fonction de leur statut ?

de douane is een oud zeer. We zullen dit dossier van nabij blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de heersende malaise binnen de FOD Financiën» (nr. 3-446)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De minister die bevoegd is voor de FOD Financiën krijgt soms ook te maken met sociale onrust.

Personeelsleden van de FOD Financiën protesteerden onlangs nabij de symbolische Financietoren uit onvrede met hun werkomstandigheden. Er zijn voornamelijk twee redenen voor dat onbehagen.

Van nu tot 2012 wordt een echte stroom van pensioneringen verwacht, waardoor het personeelsbestand van de FOD Financiën van 30.000 tot 20.000 ambtenaren zou slinken. Als dat gebeurt, krijgen we een herhaling van wat zich afspeelde in de Waalse openbare diensten, die recent vergeleken werden met een gatenkaas.

In 2004 zullen 828 personeelsleden het departement verlaten. Dit jaar waren ook 523 indienstnemingen gepland, maar naar verluidt zijn er daarvan nauwelijks 200 gebeurd.

Daarbij komt nog dat volgens de nieuwe selectiecriteria vooral houders van een grauaat of van een universitair diploma in dienst worden genomen in de niveaus A en B. Omdat de automatisering van de diensten vertraagd verloopt, moeten die personeelsleden aangiften invoeren op een manier die niet overeenstemt met hun opleidingsniveau en kunnen ze gauw gedemotiveerd raken.

Dit indienstnemingsbeleid en de voortdurende onderbemanning in de sector tasten duidelijk de hoeveelheid en de kwaliteit van de controles aan, die in tien jaar tijd met de helft zouden zijn verminderd.

Bovendien zou er momenteel nauwelijks sociaal overleg zijn tussen de representatieve organisaties en de topmanager van de federale overheidsdienst over een hele reeks dossiers en met name over de evaluatie van de personeelsleden. Die moest samen met het personeelsplan voor 2005 tegen 1 december van dit jaar concreet gestalte krijgen, maar er is vertraging of zelfs uitstel.

Kunt u de elementen bevestigen die aan de basis liggen van het onbehagen bij het personeel?

Bevestigt u dat er geen sociaal overleg is over de uitvoering van de nieuwe personeelsevaluatieronde en de integratie van de personeelsleden van niveau 1 in de loopbaan van niveau A? Zo ja, heeft dit alles een invloed op de kwaliteit en de kwantiteit van de controles?

Welke maatregelen worden genomen opdat de ambtenaren de promoties kunnen krijgen waarop ze recht hebben op basis van hun statuut?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Tout d'abord, je suis particulièrement étonné que les organisations syndicales représentatives de mon département se plaignent d'un manque de dialogue social alors que j'ai entamé avec elles, voici plus de deux ans, des négociations au sujet des nouvelles carrières pour les niveaux B, C et D.

Je tiens à rappeler que ce dossier prévoit de nettes améliorations des possibilités de carrière et/ou des augmentations de traitement pour ces agents. Un crédit de près de 44 millions d'euros a d'ailleurs été prévu pour couvrir les années 2002 à 2004. À partir de 2005, le coût annuel de l'opération est fixé à plus de 47 millions d'euros.

Je confirme que j'ai conclu hier des négociations avec les organisations syndicales. Nous signerons dans les prochains jours un protocole d'accord avec le syndicat chrétien, le syndicat libéral et l'UNSP. Seule la CGSP a marqué son opposition. Nous pourrions dès lors saisir le conseil d'État et présenter le dossier au conseil des ministres.

En ce qui concerne le niveau A, le dossier est en cours de finalisation au niveau de ma cellule stratégique et de celle de mon collègue de la Fonction publique. Je compte entamer les négociations avec les organisations syndicales représentatives dans les meilleurs délais, c'est-à-dire au début de l'année prochaine, même si la situation définitive pour l'ensemble de la Fonction publique ne nous est pas encore connue.

Je confirme d'ailleurs que dès le mois de décembre, un projet de loi sera déposé au conseil des ministres pour régler enfin le statut des agents de la Conservation des hypothèques. Nous pourrions alors commencer la procédure.

En matière de recrutement, je rappelle que mon administration a soumis le Plan de personnel 2004 au contrôle administratif et budgétaire dès le début du mois d'avril, soit une dizaine de jours à peine après la publication des instructions en la matière. On peut difficilement agir plus vite.

Ce n'est pourtant qu'à la fin du mois d'août que j'ai obtenu les autorisations nécessaires. Avant cette date, aucun recrutement ne pouvait être effectué.

Je puis vous assurer qu'à partir de ce moment, mon administration a tout mis en œuvre pour réaliser un maximum de promotions et recrutements ; pour ces derniers, elle a contacté tous les lauréats des réserves des sélections comparatives de recrutement des niveaux 1 et B. Il en résulte que 220 agents statutaires ont été ou seront encore recrutés cette année, auxquels il faut ajouter 80 agents contractuels engagés pour compenser les absences totales ou partielles d'agents statutaires.

J'espère que le Plan de personnel 2005 sera, après concertation avec les organisations syndicales représentatives, approuvé plus rapidement par le contrôle administratif et budgétaire, de sorte que mon département puisse réaliser, en 2005, ses objectifs en matière de recrutement.

La mise en œuvre du nouveau système d'évaluation se fera par étapes successives ; un engagement a été pris d'associer les organisations syndicales représentatives à chacune de ces étapes.

La pyramide des âges au SPF Finances fait effectivement

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Het verbaast mij dat de representatieve syndicale organisaties van mijn departement klagen over een gebrek aan sociaal overleg, terwijl ik meer dan twee jaar geleden met hen onderhandelingen heb aangevat over de nieuwe loopbanen voor de niveaus B, C en D.

Er worden duidelijk betere carrièremogelijkheden en loonsvoorwaarden voor die ambtenaren aangeboden. Voor de jaren 2002 tot 2004 werd daartoe een bedrag van zowat 44 miljoen euro uitgetrokken. Vanaf 2005 wordt de jaarlijkse kostprijs van de operatie op 47 miljoen euro vastgesteld.

Ik heb gisteren de onderhandelingen afgerond met de vakbonden. We zullen binnenkort een protocolakkoord ondertekenen met de christelijke vakbond, de liberale vakbond en de NUOD. Enkel het ACOD gaat niet akkoord. We kunnen de zaak dus voorleggen aan de Raad van State en het dossier voorstellen aan de Ministerraad.

Wat niveau A betreft, wordt de laatste hand gelegd aan de voorbereiding van het dossier door mijn strategische cel en die van mijn collega van Ambtenarenzaken. Ik neem me voor de onderhandelingen met de representatieve syndicale organisaties zo snel mogelijk aan te vatten, namelijk begin volgend jaar.

In de maand december zal nog een wetsontwerp bij de Ministerraad worden ingediend met betrekking tot het statuut van de hypotheekbewaarders. Dan kan de procedure worden ingezet.

Inzake indienstneming heeft mijn administratie het personeelsplan 2004 aan de administratieve en begrotingscontrole onderworpen begin april, amper een tiental dagen na de publicatie van de instructies terzake.

Pas eind augustus heb ik de nodige toestemmingen gekregen. Vóór die datum kon niemand in dienst worden genomen.

Ik kan u verzekeren dat mijn departement vanaf dat moment alles in het werk heeft gesteld om een maximum aantal indienstneming en bevorderingen te doen. De administratie heeft met alle laureaten van de wervingsreserve in niveau 1 en B contact opgenomen. Het resultaat is dat al 220 statutaire personeelsleden in dienst werden genomen of nog dit jaar in dienst worden genomen. Er werden nog 80 contractuele personeelsleden in dienst genomen om de gehele of gedeeltelijke afwezigheid van statutaire personeelsleden te compenseren.

Ik hoop dat het personeelsplan 2005, na overleg met de representatieve syndicale organisaties, sneller zal worden goedgekeurd door de administratieve en begrotingscontrole, zodat mijn departement in 2005 de doelstellingen inzake indienstneming kan realiseren.

De invoering van het nieuwe evaluatiesysteem zal stapsgewijs gebeuren. De representatieve syndicale organisaties zullen bij elk van deze fasen worden betrokken.

De leeftijdsdynamiek van de FOD Financiën vertoont inderdaad in de komende jaren een belangrijke verhoging van het aantal natuurlijke afvloeiingen die niet door indienstneming kunnen worden gecompenseerd.

In die context moeten de werkmethodes worden aangepast. Voor een bevolking die iets kleiner is dan de Nederlandse,

apparaître un accroissement important des départs naturels dans les prochaines années, accroissement que les recrutements ne pourront compenser.

Dans ce contexte, les méthodes de travail doivent être adaptées et elles le sont. Je vous signale que pour une population légèrement inférieure à celle des Pays-Bas, nous comptons beaucoup plus d'agents des impôts. Par contre, les Pays-Bas avaient déjà depuis longtemps effectué des investissements beaucoup plus élevés en matière informatique et dans le domaine des nouvelles technologies. Depuis, nous avons compensé notre retard. Lorsque j'ai pris la tête du département des Finances, en 1999, l'investissement en informatique était de l'ordre de 40 millions d'euros par an. Nous avons à présent dépassé les 100 millions par an. Dans une situation budgétaire difficile, faire deux fois plus que par le passé n'est pas anodin. Jusqu'en 2000, par exemple, les actes notariés étaient recopiés de façon manuscrite. Toute organisation peut un jour ou l'autre manquer une découverte technologique, un progrès scientifique. Au département des Finances, mes prédécesseurs avaient laissé échappé l'apparition de la photocopieuse. Nous sommes donc directement passés au scanner : actuellement, tout est scanné de manière sécurisée.

Lors de mon entrée en fonction, ayant constaté que le département connaissait un retard catastrophique sur le plan informatique, j'ai demandé et obtenu du Gouvernement une augmentation constante des crédits alloués à la modernisation de l'outil informatique. C'est ainsi que 23.000 nouveaux ordinateurs ont pu être livrés et que des applications ont été développées. Il faut à présent poursuivre la formation du personnel afin de diminuer fortement les tâches matérielles et répétitives et d'accentuer par l'analyse de risques la lutte contre la fraude fiscale.

Pour terminer, je voudrais formuler deux considérations sur le rendement de l'activité au sein du département. J'ai communiqué hier les chiffres des recettes fiscales, à situation de législation inchangée par rapport au budget voté à la Chambre. Nos recettes dépassent les prévisions budgétaires. Pour la première fois, la Banque nationale inscrit dans ses chiffres un montant lié à la lutte contre la fraude fiscale. D'aucuns continuent à dire que le Département fonctionne mal mais il dépasse les objectifs assignés par la Chambre lors du vote du budget.

Deuxième élément : j'ai rarement entendu des parlementaires dire que ces dernières années, les contrôles auraient diminué. Qu'il s'agisse de parlementaires, d'indépendants, de salariés ou d'entreprises – et je vous invite à venir lire certains des courriers que je reçois –, c'est toujours l'inverse qu'ils déplorent.

On se plaint du fait que les contrôles seraient trop nombreux ou parfois organisés de manière excessive. Je dois trouver chaque fois une solution médiane. M. Brotcorne prétend que les contrôles ont fortement diminué ces dernières années mais d'autres parlementaires affirment le contraire. Je tenterai, là aussi, de faire la part des choses.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je prends acte des réponses techniques de M. le ministre, qui s'est contenté de répondre par une pirouette à ma question relative au malaise au sein de l'administration, où d'aucuns disent que les

tellen we veel meer belastingambtenaren. In Nederland had men evenwel al veel vroeger en veel meer geïnvesteerd in informatica en nieuwe technologie. We hebben nu onze achterstand goedgeemaakt. Toen ik in 1999 op het departement Financiën aankwam, bedroeg de jaarlijkse investering in informatica 40 miljoen euro per jaar. Nu zitten we op meer dan 100 miljoen per jaar. Het is niet eenvoudig om in een moeilijke budgettaire situatie de kredieten te verdubbelen. Tot 2000 werden bijvoorbeeld de notariële documenten manueel overgeschreven. Op het departement Financiën was het of het fotokopieertoestel niet bestond. We zijn dan maar direct op de scanner overgestapt. Momenteel wordt alles op veilige wijze gescand.

Bij mijn aantreden heb ik vastgesteld dat het departement een catastrofale achterstand had op informaticagebied. Ik heb van de regering een constante verhoging van de kredieten bekomen die worden besteed aan de modernisering van de informatica. Aldus konden 23.000 nieuwe PC's worden geleverd en nieuwe toepassingen ontwikkeld. Die inspanning moet worden voortgezet en het personeel moet zo opgeleid worden dat materiële en weerkerende taken sterk verminderen, zodat de nadruk wordt gelegd op risicoanalyse en de strijd tegen de fiscale fraude kan worden opgevoerd.

Tot besluit wil ik nog twee opmerkingen maken over het rendement van de activiteiten van het departement. Ik heb gisteren de cijfers bekendgemaakt van de fiscale inkomsten, bij ongewijzigde wetgeving, in vergelijking met de begroting die in de Kamer is goedgekeurd. Onze inkomsten overschrijden de budgettaire vooruitzichten. Voor het eerst neemt de Nationale Bank in haar cijfers een bedrag op dat gekoppeld is aan de strijd tegen de fiscale fraude. Sommigen blijven beweren dat het departement slecht werkt, maar het overschrijdt de doelstellingen die door de Kamer werden gesteld bij de goedkeuring van de begroting.

Het tweede element is dat ik zeer weinig parlementsleden erover heb horen klagen dat de controles de laatste jaren zijn verminderd. Uit de brieven die ik ontvang, blijkt veeleer dat parlementsleden, zelfstandigen, werknemers en bedrijven zich allemaal beklagen over het tegenovergestelde.

Er wordt geklaagd over het feit dat er te vaak of te veel wordt gecontroleerd. Ik moet altijd een middenweg vinden. De heer Brotcorne zegt dat het aantal controles de voorbije jaren sterk is gedaald maar andere parlementsleden beweren het tegendeel. Ik moet dus ook op dit punt weer op zoek naar de ware toedracht.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik neem akte van de technische antwoorden van de minister en zijn eerder ontwijkend antwoord met betrekking tot het onbehagen dat leeft in de administratie over de halvering van het aantal

contrôles ont diminué de moitié. Je ne sais donc toujours pas ce qu'il en est réellement. Les rentrées fiscales ne sont pas nécessairement liées à des contrôles fiscaux. Elles sont aussi le produit de l'activité économique.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Il fallait écouter l'ensemble de ma réponse. J'ai dit que nous renforçons l'analyse de risque. Le nombre de contrôles n'a guère d'importance. Il faut surtout savoir où aller contrôler et avec quel type de rendement. Ces dernières années, le rendement a augmenté de manière significative en matière de contrôle et d'analyse de risque. Cela implique peut-être un peu moins de contrôles mais je m'en réjouis. Il est inutile de contrôler un certain nombre de contribuables s'il n'y a pas une chance réelle de constater un véritable problème et d'obtenir un rendement. En séance plénière ou en commission, certains s'inquiètent régulièrement de l'insuffisance des contrôles mais, à l'occasion de contacts informels, je reçois aussi des plaintes à propos d'un sensible accroissement de ces mêmes contrôles, y compris à l'égard des parlementaires. Un jour ou l'autre, il faudra que je me décide à demander une vérification approfondie. M. Brotcorne me dit que les contrôles auraient diminué de moitié mais j'ai fait le test auprès de certaines catégories de contribuables et je sais que ce n'est pas le cas. En réalité, les contrôleurs vérifient de plus en plus souvent sur la base d'une analyse de risque. Il y a des contribuables qui, en raison de leurs activités professionnelles, présentent des risques plus importants que d'autres.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je préfère de loin la dernière partie de la réponse de M. le ministre.

Questions orales

Question orale de M. Stefaan Noreilde à la ministre de l'Emploi sur «la fraude sur internet par des composeurs» (n° 3-476)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – La ministre a tenté de s'attaquer à la fraude sur internet par des composeurs en convaincant les opérateurs d'accepter un code d'auto-régulation. Cette opération a réussi. Le code est entré en vigueur le 1^{er} juin 2004. Je m'en suis alors réjoui mais il reste à savoir si cela fait avancer les choses.

La ministre a déclaré à la Chambre qu'elle attendait le rapport annuel de 2004 du Service de médiation des télécommunications pour procéder à l'évaluation du code d'auto-régulation. On constate pourtant des faits inquiétants. Le médiateur francophone a récemment déclaré dans *Le Soir* qu'il avait déjà reçu cette année plus de 500 plaintes, dont une grande partie après juillet et donc après l'entrée en vigueur du code. Ce n'est sans doute que la partie visible de l'iceberg car tout le monde n'introduit pas une plainte. La cellule spéciale «Arnaques de la consommation» du SFP Économie a indiqué, dans le numéro de septembre de Fedra, qu'une telle fraude figure en tête du hit-parade de toutes les pratiques frauduleuses qu'elle constate. Selon une étude de Symantec, producteur de systèmes de sécurité pour internet, 30% des ordinateurs sont infectés par des composeurs. Cette semaine, la Computer Crime Unit de la police fédérale a signalé que le nombre d'attaques par composeurs a fortement augmenté. Il convient donc de procéder à de nouvelles

controles. *Ik weet dus nog steeds niet of dat echt klopt. Fiscale inkomsten vloeien niet noodzakelijk voort uit fiscale controles. Ze zijn ook het gevolg van de economische activiteit.*

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *U had goed moeten luisteren naar het geheel van mijn antwoord. Ik heb gezegd dat we meer werk maken van risicoanalyse. Het aantal controles is niet van belang. Het komt erop aan te weten waar men moet controleren en wat het opbrengt. De voorbije jaren is het rendement van de controles en van de risicoanalyse aanzienlijk gestegen. Dat betekent misschien wel dat er minder controles zijn, maar daar ben ik zelfs blij om. Het is nutteloos bepaalde belastingplichtigen te controleren als er geen echte kans bestaat dat het iets oplevert. In de plenaire zitting of in de commissie wordt vaak ongerust gereageerd op de vermindering van het aantal controles, maar tijdens informele contacten wordt vaak geklaagd over de toename van controles, ook ten aanzien van parlementsliden. Ik zal dat eens grondig moeten laten nakijken. De heer Brotcorne zegt dat het aantal controles gehalveerd is, maar ik heb dat nagekeken voor sommige categorieën van belastingplichtigen en weet dat dit niet klopt. De controleurs controleren steeds meer op basis van risicoanalyses. Bij sommige belastingplichtigen is vanwege hun beroepsactiviteiten het risico groter dan bij anderen.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik geef de voorkeur aan het tweede deel van het antwoord van de minister.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «internetfraude met dialers» (nr. 3-476)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – De minister heeft de internetfraude met *dialers* trachten aan te pakken door de operatoren te overtuigen een code van zelfregulering te aanvaarden. Dat is gelukt. De code werd van kracht op 1 juni 2004. Ik heb dat toen toegejuicht, maar de vraag is nu of die code zoden aan de dijk zet.

De minister verklaarde in de Kamer het jaarverslag van 2004 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie af te wachten om de code van zelfregulering te evalueren. Er zijn echter een aantal verontrustende feiten. De Franstalige ombudsman verklaarde onlangs in *Le Soir* dat hij dit jaar al meer dan 500 klachten heeft ontvangen, waarvan een groot aantal na juli, dus na de inwerkingtreding van de code. Dat is waarschijnlijk slechts het topje van de ijsberg, want niet iedereen dient een klacht in. De speciale cel 'Consumentenbedrog' van de FOD Economie zei in het septembernummer van Fedra dat dergelijke fraude op de eerste plaats staat van alle frauduleuze praktijken die zij nagaat. Volgens een studie van internetbeveiliging Symantec blijkt dat 30% van de computers geïnfecteerd is met *dialers*. Deze week stelde de Computer Crime Unit van de Federale Politie dat het aantal aanvallen via *dialers* sterk is toegenomen. Verdere stappen zijn dan ook wenselijk. Ik stel voor om de betaalnummers 0903 en 0909 automatisch uit te schakelen en de operatoren de lijnen enkel

démarches. Je propose de déconnecter automatiquement les numéros payants 0903 et 0909 et de ne permettre aux opérateurs d'ouvrir les lignes que lorsque le consommateur le demande explicitement. C'est ainsi seulement qu'on pourra éviter aux consommateurs ignorants de recevoir des factures élevées à cause des composeurs.

La ministre connaît-elle le nombre de plaintes déposées pour des faits survenus après l'entrée en vigueur du code d'auto-régulation ?

Le code contraint-il les opérateurs à reprendre dans leurs accords d'interconnexion une clause assurant à leur clients qu'ils respectent le code, sous peine de non-paiement des factures ? Si ce n'est pas le cas, la ministre envisage-t-elle de fait inscrire cette clause ?

La ministre peut-elle et va-t-elle imposer à court terme le blocage gratuit de numéros par les opérateurs, blocage permis par la loi sur les télécommunications ?

La ministre envisage-t-elle de faire déconnecter automatiquement certains numéros payants ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Selon l'actuelle loi sur les télécommunications, les opérateurs doivent toujours prendre les mesures appropriées afin de garantir la sécurité des services qu'ils offrent. Ils doivent également informer le consommateur de la manière dont il peut lui-même assurer la sécurité de ses communications. Cela vaut également pour celui qui met son réseau à la disposition d'autrui.*

Le nouveau projet de loi contient toutes sortes de dispositions en ce sens. Il prévoit en outre qu'il est interdit, sans l'autorisation de l'utilisateur final, de faire transférer un tel logiciel par l'ordinateur de cet utilisateur.

M. Noreilde affirme qu'il y a peut-être davantage d'abus qu'on ne l'imagine et que parfois le code n'est donc pas bien respecté. À la suite de cette question j'ai demandé à la direction générale Contrôle et Médiation d'enquêter sur le respect du code. Cette enquête ne sera pas aussi complète que le rapport annuel du médiateur mais elle nous fournira des informations importantes, également pour l'examen du projet.

Contrairement à la nouvelle loi, la législation actuelle sur les télécommunications ne contient aucune disposition relative au blocage sélectif de numéros. Un arrêté royal doit être pris pour que ces dispositions entrent en vigueur. J'y veillerai dès que la loi aura été adoptée.

Le consommateur ne peut jamais être connecté à un numéro exotique sans son accord mais il peut l'être à des numéros payants. Je comprends le souci de M. Noreilde de protéger les gens contre les numéros payants. Mais je pense que c'est aller trop loin. Je donne la préférence aux mesures de protection existantes qui ne privent pas le consommateur du droit d'appeler un numéro payant ou de surfer. En tous cas, je continuerai à suivre la situation de près.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je remercie la ministre. Je me réjouis de sa volonté d'agir. Le médiateur, la Computer Crime Unit et le SPF Économie indiquent que le nombre de*

te laten openen wanneer de consument het expliciet aanvraagt. Alleen op die manier wordt voorkomen dat onwetende consumenten hoge rekeningen krijgen wegens de dialers.

Is de minister op de hoogte van het grote aantal klachten over feiten die plaats vonden na de inwerkingtreding van de code tot zelfregulering?

Bepaalt de code dat de operatoren in hun interconnectieakkoorden een clause moeten opnemen, waarbij zij hun klanten bij het leveren van hun diensten verzekeren de code na te leven, op straffe van niet doorstorten van de gelden? Zoniet, is de minister alsnog van plan die clause te laten inschrijven?

Kan en zal de minister de gratis nummerblokkering door de operatoren, mogelijk gemaakt in de telecomwet, op korte termijn afdwingen?

Overweegt de minister om sommige betaalnummers automatisch te laten uitschakelen? Zoniet, wat is de minister wel van plan en op welke termijn?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *Volgens de huidige telecomwet moeten de verstrekkers van telecommunicatiediensten altijd de gepaste maatregelen nemen om de veiligheid van de door hen aangeboden diensten te garanderen. Ze moeten de consument ook informeren hoe hij zelf kan zorgen voor de veiligheid van zijn communicatie. Dat geldt ook voor wie zijn netwerk ter beschikking stelt van anderen.*

In het nieuwe wetsontwerp worden allerlei bepalingen in die zin opgenomen. Bovendien wordt erin bepaald dat het zonder de toestemming van de eindgebruiker verboden is dergelijke software via een terminal van de eindgebruiker door te sturen.

De heer Noreilde zegt dat er misschien meer misbruik is dan algemeen wordt gedacht en dat de code hier en daar misschien niet goed wordt gevolgd. Naar aanleiding van deze vraag heb ik de algemene directie Controle en Bemiddeling een onderzoek bevolen naar de naleving van de code. Dat onderzoek zal niet zo volledig zijn als het jaarverslag van de ombudsman, maar het kan ons belangrijke informatie verstrekken, ook voor de bespreking van het ontwerp.

De huidige telecomwet bevat geen bepalingen inzake selectieve nummerblokkeringen. De nieuwe wet zal wel zulke bepalingen bevatten. Voor de uitvoering ervan moet een koninklijk besluit worden genomen. Ik zal daar onmiddellijk voor zorgen zodra de wet is aangenomen.

De consument kan ook nooit zonder zijn toestemming worden doorgeschakeld naar een exotisch nummer. Naar betaalnummers kan hij wel nog worden doorgeschakeld. Ik begrijp de bezorgdheid van de heer Noreilde om mensen in bescherming te nemen tegen betaalnummers. Toch vind ik het te verre gaand om mensen daartegen te beschermen. Ik geef de voorkeur aan de bestaande beschermende maatregelen waarbij de consumenten niet het recht wordt ontnomen om naar een betaalnummer te bellen of te surfen. In elk geval zal ik de hele situatie nauwlettend volgen.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Ik dank de minister. Het verheugt me dat ze wil optreden. De ombudsman, de Computer Crime Unit en de FOD Economie wijzen er*

fraudes augmente. On doit s'attaquer d'urgence au problème. Je suis toutefois convaincu que chaque mois de plus en plus de gens reçoivent une facture de 1000 euros à la suite de fraudes.

La ministre affirme que la nouvelle loi sur les télécommunications offrira une meilleure protection et qu'un arrêté royal sera rapidement pris afin d'introduire le blocage gratuit de numéros. Quand pense-t-elle le faire ?

La ministre a peu abordé la question du code d'auto-régulation et de bonnes pratiques. Jusqu'à présent personne n'appliquait ces dernières. Certaines personnes m'ont contacté parce que leur opérateur rejette toute la responsabilité sur les clients qui lui louent des lignes. Selon moi, les opérateurs doivent poursuivre les fraudeurs et refuser de verser l'argent de leurs clients si le code n'est pas respecté. Je n'ai pas reçu de réponse à cette question.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *Les opérateurs sont tenus de couper immédiatement une ligne lorsqu'ils remarquent qu'une personne à qui ils la louent ne respecte pas le code. Tout contrat conclu avec quelqu'un qui leur loue une ligne contient les mêmes dispositions que celles qui figurent dans le code. Ce tiers doit donc le respecter lui aussi.*

Puisque M. Noreilde y insiste, j'introduirai des questions spécifiques à ce sujet dans l'enquête que j'ai réclamée. Je demanderai ce que font les opérateurs lorsque des infractions sont commises, s'ils interviennent suffisamment et s'ils suspendent le contrat jusqu'à ce que les intéressés se mettent en règle.

En ce qui concerne le blocage gratuit de numéros, je m'engage à prendre l'arrêté royal dès que possible après la publication de la loi. Pour le reste, beaucoup de choses dépendent des travaux parlementaires.

Question orale de M. Etienne Schouppe au premier ministre sur «l'échec des discussions menées par Dexia en vue d'une fusion et le rôle de certains membres du gouvernement dans le cadre de celles-ci» (n° 3-479)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Je suis heureux que le secrétaire d'État M. Van Quickenborne soit le régional de l'étape, mais je crains que, dans cette affaire, il ne soit maintenu dans l'ignorance, comme les actionnaires de référence de Dexia.*

Ce dimanche 28 novembre, le conseil d'administration de Dexia a définitivement mis fin aux discussions relatives à la fusion entre Dexia et la banque italienne Sanpaolo IMI. Les trois grands actionnaires belges, en particulier, se sont farouchement opposés à ce projet. Celui-ci aurait remis en cause l'ancrage belge de Dexia et aurait porté un sérieux préjudice aux intérêts de notre pays dans la deuxième banque belge. Par rapport à Sanpaolo, la rentabilité de Dexia est

evenwel op dat het aantal fraudegevallen toeneemt. Het probleem moet dringend worden aangepakt. Ik ben er immers van overtuigd dat elke maand steeds meer mensen een rekening van 1.000 euro en meer krijgen als gevolg van fraude.

De minister zegt dat de nieuwe telecomwet een betere bescherming zal bieden en dat ze snel een koninklijk besluit zal nemen om gratis nummerblokkering in te voeren. Wanneer denkt ze dat te doen?

De minister heeft weinig gezegd over de code van zelfregulering waarin de goede handelspraktijken worden opgenomen. Tot nog toe worden die praktijken niet overal toegepast. Bepaalde mensen hebben mij gecontacteerd omdat hun operator alle verantwoordelijkheid doorschuift naar de klanten die bij hem lijnen afhuren. Volgens mij moeten operatoren actief optreden om fraude te vervolgen en weigeren de gelden van hun klanten door te storten als de afnemers de code niet naleven. Op die opmerking heb ik geen antwoord gekregen.

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – De operatoren zijn ertoe gehouden om onmiddellijk de lijnen af te sluiten wanneer ze merken dat iemand aan wie ze de lijn verhuren, de code niet naleeft. In elk contract dat ze sluiten met iemand die de lijn van hen huurt, staan dezelfde bepalingen als in de code. Die derde moet de code dus ook naleven.

Aangezien de heer Noreilde daarop aandringt, zal ik in het onderzoek dat ik heb gevraagd, specifiek ook daarover vragen stellen. Ik zal namelijk vragen wat de operatoren doen als er overtredingen gebeuren en of ze dan actief genoeg optreden, of ze al dan niet het contract verbreken tot de betrokkenen zich in regel stellen.

Wat de gratis nummerblokkering betreft, wil ik mij ertoe engageren om na de publicatie van de wet, zo vlug als mogelijk het koninklijk besluit te nemen. Voor de rest hangt veel af van de parlementaire werkzaamheden zelf.

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de eerste minister over «de mislukte fusiegesprekken van Dexia en de rol van sommige regeringsleden bij deze gesprekken» (nr. 3-479)

De voorzitter. – de heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik ben blij dat staatssecretaris Van Quickenborne de *régional de l'étape* is, maar ik vrees dat hij over deze aangelegenheid in even grote onwetendheid is gehouden als de referentieaandeelhouders van Dexia.

Vorige zondag 28 november werden de fusiegesprekken tussen Dexia en de Italiaanse bank Sanpaolo IMI definitief afgeblazen door de raad van bestuur van Dexia. Vooral de drie grote Belgische aandeelhouders toonden zich heftige tegenstanders van dat project. Het zou inderdaad de Belgische verankering van Dexia op de helling hebben gezet en de Belgische belangen in de tweede grootste Belgische bank ernstig hebben geschaad. Dexia heeft een veel hogere

bien supérieure et son profil de risque est nettement moins élevé. Dans cette affaire, il est particulièrement choquant que les actionnaires belges de référence qui détiennent près de 40% du capital n'aient été mis que très tardivement au courant des projets de fusion. C'est d'autant plus grave que des articles de presse et les déclarations de deux membres du Gouvernement, à savoir le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères, font apparaître que tous deux étaient au courant depuis longtemps.

Depuis quand le premier ministre a-t-il connaissance des projets de fusion de M. Richard, CEO de Dexia ? Est-il exact qu'il a reçu M. Richard l'été dernier à ce sujet ? Cette affaire a-t-elle été exposée à l'époque au sein du gouvernement fédéral ?

Sachant que le ministre De Gucht avait déjà connaissance des projets de fusion cet été mais qu'il n'en a rien dit à ses collègues du holding, ni à ceux du comité stratégique, ni probablement au sein du gouvernement, sachant également que le nom de M. De Gucht a été avancé pour présider l'entité née de la fusion, le premier ministre estime-t-il que son ministre des Affaires étrangères a eu une attitude correcte à l'égard des actionnaires belges, lesquels ignoraient tout de ce qui se tramait ?

Le premier ministre ne trouve-t-il pas particulièrement curieux qu'un membre de son gouvernement avait l'intention de rester en fonction au sein du conseil d'administration du holding et du comité stratégique de la deuxième banque belge, soi-disant pour promouvoir une projet de fusion internationale ?

Comment faut-il interpréter cette attitude au regard des déclarations du premier ministre intervenues dans le cadre de la discussion relative à la position du ministre Verwilghen, lorsque celui-ci a été sollicité pour devenir administrateur chez BAT ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Le premier ministre a été informé pour la première fois des projets de fusion de Dexia le 29 octobre 2004. M. Richard, CEO de Dexia, a donné des explications à ce sujet lors du Cabinet restreint du 8 novembre dernier, en présence du président du conseil d'administration du holding communal.*

Étant donné que M. Karel De Gucht, alors membre du comité stratégique, a exposé la stratégie de la banque et, partant, de ses actionnaires, et qu'il siégeait en tant que représentant des intérêts communaux, le premier ministre ne peut que démentir les insinuations de M. Schouppe.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Les journalistes ont-ils à nouveau mal compris ? Apparemment, la déclaration sur ce qui s'est passé cet été est aussi totalement imaginaire.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «les élections en Irak» (n° 3-478)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Karel De Gucht,

rendabilité et een veel lager risicoprofiel dan Sanpaolo. Bij dit alles is het bijzonder stuitend dat de drie Belgische referentieaandeelhouders, die bijna 40% van het kapitaal in handen hebben, slechts erg laat op de hoogte zijn gebracht van de fusieplannen. Dat is des te erger omdat uit persartikels en verklaringen van twee regeringsleden, namelijk de eerste minister en de minister van Buitenlandse zaken, blijkt dat ze van een en ander al geruime tijd op de hoogte waren.

Daarom volgende vragen.

Sinds wanneer heeft de eerste minister kennis van de fusieplannen van de heer Richard, CEO van Dexia? Klopt het dat de eerste minister reeds in de loop van de voorbije zomer de heer Richard hieromtrent heeft ontvangen? Werd die aangelegenheid toen uiteengezet binnen de federale regering?

Vindt de eerste minister, in de wetenschap dat minister De Gucht eveneens de fusieplannen reeds deze zomer kende maar ze blijkbaar geheim heeft gehouden voor zijn collega's binnen de holding en het strategisch comité, en vermoedelijk ook binnen de regering, en hij zelfs op een bepaald ogenblik naar voren werd geschoven om voorzitter te worden van de fusieconstructie, de positie van zijn minister van Buitenlandse zaken oorbaar ten aanzien van de Belgische aandeelhouders, die niets wisten van wat er te gebeuren stond?

Acht de eerste minister het niet bijzonder eigenaardig dat een lid van zijn regering van plan was aan te blijven als lid van de raad van bestuur van de holding en van het strategisch comité van de tweede grootste Belgische bank, zogezegd om een internationaal fusieproject te helpen promoten?

Hoe staat dit ten opzichte van zijn verklaringen bij de discussie rond de positie van minister Verwilghen die als bestuurder bij BAT werd aangezocht?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De eerste minister werd op 29 oktober 2004 voor het eerst op de hoogte gebracht van de fusieplannen van Dexia. Op het kernkabinet van 8 november jongstleden heeft de heer Richard, CEO van Dexia, in aanwezigheid van de voorzitter van de raad van bestuur van de gemeentelijke holding, hierover een toelichting gegeven.

Gezien de heer Karel De Gucht als toenmalig lid van het strategisch comité de strategie van de bank en dus van haar aandeelhouders voor ogen heeft gehouden en hij als vertegenwoordiger van de gemeentelijke belangen zetelde, kan de eerste minister de insinuaties van de heer Schouppe alleen maar tegenspreken.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Hebben de journalisten het dan weer eens verkeerd begrepen? Blijkbaar is ook de verklaring over wat deze zomer is gebeurd, volledig uit de lucht gegrepen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verkiezingen in Irak» (nr. 3-478)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens

ministre des Affaires étrangères.

Mme Olga Zrihen (PS). – J'espère avoir prochainement l'occasion d'entendre le ministre répondre lui-même, car je l'interroge pour la deuxième fois sans avoir eu ce plaisir.

Lors du dernier Conseil européen des 4 et 5 novembre dernier, une déclaration sur les relations entre l'Union européenne et l'Irak a été formulée. À la suite de cette déclaration, la Belgique s'est engagée à fournir une aide pour la tenue des élections en Irak ; selon mes informations, notre participation financière s'élève à un million d'euros.

Les Nations unies ont récemment publié un rapport concernant l'organisation de ces élections. Or, nous savons par des sources officielles américaines que celles-ci n'auront pas lieu sur l'entièreté du territoire irakien, certaines zones étant considérées comme trop instables ou dangereuses par les Américains.

Comment, dans ces conditions, légitimer ces élections ? Ne courons-nous pas le risque de voir les populations irakiennes non consultées contester ces élections ? Ne risquons-nous pas de créer des inégalités entre les citoyens irakiens ?

Par ailleurs, selon la déclaration, une équipe d'experts devait être envoyée dans le courant du mois de novembre afin de poursuivre le dialogue avec les autorités irakiennes. Cette mission d'experts se trouve-t-elle déjà en Irak ? Compte-t-elle un représentant belge ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Le ministre vous remercie de votre question, qui traduit un intérêt légitime pour la période de transition vécue par l'Irak, qui évolue vers la démocratie et l'État de droit.

À l'instar des autres membres de la communauté internationale et en cohérence avec les positions arrêtées au sein de l'Union européenne, la Belgique accorde une grande importance à cet enjeu. Notre action, comme celle de la communauté internationale, s'inscrit dans le cadre de la mise en œuvre de la résolution 1546 adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies en juin dernier.

Vous avez mentionné la contribution belge à l'organisation des élections, contribution qui s'élève effectivement à un million d'euros. Ce montant s'ajoute à la contribution européenne, augmentée de 30 millions d'euros par le Conseil européen des 4 et 5 novembre dernier, ainsi qu'aux mesures spécifiques proposées, financées à partir du budget européen, telles que la mise à la disposition de la commission électorale indépendante irakienne d'experts électoraux, de même que la formation d'observateurs locaux.

La communauté internationale a arrêté la date du 30 janvier 2005 pour la tenue des élections visant à désigner les membres de l'Assemblée nationale transitoire, notamment chargée d'élaborer un projet de Constitution. L'organisation d'élections démocratiques dans les meilleurs délais est considérée comme un gage de sécurisation et de stabilisation du pays, comme une étape décisive sur la voie de l'État de droit. La Belgique, aux côtés de ses partenaires de l'Union européenne, souscrit à cette analyse.

Quant à la sécurité des élections, les États-Unis sont décidés à s'investir considérablement. D'une part, ils assureront la

de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik hoop de minister binnenkort zelf eens te kunnen horen. Ik ondervraag hem nu voor de tweede keer, telkens in zijn afwezigheid.

Op de Europese Raad van 4 en 5 november jongstleden werd een verklaring opgesteld over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Irak. België heeft zich ertoe verbonden te helpen bij de organisatie van de verkiezingen in Irak. Naar verluidt zouden we een financiële bijdrage van een miljoen euro leveren.

De Verenigde Naties hebben onlangs een verslag gepubliceerd over de organisatie van die verkiezingen. Volgens officiële Amerikaanse bronnen zullen de verkiezingen niet overal in Irak plaatshebben. Sommige zones worden door de Amerikanen immers als te onzeker of gevaarlijk beschouwd.

Zijn verkiezingen in dergelijke omstandigheden gewettigd? Lopen we niet het risico dat de Irakese burgers die niet aan de verkiezingen kunnen deelnemen, die verkiezingen betwisten? Dreigt er geen ongelijkheid te ontstaan tussen de Irakese burgers?

Nog volgens de verklaring zou in de loop van de maand november een ploeg experts worden gestuurd om de dialoog met de Irakese overheden voort te zetten. Bevindt die missie zich al in Irak? Is ook België daarin vertegenwoordigd?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De minister dankt u voor uw vraag die blijk geeft van uw terechte belangstelling voor de overgangperiode waarin Irak evolueert naar de democratie en de rechtsstaat.

Net als de andere leden van de internationale gemeenschap en in overeenstemming met het standpunt dat door de Europese Unie werd aangenomen, vindt België de inzet van de verkiezingen bijzonder belangrijk. Onze actie, net als die van de internationale gemeenschap, past in het kader van de tenuitvoerlegging van resolutie 1546, die in juni laatstleden door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties werd aangenomen.

De Belgische bijdrage in de organisatie van de verkiezingen bedraagt inderdaad een miljoen euro. Dit bedrag komt bovenop de Europese bijdrage die door de Europese Raad van 4 en 5 november met 30 miljoen euro werd verhoogd. Daarnaast zullen nog specifieke maatregelen uit de Europese begroting worden gefinancierd. Zo zullen verkiezingsexperts ter beschikking worden gesteld van de Irakese onafhankelijke verkiezingscommissie en zullen plaatselijke waarnemers worden opgeleid.

De internationale gemeenschap heeft beslist dat de verkiezingen met het oog op de samenstelling van een overgangsparlement dat een ontwerp van grondwet moet opstellen, zullen plaatsvinden op 30 januari 2005. De spoedige organisatie van democratische verkiezingen houdt een waarborg in voor meer veiligheid en stabiliteit en vormt een beslissende stap in de richting van een rechtsstaat. Samen met zijn partners van de Europese Unie onderschrijft België die analyse.

De Verenigde Staten zullen zich inzetten voor veilige

sécurité de l'UNAMI, la mission des Nations unies en Irak, laquelle est indispensable au bon déroulement des élections. Par ailleurs, les troupes américaines assureront, avec les forces de sécurité irakiennes, la sécurité des bureaux de vote. L'ensemble de ces mesures se traduira par une augmentation des effectifs américains sur le terrain pour la durée des élections.

Le premier ministre Allaoui est engagé dans une négociation avec les responsables de la communauté sunnite irakienne en vue de convaincre cette dernière de participer aux élections. Lors de la Conférence de Sharm El-Sheikh, les 22 et 23 novembre dernier, il a recherché l'appui de ses voisins. Le Roi Abdallah de Jordanie a lancé une initiative en ce sens.

Mme Olga Zrihen (PS). – J'étais inquiète car les textes qui m'ont été transmis ne garantissaient pas totalement le fait que cela se fasse sur l'intégralité du territoire.

En outre, je m'interrogeais sur la provenance du million d'euros de la participation financière belge. J'ai oui dire que cette somme risquait d'être prélevée sur le budget de la Coopération au développement.

Mme la présidente. – Peut-être le ministre de la Coopération au développement souhaite-t-il vous répondre ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je n'étais pas informé de la teneur de cette question mais je vous répondrai, madame Zrihen, sur la question de savoir si le budget de la Coopération au développement comporte un article sur le soutien aux élections.

Question orale de Mme Erika Thijs au premier ministre sur «la révision de la loi accélérant la procédure de naturalisation» (n° 3-485)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *L'acquisition de la nationalité belge peut se faire par déclaration de nationalité, par option à la commune ou par demande de naturalisation auprès de la Chambre. Sont pris en considération pour la première procédure, les étrangers qui séjournent dans notre pays depuis leur naissance, ceux qui sont nés à l'étranger et ont un parent belge ou ceux qui disposent d'un permis de séjour valable et séjournent en Belgique depuis au moins sept ans. Pour une demande de naturalisation, un séjour d'au moins trois ans dans notre pays, et de deux ans pour un réfugié reconnu, est suffisant. L'Office des étrangers, la Sûreté de l'État et le parquet disposent d'un mois pour rendre leur avis.*

La version actuelle de la loi de naturalisation rapide a été réalisée en 1999 en échange de la non-introduction du droit de vote des étrangers aux élections communales. Le CD&V plaide depuis cinq ans déjà pour une révision de la loi. Divers membres du gouvernement se sont déjà prononcés dans l'un ou l'autre sens sur cette révision.

Depuis l'introduction du droit de vote des immigrés en 2003, un partie de la raison d'être de la loi du 1^{er} mars a disparu. En outre, des abus ont été constatés à plusieurs reprises et les délais d'enquête du parquet sont trop courts.

verkiezingen. Ze zullen instaan voor de bescherming van UNAMI, de missie van de Verenigde Naties die moet zorgen voor het goede verloop van de verkiezingen. Daarnaast zullen de Amerikaanse troepen, samen met de Irakese veiligheidstroepen, instaan voor de veiligheid van de stembureaus. Daartoe zal de Amerikaanse troepenmacht in Irak tijdens de verkiezingen worden uitgebreid.

Eerste minister Allawi onderhandelt met de verantwoordelijken van de Irakese soennitische gemeenschap om ze te overhalen aan de verkiezingen deel te nemen. Tijdens de conferentie van Sharm-el-Sheikh op 22 en 23 november heeft hij steun gezocht bij de buurlanden. Koning Abdullah van Jordanië heeft een initiatief genomen in die zin.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik was ongerust omdat de teksten die ik in handen kreeg, niet garandeerden dat de verkiezingen over heel het grondgebied zouden plaatsvinden.*

Bovendien vraag ik me af waar de Belgische bijdrage van een miljoen euro vandaan komt. Ik heb vernomen dat dit bedrag mogelijk van de begroting Ontwikkelingssamenwerking komt.

De voorzitter. – *Misschien wil de minister van Ontwikkelingssamenwerking daarop antwoorden.*

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik wist niet dat deze vraag daarover zou gaan. Ik zal antwoorden op de vraag van mevrouw Zrihen of de begroting Ontwikkelingssamenwerking een artikel over de steun voor de verkiezingen bevat.*

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de eerste minister over «de herziening van de snel-Belgwet» (nr. 3-485)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Belg worden kan door een nationaliteitsverklaring of nationaliteitskeuze in de gemeente of door een naturalisatieverzoek bij de Kamer. Voor de eerste procedure komen de vreemdelingen in aanmerking die hier vanaf hun geboorte verblijven, de vreemdelingen die in het buitenland werden geboren en een Belgische ouder hebben, of de vreemdelingen die over een geldige verblijfsvergunning beschikken en minstens zeven jaar in België verblijven. Voor een naturalisatieverzoek volstaat een verblijf van minstens drie jaar in ons land en van twee jaar voor een erkende vluchteling. De dienst Vreemdelingenzaken, de Staatsveiligheid en het parket krijgen een maand om hun advies te formuleren.

De huidige versie van de snel-Belgwet is in 1999 tot stand gekomen in ruil voor het niet invoeren van het gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen. CD&V pleit al vijf jaar voor een herziening van de wet. Verschillende leden van de regering hebben zich al in een of andere zin over die herziening uitgesproken.

Sinds het stemrecht voor migranten in 2003 werd ingevoerd, is een deel van de ratio legis van de wet van 1 maart 2000 verdwenen. Bovendien werden meermaals misbruiken

Le gouvernement prépare-t-il une révision de la loi de naturalisation rapide ?

Y a-t-il un accord politique au sein du gouvernement sur les lignes directrices de cette révision ?

Dans l'affirmative, quand la discussion aura-t-elle lieu au parlement ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Le gouvernement a déjà pris une initiative en vue de l'adaptation du Code de la nationalité belge. Le projet de loi-programme propose en son article 302 une solution au problème qui s'est posé à la suite de l'arrêt de la Cour de cassation du 16 janvier 2004. On peut conclure de cet arrêt qu'un séjour illégal sur le territoire peut être pris en compte dans le calcul du délai de sept ans prévu à l'article 12bis du Code mentionné.*

Une telle interprétation étant inacceptable – des violations de la législation relative au séjour des étrangers ne peuvent en effet donner lieu à aucun droit –, une disposition législative interprétative a été prévue. Si nécessaire, le gouvernement proposera également des modifications au Code.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je n'ai pas eu de réponse à ma question. J'ai demandé si une révision était possible dans un délai rapproché.*

M. Stevaert disait récemment dans *De Standaard* et d'autres journaux qu'il serait beaucoup plus efficient et constructif d'examiner la manière dont certaines personnes ont acquis la nationalité belge. Il insistait en faveur d'une évaluation de la loi de naturalisation rapide. Le vice-premier ministre, **M. Dewael**, a fait des déclarations identiques.

Quand cette révision aura-t-elle lieu ? Le gouvernement ne va quand même pas attendre la fin de l'année 2007. Nous voulons qu'elle ait lieu immédiatement. Je demande au secrétaire d'État de transmettre ce message au premier ministre.

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mission commerciale en Chine» (n° 3-481)

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je regrette qu'un secrétaire d'État doive répondre au nom du premier ministre, du ministre de l'Intérieur et du ministre des Affaires étrangères. Ces trois ministres font manifestement preuve de mépris à l'égard de notre institution. À la Chambre, un tel comportement provoquerait un scandale.*

Mme la présidente. – Je déplore cette situation autant que vous, monsieur Verreycken.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *J'apprécie la présence des ministres ayant le courage de répondre aux questions qui leur sont adressées. La manière dont M. Schouppe a quasiment été rabroué par un ministre qui n'ose pas répondre en personne et fait lire un texte défie toute imagination et est indigne de cette institution.*

vastgesteld en zijn de termijnen van onderzoek voor het parket te kort.

Bereidt de regering een herziening van de snel-Belgwet voor?

Is er binnen de regering een politiek akkoord over de krijtlijnen van die herziening?

Zo ja, wanneer volgt de parlementaire bespreking?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De regering heeft reeds een initiatief genomen met het oog op de aanpassing van het Wetboek van Belgische nationaliteit. In artikel 302 van het ontwerp van programmawet wordt een oplossing voorgesteld voor het probleem dat is ontstaan in gevolge het arrest van het Hof van Cassatie van 16 januari 2004. Uit dit arrest kan worden afgeleid dat een illegaal verblijf op het grondgebied mee in rekening kan worden genomen voor de berekening van de termijn van zeven jaar die artikel 12bis van het vermelde wetboek vooropstelt.

Aangezien een dergelijke interpretatie niet aanvaardbaar is – uit inbreuken op de verblijfswetgeving kunnen immers geen rechten worden geput – werd het initiatief genomen om een interpretatieve wetsbepaling in te schrijven. De regering zal indien nodig ook in de toekomst wijzigingen aan het Wetboek voorstellen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Dit is geen antwoord op mijn vraag. Ik vroeg of binnen een korte termijn een herziening mogelijk is.

Nog niet lang geleden stelde de heer Stevaert in *De Standaard* en andere kranten dat het veel efficiënter en constructiever zou zijn om te onderzoeken hoe bepaalde mensen de Belgische nationaliteit hebben verworven. Hij drong aan op een evaluatie van de snel-Belgwet. Ook vice-eerste minister Dewael legde identieke verklaringen af.

Tegen wanneer kunnen we die herziening verwachten? De regering gaat toch niet wachten tot eind 2007. Wij willen dat dit onmiddellijk gebeurt. Ik vraag de staatssecretaris om deze boodschap over te brengen aan de eerste minister.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de handelsmissie naar China» (nr. 3-481)

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik betreur het dat een staatssecretaris hier moet antwoorden namens de eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken en die van Buitenlandse Zaken. Die ministers geven manifest blijk van hun minachting voor deze instelling. In de Kamer zou een dergelijke houding aanleiding geven tot een groot schandaal.

De voorzitter. – Ik betreur dit evenzeer als u, mijnheer Verreycken.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik stel de aanwezigheid van de ministers die de moed opbrengen op vragen die aan hen zijn gericht, ten zeerste op prijs. De manier waarop de heer Schouppe bijna werd afgeblaft door een minister die hem zelf niet onder ogen durft te komen, maar een antwoord liet voorlezen, tart alle verbeelding en is

L'Agence fédérale du commerce extérieur a organisé en collaboration avec Export Vlaanderen, Brussels Export et l'AWEX une visite en Chine pour pas moins de 500 participants. Le prince Philippe a dirigé les excursions et le princesse Mathilde a visité des orphelinats.

Les nombreuses femmes de la délégation avaient des connaissances économiques, mais l'une d'elles devait, telle une lépreuse, utiliser une crécelle quand elle était à moins de 50 mètres du prince Philippe. Ce dernier ne pouvait vraisemblablement pas être confronté à des patients en fauteuil roulant.

Selon divers communiqués de presse, les résultats de la mission sont extrêmement modestes et la plupart des participants sont revenus de Chine bredouilles ou tout au moins déçus.

De Tijd en a parlé en détail dans deux articles. Il écrit que, malgré l'esbroufe, le prince Philippe n'a pas réussi « à ouvrir les portes les plus importantes de la Chine », alors que le premier ministre luxembourgeois, M. Juncker, y était parvenu peu de temps avant.

Quelle peut-être l'efficacité d'une mission de 500 personnes ? Je fais référence à une directive qui a circulé au sein du ministère de l'Économie voici quelques années et qu'un collaborateur m'a transmise. Selon cette directive, 30 personnes maximum peuvent participer à une mission ; au-delà, la mission est inefficace.

Le ministre ne pense-t-il pas également qu'une plus petite délégation représentant une seule Région et qui ne soit pas précédée d'un bel exemple d'archéologie constitutionnelle peut fixer des réunions d'affaires plus efficaces ?

Étant donné que la promotion de la Cour était manifestement un des objectifs de la mission – les articles de presse étaient clairs à ce sujet – j'aimerais connaître la répartition des frais de mission. Quelles parts sont respectivement supportées par l'Agence fédérale du commerce extérieur, Export Vlaanderen, Brussels Export, l'AWEX et la Cour ?

La scission de l'Agence fédérale fera-t-elle l'objet d'une discussion au sein du Forum communautaire à réunir à la suite des résolutions du parlement flamand de 1999 ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *La mission économique qui a eu lieu du 20 au 28 novembre en Chine peut être qualifiée de succès à de nombreux niveaux. Rien que le grand nombre de participants le prouve déjà. D'aucuns voulaient absolument y participer, et certains ne faisaient pas officiellement partie de la délégation. Quand vous parlez de femmes ayant des connaissances économiques, je suis d'accord avec vous, mais il s'agit de femmes qui faisaient partie de la délégation. J'ai l'impression que deux récits circulent au sujet de ce voyage. Selon certains c'est un échec, pour d'autres c'est le contraire. J'ai évidemment mon propre avis mais celui-ci peut être subjectif étant donné que j'étais de la délégation. Je me base dès lors sur les attachés régionaux qui n'ont pas à se justifier à mon égard et sur toutes les entreprises qui ont participé à la mission. Je n'ai perçu que des signaux positifs de leur part. Qui plus est, une rencontre était organisée le dernier jour de la mission par la*

deze instelling onwaardig.

Het Federaal Agentschap voor Buitenlandse Handel organiseerde samen met Export Vlaanderen, Brussels Export en AWEX, een massa-uitstap naar China voor maar liefst 500 deelnemers. Prins Filip leidde de excursies en prinses Mathilde mocht weeskindjes bezoeken.

Er waren wel vrouwen in de delegatie met economisch haar op de tanden, maar alvast een van hen moest als een lepralijder een ratel gebruiken wanneer zij op minder dan 50 meter in de buurt van het prinsenpaar kwam. Waarschijnlijk mocht de prins niet met rolstoelpatiënten worden geconfronteerd.

Volgens verschillende persberichten waren de resultaten van de missie uiterst bescheiden en kwamen de meeste deelnemers zelfs met lege handen of althans ontgoocheld terug uit China.

De Tijd heeft hierover in twee artikelen uitvoerig bericht en schrijft dat prins Filip er, ondanks de grootspraak, niet in geslaagd is 'de hoogste deuren in China te openen', terwijl de Luxemburgse premier Juncker daar kort voordien wel in was geslaagd.

Hoe efficiënt kan een missie van 500 personen zijn? Ik verwijs hierbij naar een richtlijn die enkele jaren geleden op het ministerie van Economie circuleerde en die ik van een medewerker kreeg. Volgens die richtlijn mogen aan een missie maximaal 30 personen deelnemen; meer is inefficiënt.

Meent de minister ook niet dat een kleinere delegatie die één regio vertegenwoordigt en niet wordt voorafgegaan door een uithangbord van constitutionele archeologie, heel wat efficiëntere zakenvergaderingen kan beleggen?

Aangezien promotie voor het Hof manifest ook één van de doelstellingen was van deze missie – de krantenartikelen waren daar duidelijk over – kreeg ik graag de verdeling van de missiekosten. Hoeveel procent wordt gedragen door het Federaal Agentschap, Export Vlaanderen, Brussels Export, AWEX en het Hof?

Zal de splitsing van het Federaal Agentschap het onderwerp uitmaken van een bespreking in het samen te roepen 'Communautaire Forum', aansluitend bij de resoluties van het Vlaams Parlement uit 1999?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De economische missie van 20 tot 28 november in China moet op vele vlakken als een succes worden bestempeld. Dat blijkt alleen al uit het feit dat er 500 deelnemers waren. Sommigen wilden er absoluut bij zijn, bepaalde mensen hoorden er dan weer niet bij en maakten officieel ook geen deel uit van de delegatie. De opmerking dat er vrouwen bij waren met economisch haar op hun tanden, kan ik alleen maar beamen, maar dan wel in verband met de vrouwen die deel uitmaakten van de delegatie. Ik heb de indruk dat er over deze reis twee verhalen de ronde doen. Volgens sommigen is ze absoluut niet geslaagd, anderen zeggen het tegendeel. Ik heb natuurlijk mijn eigen ervaring, maar die kan subjectief zijn, gekleurd door het feit dat ik deel uitmaakte van de missie. Voor mijn beoordeling baseer me dan ook op de gewestattachés, die tegenover mij geen enkele verantwoording moeten afleggen, en vooral op alle bedrijven die aan de missie hebben

FEB, l'UNIZO, le VOKA, l'UWE et la VOB/UEB bruxelloise à Guanzhou (Canton), avec les petites et moyennes entreprises ; le voyage était d'ailleurs principalement prévu pour celles-ci. Cette rencontre a clairement démontré que les entreprises participantes attachaient non seulement une grande importance à la mission mais qu'elles en applaudissaient aussi les résultats. Finalement, elles sont en mesure de juger si elles ont progressé.

Les autorités chinoises ont également compris la plus-value de la mission. Nous en trouvons la preuve non seulement dans les rencontres de Pékin, Shanghai et Canton, mais aussi dans l'après-mission.

La présence du prince héritier a conféré à la mission économique l'importance qu'elle méritait.

Ni le chef de l'État chinois ni le premier ministre ne se trouvaient en Chine à ce moment-là.

Les dossiers substantiels qui ont été évoqués pendant les contacts officiels sont : l'accord d'investissement entre la Belgique et la Chine, le lancement d'un fonds d'investissement belgo-chinois, le « China-Belgium Direct Equity Investment Fund », d'un montant de 100 millions d'euros, destiné à soutenir les PME qui souhaitent investir en Chine, l'obtention du statut d'économie de marché, la protection des droits de propriété intellectuelle, l'engagement du gouvernement chinois de lui transmettre directement toutes les plaintes à ce sujet, la liaison aérienne directe entre la Belgique et la Chine, la conclusion de protocoles sanitaires et phytosanitaires pour l'accès aux produits agricoles belges, plus particulièrement l'exportation de volaille et de viande de porc vers la Chine.

Je préfère m'entretenir avec la vice-première ministre, Mme Wu Yi, qui est la seule habilitée, par les autorités chinoises, à conclure des accords avec l'Organisation mondiale du commerce et avec l'UE, plutôt que de tenir une conversation téléphonique de courtoisie avec le chef de l'État ou le premier ministre.

Les ministres régionaux ont évoqué certains dossiers individuels concernant des entreprises. Les dossiers Boortmalt et Ion Beam Applications, IBA, sont des exemples du succès que peut apporter une telle mission économique. Les contributions des régions sont fixées au préalable. Vous pouvez vérifier quelle a été la contribution de chacun. Il n'est pas encore certain que le forum du Parlement flamand sur la poursuite de la répartition des compétences s'exprimera sur ce sujet.

Je ne peux que répéter que cette mission a été une réussite et les réussites ont généralement de nombreux pères, à côté de quelques beaux-pères acariâtres.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Le ministre défend bien entendu sa mission.*

Dans ma vie antérieure, j'ai fait de nombreuses excursions avec des hommes d'affaires. Nous avons visité beaucoup de bourses étrangères en Europe. Si le groupe comptait plus de vingt participants, il était scindé car sinon, il devenait impossible de mener des discussions efficaces.

Je peux comprendre sa remarque selon laquelle les hommes

deelgenomen. Van hen heb ik niets anders dan positieve signalen opgevangen. Meer zelfs, de laatste dag van de missie was er in Guanzhou (Kanton), een ontmoeting met de kleine en middelgrote ondernemingen – vooral voor hen was de reis bedoeld – georganiseerd door het VBO, UNIZO, VOKA, UWE en de Brusselse VOB/UEB. Die ontmoeting toonde duidelijk aan dat de deelnemende bedrijven niet alleen een groot belang hechtten aan de missie, maar dat ze ook vol lof waren over de resultaten ervan. Uiteindelijk kunnen zij goed inschatten of ze enige vooruitgang hebben geboekt.

Ook de Chinese overheden zagen de meerwaarde van de missie in. Het bewijs daarvoor vinden we niet alleen in de ontmoetingen in Beijing, Shanghai en Guanzhou, maar vooral ook in de follow-up.

De aanwezigheid van de kroonprins kende aan de economische missie het belang toe dat ze verdiende.

Noch het Chinese staatshoofd, noch de eerste minister waren op dit moment in China.

De substantiële dossiers die tijdens de officiële contacten ter sprake werden gebracht zijn: het investeringsakkoord tussen België en China; het lanceren van het Belgisch-Chinese investeringsfonds, het *China-Belgium Direct Equity Investment Fund*, met een bedrag van 100 miljoen euro voor het ondersteunen van KMO's die in China willen investeren; het verkrijgen van het statuut van een markteconomie; de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten, het engagement van de Chinese regering om alle klachten daarover rechtstreeks aan haar over te maken; de rechtstreekse luchtverbinding tussen België en China en het sluiten van sanitaire en fytosanitaire protocollen voor de toegang van Belgische landbouwproducten, meer bepaald de export van kippen- en varkensvlees naar China.

Ik verkies een gesprek met de vice-premier, mevrouw Wu Yi, die tegelijkertijd de enige verantwoordelijke is voor de Chinese autoriteiten om akkoorden te sluiten met de Wereldhandelsorganisatie en met de Europese Unie, boven een *courtesy call* met het staatshoofd of de premier.

De gewestelijke ministers hebben bepaalde individuele dossiers van bedrijven aangekaart. De dossiers Boortmalt en Ion Beam Applications, IBA, zijn voorbeelden van het succes dat een dergelijke economische zending kan teweegbrengen. De bijdragen van elke regio zijn op voorhand vastgelegd. U kunt nagaan wie wat heeft bijgedragen. Het is nog niet duidelijk of het forum van het Vlaams Parlement over de verdere verdeling van de bevoegdheden zich over deze zaak zal uitspreken.

Ik kan alleen herhalen dat deze missie een succes was. Successen hebben, op enkele chagrijnige schoonvaders na, vaak vele vaders.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – De minister verdedigt uiteraard zijn missie.

In mijn vorige leven deed ik nogal wat excursies met zakenmensen. We bezochten binnen Europa heel wat buitenlandse beurzen. Wanneer er meer dan twintig deelnemers waren, werd de groep opgesplitst. Met meer dan twintig deelnemers konden immers geen efficiënte gesprekken worden gevoerd.

d'affaires préfèrent discuter avec le partenaire commercial ad hoc plutôt qu'avec un chef d'État protocolaire. Mais peut-être les Chinois préfèrent-ils eux aussi discuter avec un partenaire commercial plutôt qu'avec un prince protocolaire. Cette théorie pourrait s'appliquer dans les deux sens et c'est précisément la raison pour laquelle des journaux tels que « De Tijd » ne voient pas l'utilité de telles missions de masse. S'ils ont raison, c'est qu'il y a un problème car nous aurions investi énormément dans un projet inutile et une mission à laquelle participent plus de 500 personnes coûte très cher. Ma question sur la répartition des coûts me semble dès lors pertinente. Je voudrais connaître la contribution de la Flandre, qui assume 80% des exportations belges.

Enfin, je répète que j'apprécie le fait que le ministre ait accepté de répondre personnellement à ma question.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Probablement M. Verreycken a-t-il pu constater, au cours des missions auxquelles il dit avoir participé, qu'à un moment donné, le groupe était scindé. Ainsi, des rencontres ont-elles aussi eu lieu en Chine entre les autorités belges, flamandes, wallonnes et bruxelloises, d'une part, et les autorités chinoises, d'autre part. Entre-temps, des hommes d'affaires de certains secteurs se sont rencontrés. Les chefs d'entreprises belges travaillent de manière ciblée et ils savent parfaitement qui sont leurs interlocuteurs en Chine et ils les ont d'ailleurs trouvés. Notre mission commerciale se composait de 350 personnes mais jamais elles ne se sont retrouvées toutes ensemble face à nos partenaires chinois. Très vite, le groupe s'est divisé, essentiellement grâce au professionnalisme et à la discipline de nos chefs d'entreprises.*

Ma dernière remarque concerne un article d'un journaliste free-lance de « De Tijd » sur la mission commerciale. Jamais nous n'avons rencontré cette personne. Je suppose qu'elle s'est basée sur des impressions et des opinions de tiers mais certainement pas de chefs d'entreprises ni de la délégation officielle. C'est pourquoi j'émet de sérieux doutes quant à l'objectivité de son reportage.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «l'harmonisation de la coopération au développement en Belgique» (n° 3-460)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La déclaration de politique du ministre met l'accent sur la dimension européenne de la coopération au développement. Il l'a répété dernièrement en commission spéciale Mondialisation et en commission des Relations extérieures et de la Défense. Je partage l'avis du ministre à ce propos et j'espère également que l'aide offerte en deviendra plus efficace. Il en va de même pour la recherche d'une harmonisation au sein de la communauté internationale des donateurs.*

À propos de l'augmentation de l'aide, il faut bien se rendre

Ik kan zijn opmerking begrijpen dat zakenmensen liever praten met de juiste zakenpartner dan met een protocollair staatshoofd. Maar misschien praten ook de Chinezen liever met een zakenpartner dan met een protocollaire prins. Die theorie zou wel eens in de twee richtingen kunnen gelden en dat is precies dat de reden waarom kranten als De Tijd het nut van dergelijke massamissies niet inzien. En als zij gelijk hebben, dan hebben wij een probleem, want wij hebben toch maar veel geld gegeven – een missie met meer dan 500 deelnemers moet wel heel veel geld kosten – aan een zinloos project.

Mijn vraag naar de verdeling van die kosten is daarom zeker terecht. Ik wil nog altijd weten hoeveel Vlaanderen, dat 80 procent van de Belgische export voor zijn rekening neemt, hiervoor heeft betaald.

Ik herhaal ten slotte dat ik het op prijs stel dat de minister zelf mijn vraag heeft willen beantwoorden.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De heer Verreycken heeft tijdens de missies die hij zegt meegemaakt te hebben, waarschijnlijk ook wel gezien dat die meestal op een bepaald ogenblik worden opgesplitst. Zo vonden er in China ook ontmoetingen plaats tussen de Belgische, Vlaamse, Waalse en Brusselse overheden aan de ene kant en de Chinese overheden aan de andere kant. Intussen waren er ook ontmoetingen tussen zakenmensen van bepaalde sectoren. Belgische bedrijfsleiders gaan heel gericht tewerk; ze weten perfect wie hun gesprekspartners in China zijn en hebben die ook gevonden. Onze handelsmissie bestond wel uit 350 mensen, maar die kwamen nooit samen bij onze Chinese tegenspelers aan. Deze opsplitsing verliep trouwens heel vlot, vooral dankzij het professionalisme en de discipline die onze bedrijfsleiders daar aan de dag hebben gelegd.

Mijn laatste opmerking betreft een artikel over de handelsmissie van een freelance-journalist van De Tijd. Wij hebben die journalist op geen enkel ogenblik ontmoet. Ik vermoed dat hij zich heeft gebaseerd op indrukken en meningen van derden, maar zeker niet van de bedrijfsleiders of van de officiële begeleiding. Ik twijfel dus zeer sterk aan de objectiviteit van die verslaggeving.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de harmonisatie van de ontwikkelingssamenwerking in België» (nr. 3-460)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De beleidsverklaring van de minister legt de klemtoon op de Europese dimensie van ontwikkelingssamenwerking. Hij herhaalde deze stelling recentelijk nog in de bijzondere commissie Globalisering en in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. Samen met de minister ben ik van deze aanpak overtuigd en hoop ik evenzeer dat op deze manier de geboden hulp een hogere efficiëntie zal bereiken. Hetzelfde geldt voor het streven naar harmonisatie binnen de internationale

compte que notre politique d'aide au développement est extrêmement fragmentée. Les différents niveaux de pouvoirs prennent des initiatives en faveur du tiers monde. Il arrive que cela provoque des situations chaotiques. Il n'y a pas ou guère de coordination entre le fédéral et les communautés et les régions. Les choses se compliquent encore quand les villes et les communes s'en mêlent. C'est une goutte d'eau dans la mer. Une harmonisation des différents niveaux est une nécessité.

Ma première question concerne l'harmonisation de la communauté internationale des donateurs. Dans la foulée du traité de Rome de 2003 relatif à l'harmonisation de la coopération au développement, le ministre a commencé par élaborer un plan d'action en collaboration avec le « Development Aid Committee ». Quelles avancées y a-t-il eu en la matière ?

Ma seconde question concerne l'harmonisation dans notre propre pays. Jusqu'à présent, l'article 6 de la loi du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés est restée lettre morte. Quelles seront les implications de l'exécution de cette loi en ce qui concerne la volonté actuelle d'harmonisation ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Cela fait des années que les experts en matière de coopération au développement sont persuadés que l'aide au développement doit augmenter non seulement quantitativement mais également qualitativement. Cela a été dit à la conférence de Monterrey et répété, à Barcelone, par l'UE.*

Après des travaux techniques et une publication recommandable du comité de développement de l'OCDE (CAD), les donateurs bilatéraux et multilatéraux – les banques et plusieurs pays en développement – ont approuvé à Rome, en février, une déclaration dans laquelle ils appellent la communauté des donateurs et les pays en développement à harmoniser leurs méthodes de travail.

Les pays bénéficiaires, dont les institutions sont généralement défectueuses, ont bien des difficultés à utiliser l'aide, les différents donateurs ayant chacun leurs propres institutions, méthodes de travail, procédures et priorités. De ce fait, l'aide au développement, dans sa forme actuelle, fait plutôt partie du problème au lieu d'apporter une solution.

Pour répondre à la déclaration de Rome et à la décision du CAD, mon administration élaborera un plan d'action en vue d'une harmonisation de l'aide. En septembre 2003, on a lancé une large consultation des attachés à la coopération des ambassades dans nos pays partenaires. En se basant sur leurs réactions et sur un travail de recherche, mon administration a soumis un premier projet de texte lors des journées des attachés organisées en septembre dernier.

donorgemeenschap.

Wanneer we echter spreken over een verhoogd effect van de geboden hulp, lijkt het mij wenselijk ook België zelf eens onder de loep te nemen. Momenteel wordt ons ontwikkelingsbeleid gekenmerkt door een hoge graad van fragmentarisering. Op de verschillende beleidsniveaus gebeuren initiatieven met betrekking tot de derde wereld. Deze initiatieven zijn vaak heel oprecht en getuigen van een interesse in de problematiek, maar in de praktijk leiden ze soms tot chaotische taferelen. Er is weinig of geen coördinatie tussen het federale niveau en de gemeenschappen en gewesten. Het geheel wordt nog minder overzichtelijk wanneer we de initiatieven van verschillende steden en gemeenten bij de analyse betrekken. Het resultaat daarvan zijn vele kleine druppels op een hete plaat. De harmonisatie van de verschillende niveaus is dan ook essentieel.

Mijn eerste vraag betreft de harmonisatie van de internationale donorgemeenschap. De minister is, in navolging van het Verdrag van Rome van 2003 betreffende de harmonisatie van de ontwikkelingssamenwerking, begonnen met het opstellen van een actieplan in samenwerking met het Development Aid Committee. Wat zijn de vorderingen in het actieplan?

Mijn tweede vraag betreft de harmonisatie in eigen land. Tot op heden is artikel 6 van de wet van 13 juli 2001 betreffende de gedeeltelijke overheveling van ontwikkelingssamenwerking naar de gemeenschappen en gewesten dode letter gebleven. Wat zijn de implicaties van de uiteindelijke uitvoering van deze wet voor het huidige harmonisatiestreven?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De experts inzake ontwikkelingssamenwerking zijn er reeds meerdere jaren van overtuigd dat de ontwikkelingshulp niet enkel moet toenemen, maar ook en vooral moet verbeteren. Dat werd ook gezegd op de conferentie van Monterrey. De Europese Unie heeft in Barcelona eveneens gesteld dat de kwaliteit van de hulp moet verbeteren.

Na uitgebreide technische werkzaamheden en een aanbevelingswaardige publicatie door het Ontwikkelingscomité van de OESO (DAC), hebben bilaterale en multilaterale donoren – banken en verschillende ontwikkelingslanden – in februari 2003 in Rome een verklaring goedgekeurd waarin de donorgemeenschap en de ontwikkelingslanden worden opgeroepen hun werkmethodes te harmoniseren.

Het feit dat de verschillende donoren elk eigen instellingen, werkwijzen, procedures en prioriteiten hebben, maakt het voor de ontwikkelingspartners, die meestal zwakke instellingen hebben, duivels ingewikkeld de hulp te gebruiken. Meer en meer is hierdoor de ontwikkelingshulp in zijn huidige vorm eerder een deel van het probleem dan van de oplossing geworden.

Om tegemoet te komen aan de verklaring van Rome en aan de beslissing van het DAC zal mijn administratie een actieplan voor de harmonisatie van de hulp opstellen. In september 2003 werd er gestart met een ruime consultatie van de samenwerkingsattachés van de ambassades in onze partnerlanden. Op basis van hun reacties en van eigen

En outre, mon administration a collaboré de manière proactive au « Ad hoc Working Party on Harmonisation » où les États membres ont élaboré une « roadmap » en collaboration avec l'UE afin d'assurer une meilleure coordination et harmonisation de l'aide. Le Conseil a adopté le rapport y afférent en novembre.

Ce plan ne pourra être poursuivi qu'au cours des prochaines semaines, la matière étant complexe et mon agenda surchargé.

J'espère toutefois que des progrès seront enregistrés afin que la Belgique puisse présenter un plan concret d'harmonisation à la réunion Rome +2 qui se tiendra à Paris. On y examinera les progrès enregistrés en matière d'harmonisation par la communauté internationale des donateurs. Un rapport sera soumis à l'Assemblée générale des Nations unies lors du suivi de la conférence de Monterrey à New York en septembre 2005.

En assistant au conseil européen des ministres du développement qui se réunit maintenant depuis des décennies, j'ai été assez étonné que l'on doive encore tant insister sur la question de l'harmonisation des procédures des programmes de développement de nos différents pays. Il est tout à fait contre-productif que dans des pays partenaires que nous voulons aider et qui sont souvent dotés d'une administration très faible, les différents membres de l'Union européenne agissent selon des procédures différentes qui poussent les administrations à faire de l'ingénierie administrative du développement. Il s'agit du premier conseil européen des ministres informel et formel auquel j'ai assisté et je constate que ce point est toujours à l'ordre du jour de chaque réunion. Cependant, la volonté politique de l'Europe est indiscutablement plus grande que par le passé grâce sans doute aux objectifs du Millénaire pour le développement qui unissent les efforts dans une seule direction.

Votre deuxième question concerne la défédéralisation de la Coopération au développement.

Il est évident qu'aucune solution ne peut être trouvée dans le cadre de cette demande d'explications. Certains points seront abordés à l'occasion du forum.

Il s'agit d'une question importante et Mme De Roeck semble croire que la défédéralisation ne facilitera pas les choses.

La coordination est déjà difficile entre les États de l'union. Une coordination supplémentaire au sein de notre propre pays aura pour conséquence une perte d'énergie et de moyens. On consacrerait davantage d'argent à l'administration et les perdants seront essentiellement les pays bénéficiaires de l'aide, c'est une évidence.

Il existe une loi et nous devons nous y conformer.

Nos régions et communautés ont des idées et des projets très intéressants en matière de coopération au développement.

researchwerk heeft mijn administratie een eerste discussietekst voorgelegd op de attachédagen van september jongstleden.

Daarnaast heeft mijn administratie proactief meegewerkt in de *Ad hoc Working Party on Harmonisation*, waar lidstaten samen met de Europese Commissie een *roadmap* uitwerkten om de hulp van de Europese Unie beter te coördineren, te harmoniseren en op elkaar af te stemmen. Het desbetreffende rapport werd in november door de Raad aangenomen.

Gelet op de moeilijkheidsgraad van de materie en op de overvolle agenda's van mijzelf en andere instanties kan pas volgende weken verder aan dit harmonisatieplan worden gewerkt.

Ik wens echter zeer expliciet dat een en ander opschiet, zodat België in maart 2005 met een concreet harmonisatieplan aan de Rome+2 vergadering te Parijs kan deelnemen. Die vergadering zal nagaan of de internationale donorgemeenschap vooruitgang heeft geboekt inzake harmonisatie en hierover verslag uitbrengen aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij de opvolging van de conferentie van Monterrey in september 2005 te New York.

Op de Raad van ministers van de Europese Unie verbaasde het me dat er nog zoveel nadruk moet worden gelegd op de harmonisatie van de procedures van de ontwikkelingsprogramma's van onze verschillende landen. De verschillende leden van de Europese Unie werken met verschillende procedures in de partnerlanden, die dikwijls over een heel zwakke administratie beschikken. Dat werkt contraproductief. Het dwingt de besturen ertoe vooral veel aandacht te besteden aan de administratieve kant van de ontwikkelingssamenwerking. Dat de nadruk op de harmonisatie ligt, stelde ik vast op de eerste informele en formele Raad van ministers die ik bijwoonde. Dat punt staat nog elke vergadering op de agenda. Toch is de politieke wil van Europa onbetwistbaar groter dan vroeger, wellicht dankzij de millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling, waardoor de inspanningen gebundeld worden.

De tweede vraag gaat over de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking.

Wij kunnen daarvoor natuurlijk geen oplossing vinden binnen het bestek van deze vraag om uitleg. Een en ander zal op het forum worden besproken.

Het is een belangrijke kwestie en ik meen uit de vraag van mevrouw De Roeck te begrijpen dat zij zelf beseft dat de defederalisering de zaken er misschien niet op zal vergemakkelijken.

De coördinatie tussen de lidstaten van de Unie verloopt nu al moeizaam. Een bijkomende coördinatie in ons eigen land zal een verlies aan energie en middelen tot gevolg hebben. Er zal meer geld aan de administratie worden besteed en dat is uiteraard in de eerste plaats in het nadeel van de landen die hulp krijgen.

De wet is de wet en we moeten ons ernaar schikken.

De gewesten en de gemeenschappen van ons land hebben uiteraard zeer nuttige ideeën en plannen inzake ontwikkelingssamenwerking.

Il faudra faire preuve d'un bon sens belge, en tenant compte à la fois des capacités des régions et des communautés à développer des projets de coopération au développement sans mettre en danger l'essentiel de l'effort belge au développement qui devrait être davantage européen et moins national. Très souvent, en Belgique comme ailleurs, les gouvernements sont tentés de planter leur drapeau sur un projet de coopération au développement. Je considère que ce n'est pas le plus important. L'essentiel, c'est l'efficacité des projets de développement sur le terrain. Il est plus utile de travailler avec des pays partenaires du Benelux ou de l'Union européenne, que ce soit à deux, trois ou davantage, en coopération entre le pays et la Commission européenne.

Tant mieux, ce sera d'autant plus utile.

Je suis parfaitement conscient de l'apport des régions et des communautés dans ce domaine. Je veillerai à la coordination – qui n'a jamais véritablement eu lieu – entre le fédéral et les entités fédérées sur ce sujet. Pour le reste, avec le soutien de toutes les forces politiques attachées au développement, je veillerai à préserver l'essentiel de notre coopération dans les pays en voie de développement.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Il ressort de la réponse détaillée du ministre qu'en matière de coopération au développement, l'acteur principal est le pays bénéficiaire de l'aide.*

Comme moi, il s'inquiète apparemment de la défédéralisation mais il espère quand même parvenir à une harmonisation. Il est exact que les régions, les villes et les communes prennent de très bonnes initiatives mais elles doivent être coordonnées. J'estime qu'il faut maintenir un ministre fédéral de la coopération pour harmoniser tout cela.

Je m'inquiète cependant d'entendre que le ministre veut améliorer et augmenter l'aide au développement mais en insistant sur l'amélioration. J'ai donc quelques craintes à propos de la norme de 0,7%. Nous veillerons à ce que les moyens affectés directement à la coopération continuent à augmenter.

Je retiens également que la commission spéciale Mondialisation et la commission des Relations extérieures pourront prendre connaissance du plan d'action d'ici Rome +2.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La norme de 0,7% est et reste une priorité pour moi comme pour le premier ministre et le gouvernement. L'atteindre dans quatre ans sera cependant très difficile.*

Une augmentation de 0,05% du produit intérieur brut par an sera indispensable pour arriver à 0,7%, ce qui représente une augmentation annuelle du budget de l'ordre de 4 à 5 milliards de francs belges.

Nous sommes actuellement à 0,45%. On croit souvent que l'on est à 0,6%, mais si on a atteint ce taux l'an dernier, c'est parce qu'un remboursement de dette très important est intervenu. Hormis ce remboursement, nous sommes

We moeten een gezonde Belgische geest aan de dag leggen. We moeten rekening houden met de mogelijkheden van de gewesten en de gemeenschappen om ontwikkelingsprojecten uit te bouwen zonder het belangrijkste van de Belgische inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking in gevaar te brengen. Ontwikkelingssamenwerking moet vooral Europees en in mindere mate nationaal zijn. Zowel in België als in het buitenland hebben de regeringen dikwijls de neiging een ontwikkelingsproject op hun actief te schrijven. Dat is niet het belangrijkste. Het belangrijkste is de efficiëntie van de ontwikkelingsprojecten op het terrein. Het is nuttiger om samen te werken met één of meerdere partnerlanden van de Benelux of de Europese Unie, en daarbij ook samen te werken met de Europese Commissie.

Des te beter, want dat zal ook nuttiger zijn.

Ik besef ten volle welke bijdrage de gewesten en gemeenschappen aan ontwikkelingssamenwerking leveren. Ik zal zorgen voor de coördinatie – die nooit echt heeft bestaan – tussen het federale en het regionale niveau. Voor het overige zal ik ervoor zorgen dat de essentie van onze samenwerking in de ontwikkelingslanden behouden blijft.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Uit het uitgebreide antwoord van de minister maak ik op dat voor hem in de ontwikkelingssamenwerking het land waarnaar het geld gaat, de hoofdacteur is.*

Net zoals ik is hij blijkbaar ongerust over de defederalisering, maar hij hoopt toch om er een harmonisch geheel van te kunnen maken. Zoals hij zei worden er zeer goede initiatieven genomen in de gewesten, de steden, de gemeenten en de provincies, maar ze moeten gecoördineerd worden. Volgens mij moet er ook een federale minister van ontwikkelingssamenwerking blijven om alles te harmoniseren.

Eén puntje in het antwoord verontrust mij wel. Volgens de minister moet de ontwikkelingshulp verbeteren en vermeerderen, maar hij legt de klemtoon vooral op de verbetering. Ik vrees dus een beetje voor de 0,7%-norm. Wij blijven erop toezien dat wel degelijk meer geld aan directe ontwikkelingssamenwerking wordt besteed en niet aan andere dingen die daar misschien indirect toe bijdragen.

Ik onthoud ook dat de bijzondere commissie Globalisering en de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen tegen Rome+2 kennis zullen kunnen nemen van het actieplan.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *De 0,7%-norm is en blijft een prioriteit, zowel voor mij als voor de eerste minister en voor de regering. Het zal desalniettemin zeer moeilijk blijven om die norm over vier jaar te halen.*

De verhoging zal jaarlijks 0,05% van het bruto binnenlands product moeten bedragen om tot de 0,7% te komen. Dat betekent een jaarlijkse stijging van het budget met 4 à 5 miljard Belgische frank.

Momenteel bedraagt het budget van onze ontwikkelingssamenwerking 0,45%. Vaak heerst de mening dat het 0,6% bedraagt, maar dat percentage werd vorig jaar bereikt door een belangrijke schuldaflossing. Als we die

aujourd'hui à 0,45%.

Il me faudra pouvoir compter sur l'appui de tous les partis conscients de l'importance de la coopération au développement.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «les femmes et le sida» (n° 3-466)

Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre de la Coopération au Développement sur «l'importance de l'intégration de la santé sexuelle et reproductive dans le cadre de la lutte contre le VIH et le SIDA à l'occasion de la Journée mondiale contre le SIDA du 1^{er} décembre 2004» (n° 3-482)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre cette demande d'explications et cette question orale. (*Assentiment*)

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Selon le rapport le plus récent d'ONUSIDA, l'épidémie du sida engendre toujours des conséquences désastreuses. Je profite de l'occasion pour rendre hommage à notre compatriote le docteur Peter Piot pour son travail de pionnier dans la lutte contre le sida.*

Nous constatons que la maladie progresse fortement non seulement en Afrique australe mais aussi en Asie et en Europe de l'Est. Nous nous réjouissons dès lors que le combat contre le VIH et le sida fasse partie des priorités politiques.

Nous voulons saisir l'occasion de la Journée mondiale contre le sida qui s'est tenue hier pour attirer l'attention du ministre sur la nécessité d'adapter les programmes en matière de lutte contre le VIH et le sida.

Il ressort en effet d'une enquête scientifique que les contacts sexuels non protégés sont de loin la cause principale du nombre croissant d'infections par le VIH, et que ce virus ainsi que le sida touchent de plus en plus les femmes et les enfants. Il est par ailleurs frappant que les groupes de population les plus exposés à une grossesse non souhaitée ou à des violences sexuelles sont aussi les plus durement frappés par la contamination.

Le problème concerne surtout les personnes très pauvres et sans qualification, les victimes de l'abîme qui sépare les riches et les pauvres, ceux qui accèdent difficilement aux soins de santé et à l'enseignement. Les femmes subissent à cet égard un préjudice supplémentaire. Elles occupent une position subalterne, sont dépourvues de revenus propres, n'ont pas le pouvoir de négocier au sujet des rapports sexuels ou de la contraception et sont souvent victimes de violences sexuelles.

Cette analyse a abouti au plan mondial à la conclusion qu'une approche intégrée du VIH et du sida ainsi que de la santé sexuelle et reproductive est inévitable pour réaliser les progrès nécessaires dans la lutte contre le sida.

Le ministre juge-t-il souhaitable d'intégrer la santé sexuelle et reproductive dans la problématique, l'objectif étant de lutter efficacement contre le sida ?

buiten beschouwing laten, halen we 0,45%.

Het wordt dus heel moeilijk. Ik zal moeten kunnen rekenen op de steun van alle partijen die ontwikkelingssamenwerking belangrijk vinden.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «vrouwen en aids» (nr. 3-466)

Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het belang van seksuele en reproductieve gezondheid bij de bestrijding van HIV en AIDS en dit naar aanleiding van Wereld-Aids-dag op 1 december 2004» (nr. 3-482)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vraag om uitleg en mondelinge vraag samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Uit het laatste verslag van UNAIDS bleek nog maar eens dat de aids-epidemie nog altijd desastreuze gevolgen veroorzaakt. Ik maak van de gelegenheid gebruik om namens de Senaat hulde te brengen aan onze landgenoot, dokter Peter Piot, voor zijn pionierswerk in de strijd tegen aids.

We constateren met hem dat de ziekte niet alleen in Zuidelijk Afrika, maar ook in Azië en Oost-Europa aan een grote opmars bezig is. Het verheugt ons dan ook dat de strijd tegen HIV en aids behoort tot de prioriteiten van het beleid.

We willen de Wereld-aids-dag van gisteren aangrijpen om de aandacht van de minister te vragen voor een bijsturing van de programma's inzake HIV- en aids-bestrijding.

Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt namelijk dat onveilige seksuele contacten veruit de belangrijkste oorzaak zijn van het groeiende aantal HIV-infecties en dat HIV en aids meer en meer een probleem is geworden van vrouwen en kinderen. Voorts valt het op dat net de bevolkingsgroepen die het grootste risico lopen op een ongewenste zwangerschap of seksueel geweld, ook het hardst getroffen worden door de besmetting.

Het probleem situeert zich vooral bij de bijzonder arme en ongeschoolde bevolkingsgroep, de slachtoffers van de enorme kloof tussen arm en rijk, die moeilijk toegang hebben tot gezondheidszorg en onderwijs. Vrouwen ondervinden daarbij nog meer nadelen. Ze bevinden zich in een ondergeschikte positie, hebben geen eigen inkomen, hebben niet de macht om te onderhandelen over seks of anticonceptie en zijn vaak het slachtoffer van seksueel geweld.

Op basis van die analyse is men wereldwijd tot de conclusie gekomen dat een geïntegreerde aanpak van HIV en aids en van seksuele en reproductieve gezondheid onvermijdelijk is om de zo noodzakelijke vooruitgang te boeken in de strijd tegen aids.

Acht de minister een integratie tussen de aanpak van aids en de seksuele en reproductieve gezondheid wenselijk met het oog op een succesvolle bestrijding van aids?

Zo ja, in welke mate zal hij daar in zijn beleid rekening mee

Dans l'affirmative, dans quelle mesure tiendra-t-il compte de cet élément dans sa politique ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Selon le rapport annuel d'ONUSIDA, 39,4 millions de personnes sont actuellement infectées par le virus du sida. C'est le chiffre le plus élevé jamais enregistré depuis le déclenchement de l'épidémie en 1981.*

ONUSIDA insiste à juste titre sur le fait que les femmes sont les plus touchées. En Afrique subsaharienne, une jeune femme âgée de 15 à 24 ans court trois fois plus de risques d'être contaminée qu'un jeune homme.

Quelles sont les priorités politiques du ministre pour stopper l'épidémie du sida à l'échelon mondial et en quoi consistent les actions et les objectifs qu'il projette concernant les femmes ?

Quelle est la contribution de notre pays à ONUSIDA ? Quelle fut notre contribution en 2004 et quel est le montant prévu pour 2005 ?

Quelles actions notre ambassadrice du sida a-t-elle menées ces derniers mois et avec quels résultats ? En quoi consistera sa mission à l'avenir ?

Quel est le point de vue du ministre et du gouvernement belge sur les médicaments génériques pour les pays du tiers monde ?

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Nous avons lu avec grand intérêt la déclaration de politique du ministre et écouté ses explications. Il met l'accent sur la continuité et en appelle à une action au-delà des frontières des partis. Les éléments qu'il ajoute à la politique de son prédécesseur sont entièrement justifiés. L'absence dans son discours de la problématique du sida et du VIH est toutefois frappante. Quarante millions de personnes sont frappées par cette maladie, dont 25 millions en Afrique subsaharienne. L'impact du sida et du VIH menace de porter un coup fatal au processus de développement des pays africains. Le fait que la tranche d'âge la plus touchée varie entre 15 et 49 ans a des conséquences catastrophiques à différents niveaux. Le développement social est miné par une pénurie croissante de médecins, de personnel soignant et d'enseignants. La population active étant la plus durement touchée, il ne faut pas négliger les conséquences dommageables pour le progrès économique. Un rapport de Pretoria révèle que le sida nuit également aux démocraties naissantes. Les pays d'Afrique centrale et australe sont de plus en plus souvent contraints d'organiser des élections parce qu'un nombre toujours croissant de représentants du peuple succombent à l'épidémie. Inutile d'en dire plus sur les drames humains associés à la maladie.*

Le ministre a-t-il prévu des actions visant à lutter contre le sida et le VIH dans les pays concernés ? Quelles sont-elles ?

Le ministre est-il en la matière sur la même longueur d'ondes que le ministre des Affaires étrangères, qui s'attache plutôt aux intérêts économiques et diplomatiques pour mener sa politique ? L'impact économique de l'épidémie ne peut être ignoré.

La lutte contre le sida ne se déroule pas seulement à l'échelon international ou national. L'implication des communautés

houden, want ons inziens is er daar nog altijd geen sprake van.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Volgens het jaarverslag van UNAIDS zijn vandaag 39,4 miljoen mensen besmet met het aids-virus. Dat is het hoogste aantal sedert de epidemie losbrak in 1981.*

Terecht benadrukt UNAIDS dat vrouwen het meest worden getroffen. In subsaharaans Afrika loopt een jonge vrouw tussen 15 en 24 jaar driemaal meer kans om door de ziekte te worden besmet dan een jonge man.

Wat zijn de beleidsprioriteiten van de minister om de aids-epidemie wereldwijd een halt toe te roepen en waaruit bestaan zijn acties en streefdoelen die specifiek op vrouwen zijn gericht?

Welke bijdrage levert ons land aan UNAIDS? Hoeveel hebben we in 2004 bijgedragen en in welk bedrag wordt er voorzien voor 2005?

Welke acties heeft onze aids-ambassadrice de voorbije maanden gevoerd en met welk resultaat? Waaruit bestaat haar opdracht in de toekomst?

Wat is het standpunt van de minister en van de Belgische regering ten aanzien van de generische geneesmiddelen voor de derdewerldlanden?

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Met veel belangstelling hebben we de beleidsverklaring van de minister gelezen en zijn toelichting gehoord. Dat hij de nadruk legt op continuïteit en oproept tot actie over de partijgrenzen heen, verdient onze waardering. Ook de accenten die hij aan het beleid van zijn voorganger heeft toegevoegd, zijn volkomen terecht. Opvallend is evenwel de afwezigheid van de aids/HIV-problematiek in zijn discours. Veertig miljoen mensen worden door die ziekte getroffen, waarvan 25 miljoen in subsaharaans Afrika. De impact van aids/HIV dreigt stilaan fataal te worden voor het ontwikkelingsproces van de Afrikaanse landen. Dat vooral de bevolkingsgroep tussen 15 en 49 jaar wordt getroffen, heeft catastrofale gevolgen op verschillende niveaus. De sociale ontwikkeling wordt ondermijnd door een groeiend tekort aan dokters, verplegend personeel en leerkrachten. Aangezien de actieve bevolking het ergst wordt getroffen, zijn de nadelige gevolgen voor de economische vooruitgang niet te miskennen. In een rapport uit Pretoria wordt erop gewezen dat ook de prille democratie aan aids lijdt. Steeds vaker zijn landen uit centraal en zuidelijk Afrika genoodzaakt verkiezingen te organiseren omdat een steeds toenemend aantal volksvertegenwoordigers aan de epidemie bezwijkt. Op de menselijke drama's die met de ziekte gepaard gaan, hoef ik niemand meer te wijzen.*

Heeft de minister in het kader van zijn beleid in acties voorzien ter bestrijding van aids/HIV in de getroffen landen? Om welke acties gaat het?

Zit de minister in zijn beleid ten aanzien van de aids-epidemie op dezelfde lijn als de minister van Buitenlandse Zaken, die veeleer de economische en diplomatieke belangen als maatstaf voor zijn beleid hanteert? Het economische effect van de epidemie kan niet worden genegeerd.

Het gevecht tegen aids speelt zich niet enkel op het

locales est essentielle. Dans certains pays on prend des initiatives visant à accroître la prise de conscience. Je me réfère à cet égard aux campagnes de sensibilisation menées dans les écoles. Ainsi les élèves – et leurs parents – des écoles de la capitale tanzanienne Dar es Salaam bénéficient-ils d'une information accessible à tous. De plus, des chanteurs et des animateurs itinérants tentent d'éliminer le caractère tabou du problème.

Des mesures ont-elles déjà été prises pour soutenir ces actions locales ?

Les femmes des pays africains situés au sud du Sahara se trouvent, pour des raisons biologiques, économiques et socioculturelles, en position vulnérable. Le risque de contamination y est considérablement plus élevé. Le ministre accordera-t-il une attention spécifique aux jeunes filles et aux femmes victimes du sida ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement. – *La lutte contre le sida est une des priorités essentielles du gouvernement belge et un des objectifs du Millénaire.*

Je communiquerai une réponse écrite approfondie aux deux parlementaires concernés.

Le nombre d'individus infectés par le virus VIH s'élève actuellement à 17 millions de femmes et à 18,7 millions d'hommes âgés de 15 à 50 ans. Depuis 1985, le pourcentage de femmes contaminées a progressé de 35 à 48%. Dans la tranche d'âge de 15 à 24 ans, les jeunes femmes représentent plus de 60% des personnes infectées. Cette augmentation du degré de contamination des femmes est fort inquiétante. L'épidémie mondiale VIH/sida frappe les femmes de manière disproportionnée, non seulement en tant qu'individus mais aussi dans leur rôle d'aides soignantes. La région d'Afrique la plus touchée se trouve au sud du Sahara où vivent 77% des femmes séropositives. L'épidémie s'alimente des schémas de comportement dictés par le rôle social des hommes et des femmes et de lois discriminatoires pour les femmes. Un manque de respect des droits de l'homme, les discriminations à l'encontre des femmes et certains schémas de comportement favorisent la diffusion du sida et en amplifient l'impact. Tous les acteurs belges ont élaboré ensemble une politique étrangère et de développement cohérente de lutte contre le sida. Cette politique, qui s'attache particulièrement à la question des pays en voie de développement, sera prochainement présentée au parlement et au conseil des ministres. Sa mise en œuvre sera coordonnée par le biais d'une Plate-forme prévention sida belge et promue par l'intermédiaire de l'ambassadeur-sida et de l'intégration du sida dans les priorités des services publics concernés des gouvernements fédéral et fédérés.

Concernant la politique belge de développement, des actions bilatérales, multilatérales et indirectes ont été lancées par l'ensemble des canaux de la coopération au développement. Ma priorité est de prévenir et de combattre le sida en Afrique subsaharienne, particulièrement dans la région des Grands Lacs et en Afrique du Sud. Il est généralement admis que le sida doit davantage être abordé sous l'angle de la législation et de la santé sexuelle et reproductive. Lors du dernier conseil informel des ministres de la Coopération qui s'est tenu à

internationale of nationale niveau af. De betrokkenheid van de lokale gemeenschappen is essentieel. In sommige landen worden er initiatieven genomen die gericht zijn op een grotere bewustwording. Ik verwijs in dat verband naar de sensibiliseringscampagnes in scholen. Zo worden in de Tanzaniaanse hoofdstad Dar es Salaam leerlingen en ouders op een laagdrempelige manier voorgelicht. Bovendien proberen rondtrekkende zangers en animatoren het probleem uit de taboesfeer te halen.

Zijn er al maatregelen genomen ter ondersteuning van dergelijke lokale acties?

In de Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara bevindt de vrouw zich om biologische, economische en sociaal-culturele redenen in een kwetsbare positie. Het besmettingsrisico is er aanzienlijk hoger. Zal de minister in zijn beleid specifiek aandacht besteden aan meisjes en vrouwen als slachtoffers van aids?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De strijd tegen aids is een van de belangrijkste prioriteiten van de Belgische regering en een van de millenniumdoelstellingen.

Ik zal een uitgebreid schriftelijk antwoord aan de vraagstellers bezorgen.

Vandaag zijn er 17 miljoen vrouwen en 18,7 miljoen mannen tussen 15 en 50 jaar met het HIV-virus besmet. Sinds 1985 is het percentage besmette vrouwen gestegen van 35% tot 48%. In de leeftijdscategorie van 15 tot 24 jaar vertegenwoordigen jonge vrouwen meer dan 60%. Steeds meer vrouwen geraken besmet. Die verhoging van de besmettingsgraad van vrouwen is heel verontrustend. De wereldwijde HIV/aids-epidemie raakt vrouwen op een onevenredige manier, niet enkel als individu, maar ook in hun rol van ziekenverzorgersters. Afrika bezuiden de Sahara is de meest getroffen regio. Zevenenzeventig procent van de seropositieve vrouwen woont daar. De epidemie wordt gevoed door culturele rolpatronen over het gedrag van mannen en vrouwen en door wetten die vrouwen discrimineren. Een gebrek aan respect voor de mensenrechten, discriminatie tegen vrouwen en bepaalde genderrolpatronen bevorderen de verspreiding van aids en vergroten de impact ervan. Alle Belgische actoren hebben samen een coherent buitenlands en ontwikkelingsbeleid ter bestrijding van aids opgesteld. Dat beleid besteedt bijzondere aandacht aan de problematiek in de ontwikkelingslanden. Het zal eerstdaags aan het parlement en aan de ministerraad worden voorgelegd. De uitvoering ervan zal worden gecoördineerd via een Belgisch aids-platform en worden gepromoot via de interventies van de aids-ambassadeur en via aids-mainstreaming bij alle relevante overheidsdiensten van de federale en deelstaatregeringen.

Wat het Belgische ontwikkelingsbeleid betreft, zijn via alle kanalen van de ontwikkelingssamenwerking acties opgezet, bilateraal, multilateraal en indirect. Mijn prioriteit is de preventie en bestrijding van aids in Afrika bezuiden de Sahara, in het bijzonder in de regio van de Grote Meren en in Zuid-Afrika. Algemeen wordt aanvaard dat aids sterker moet worden benaderd vanuit de hoek van wetgeving en seksuele en reproductieve gezondheid. Tijdens de laatste informele Europese ministerraad van ministers van Ontwikkelingssamenwerking in Maastricht heb ik de

Maastricht, j'ai réitéré l'engagement de la Belgique à démarrer le programme d'action du Caire, surtout sur le plan de la législation et de la santé sexuelle et reproductive.

La transmission du VIH/sida est l'une des conséquences les plus catastrophiques de la violence sexuelle. L'épidémie menace la stabilité et les perspectives en matière de sécurité, et donc aussi les systèmes sociaux.

Dans différents pays subsahariens, les forces armées commettent des viols et transmettent le sida de manière systématique. Des milliers de femmes et de jeunes enfants deviennent les victimes de ces horribles pratiques. Le viol et le sida sont devenus de véritables armes de guerre. Cette tragédie devrait inciter la communauté internationale à réagir plus énergiquement afin de contrer efficacement de tels actes.

Conformément à nos engagements internationaux et au rôle qu'elle doit jouer dans la défense des droits de l'homme, la Belgique doit se sentir obligée de condamner avec force l'usage de la violence sexuelle comme arme de guerre. La Belgique s'engage à aider les victimes par le biais d'actions concrètes. Le gouvernement a ainsi décidé, voici quelques semaines, de contribuer à raison de 8 millions d'euros à un programme destiné à lutter contre ce problème en République démocratique du Congo. L'intention est d'agir à différents niveaux, tant sur le plan de la prévention et des soins de santé qu'en matière de justice et de réintégration des victimes. Le programme sera exécuté par le Fonds des Nations unies pour la population, l'Unicef et le Haut commissariat aux droits de l'homme, en coopération avec quelques autres agences des Nations unies et avec des ONG locales.

Après l'assemblée générale des Nations unies en septembre dernier, je me suis rendu à New York au *United Nations Population Fund*, l'agence des Nations unies la plus spécialisée dans la santé reproductive. Cette agence est dirigée avec une énergie exceptionnelle par Mme Thoraya Obaid, une femme originaire d'Arabie saoudite, l'un des pays au monde où la femme a le moins de droits.

Je m'y étais rendu sur les conseils de ma collègue hollandaise, Mme Van Ardenne, qui a placé sa présidence de l'UE sur ce thème, et de mon vieil ami Charles Goerens qui était, il y a quelques mois encore, ministre de la Coopération du Luxembourg.

J'ai évidemment été terriblement marqué en découvrant, au *United Nations Population Fund*, un film qui montre les brutalités extrêmes que subissent les femmes en Afrique, plus précisément dans l'est du Congo et au Darfour, mais également dans le nord de l'Ouganda et en Côte d'Ivoire. Dans ces pays, le viol est utilisé comme une arme de guerre, de combat, de déstabilisation et de destruction de sociétés entières.

Ces événements m'ont convaincu de dégager, en plus des 25 millions d'euros que la coopération au développement belge consacre chaque année à la lutte contre le sida, un budget exceptionnel de 8 millions, sur les 4 prochaines années, pour participer à un projet dirigé par le *United Nations Population Fund*, l'UNICEF, le HCR et d'autres agences de moindre importance.

engagements van België herhaald om het actieprogramma van Caïro op te starten, in het bijzonder op het vlak van wetgeving en seksuele en reproductieve gezondheid.

De overdracht van HIV/aids is een van de meest catastrofale gevolgen van seksueel geweld. De epidemie bedreigt de stabiliteit en de perspectieven op veiligheid en dus ook de sociale systemen.

Verkrachting en aids worden in verschillende Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara systematisch door strijdkrachten gebruikt. Duizenden vrouwen en jonge kinderen worden het slachtoffer van die afschuwelijke praktijken. Verkrachting en aids zijn thans echte oorlogswapens geworden. Die tragedie zou de internationale gemeenschap ertoe moeten aanzetten krachtiger te reageren om een doeltreffend antwoord te bieden op dat soort handelingen.

België moet zich ertoe verplicht voelen, in overeenstemming met zijn rol als verdediger van de mensenrechten en met onze internationale engagementen, krachtadig het gebruik van seksueel geweld als oorlogswapen te veroordelen. België verbindt er zich via concrete actie toe de slachtoffers bij te staan. Zo heeft de regering enkele weken geleden beslist acht miljoen euro bij te dragen aan een programma dat dit probleem in de Democratische Republiek Congo moet bestrijden. Het is de bedoeling op verschillende niveaus te handelen, zowel op het vlak van preventie en zorg als op het vlak van justitie en reïntegratie van slachtoffers. Het programma zal worden uitgevoerd door het VN-Bevolkingsfonds, Unicef en het Hoog Commissariaat voor de Mensenrechten, samen met enkele andere VN-agentschappen en lokale NGO's.

Na de algemene vergadering van de Verenigde Naties van september ben ik naar het United Nations Population Fund in New York gegaan. Dat agentschap van de Verenigde Naties is het meest gespecialiseerd in de reproductieve gezondheid. Het wordt op een uitzonderlijk energieke manier geleid door mevrouw Thoraya Obaid, een vrouw is uit Saoedi-Arabië, één van de landen waar vrouwen het minste rechten hebben.

Ik ben er naar toe gegaan op aanraden van mijn Nederlandse collega, mevrouw Van Ardenne, en van mijn oude vriend Charles Goerens, die tot voor enkele maanden minister van Ontwikkelingssamenwerking van Luxemburg was.

Ik was uiteraard sterk onder de indruk van de film die ik gezien heb bij het United Nations Population Fund en waarin de extreme brutaliteiten getoond worden die vrouwen in Afrika ondergaan, niet alleen in het Oosten van Congo en in Darfur, maar ook in het noorden van Oeganda en in Ivoorkust. In die landen wordt verkrachting als oorlogswapen gebruikt. Het wordt aangewend om hele gemeenschappen te destabiliseren en te vernietigen.

Die gebeurtenissen hebben me ertoe aangezet om bovenop de 25 miljoen euro die de Belgische ontwikkelingsamenwerking jaarlijks aan de strijd tegen HIV besteedt, een extra bedrag van acht miljoen euro vrij te maken voor de volgende vier jaar voor de deelname aan een project dat door het United Nations Population Fund, UNICEF, UNHCR en andere agentschappen wordt geleid.

We zullen, samen met Nederland, de voornaamste financiers

Nous serons, avec les Pays-Bas, les principaux financiers de la plus grande action actuellement menée dans la lutte contre la violence sexuelle dans le tiers monde.

Je vous tiendrai bien entendu au courant de l'évolution de ce projet, le plus important au monde, dont nous sommes le principal bailleur de fonds.

Plusieurs conférences de presse se sont tenues hier sur le sida. Il y en avait tellement ce jour-là à Bruxelles que certains journalistes n'ont pas tout à fait perçu l'importance de celle que j'ai donnée à l'*International Press Center* et qui portait sans doute sur l'aspect le plus dramatique de cette problématique.

Je vais vous énumérer les projets que la Belgique développe dans le domaine de la lutte contre le sida.

Le pays où notre action est la plus importante est l'Afrique du Sud, où nous intervenons de manière régulière, en dehors du programme que je viens d'évoquer dans l'est du Congo ; ensuite, le Congo où nous consacrons annuellement 5,6 millions d'euros à la lutte contre le sida, la Tanzanie, avec un demi-million d'euros, le Maroc, et plus particulièrement Casablanca et les grandes villes où nous tentons de venir en aide aux jeunes et aux groupes les plus vulnérables des banlieues et des bidonvilles, au Burkina Faso où je me suis rendu la semaine dernière pour visiter un projet auquel nous consacrons 5 millions d'euros sur 4 ans.

Au Bénin, nous lançons un programme de 60 mois ; la contribution belge y sera de 2,3 millions d'euros. Par ailleurs, nous soutenons également les programmes du VVOB et de l'APEFE dans ce domaine. Nous cofinçons aussi le VLIR et le CIUF, y compris dans leurs projets qui concernent la pharmacologie, la santé publique, la sociologie ou l'anthropologie. Ils sont très actifs dans ces domaines. C'est notamment le cas du VLIR en Guinée et au Kenya.

N'oubliez pas que nous finançons, chaque année, l'Institut de médecine tropicale d'Anvers qui est un lieu essentiel de lutte contre le sida. J'ajoute nos contributions à ONUSIDA, au FNUAP, à l'UNICEF, au *HIV/AIDS and Education Programme for the Southern Africa Region* de l'UNESCO, etc. Au total, nous avons donc consacré, en 2003, 24,198 millions d'euros à la lutte contre le sida ; 2,6 millions ont été versés à l'aide bilatérale directe, 13,549 millions à l'aide multilatérale, 6,9 millions à la coopération indirecte avec les ONG et 11,3 millions aux autres programmes. C'est vous dire combien mon département considère la lutte contre le sida comme une priorité. Bien entendu, nous ne pouvons nous occuper de cette maladie dans le monde entier. Nous donnons la priorité à l'Afrique, et plus particulièrement à l'Afrique centrale et au Maroc.

Je vous ai ainsi livré un certain nombre d'informations sur le problème du sida. Je communiquerai une note complémentaire aux interpellateurs ainsi qu'une note sur les interventions belges en général et sur les différents programmes auxquels nous collaborons ces dernières années.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie sincèrement le ministre pour son exposé impressionnant. Je lirai la réponse approfondie avec grande attention.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je lirai aussi avec grand intérêt la note écrite du ministre. Je constate qu'il*

zijn van de grootste actie die momenteel wordt gevoerd in de strijd tegen seksueel geweld in de derde wereld.

Ik zal de senatoren uiteraard op de hoogte houden van de evolutie van dat project.

Gisteren werden verschillende persconferenties gehouden over HIV. Er waren zoveel persconferenties dat sommige journalisten het belang van mijn persconferentie in het International Press Center niet goed hebben ingeschat. Ze ging over wellicht het meest dramatische aspect van het HIV-probleem.

Ik geef een opsomming van de projecten die België uitbouwt op het vlak van de strijd tegen HIV.

Onze acties richten zich vooral op Zuid-Afrika, waar we regelmatig optreden, naast het programma in Oost-Congo dat ik daarnet vermeldde. Daarnaast zijn er acties in Congo, waar we jaarlijks 5,6 miljoen euro besteden aan de strijd tegen HIV; in Tanzania, met een half miljoen euro; in Marokko, meer bepaald in Casablanca en de grote steden, waar we de meest kwetsbare jongeren en groepen in de buitenwijken en bidonvilles trachten te helpen; in Burkina Faso, waar ik vorige week een project heb bezocht waaraan we in een periode van vier jaar vijf miljoen euro besteden.

In Benin lanceren we een programma van 60 maanden; de Belgische bijdrage zal er 2,3 miljoen euro bedragen. Daarnaast steunen we ook programma's van de VVOB en de APEFE. We dragen ook bij tot de financiering van de VLIR en de CIUF, met inbegrip van hun projecten inzake farmacologie, volksgezondheid, sociologie en antropologie. Ze zijn zeer actief op die terreinen. Dat geldt in het bijzonder voor het VLIR in Guinee en Kenia.

Vergeet ook niet dat we elk jaar een bijdrage leveren aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde in Antwerpen, dat een belangrijke plaats inneemt in de strijd tegen HIV. Ik vermeld ook onze bijdragen aan UNAIDS, UNFPA, UNICEF, aan het HIV/AIDS and Education Programme for the Southern Africa Region van de UNESCO, enzovoort. In totaal hebben we in 2003 24,198 miljoen euro aan de strijd tegen aids besteed: die bestond uit 2,6 miljoen directe bilaterale hulp, 13,549 miljoen multilaterale hulp; 6,9 miljoen indirecte samenwerking met de NGO's en 11,3 miljoen voor andere programma's. Dat toont aan dat mijn departement de strijd tegen aids als een prioriteit beschouwt. We kunnen ons evenwel niet met de strijd tegen aids in heel de wereld bezighouden. We geven voorrang aan Afrika, meer in het bijzonder Centraal-Afrika en Marokko.

Ziedaar een aantal gegevens over de aids-problematiek. Ik zal de vraagstellers daarover een bijkomende nota geven, alsook een nota over de interventies van België in het algemeen en de verschillende programma's waaraan we de jongste jaren meewerken.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister van harte voor zijn indrukwekkende uiteenzetting. Ik zal het uitgebreide antwoord met veel aandacht lezen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik zal uiteraard ook met veel belangstelling de schriftelijke nota van de

reconnaît l'importance du problème. Il souligne aussi la contribution financière importante de notre pays aux programmes de lutte contre le sida. Il serait toutefois intéressant, dans le cadre d'un prochain débat, de pouvoir travailler avec des indicateurs, afin de vérifier si nous assumons réellement notre part à l'échelle mondiale, pour approfondir notre connaissance de la question et envisager des actions orientées vers les résultats. Je ne doute pas que de bonnes initiatives soient prises mais j'apprécierais que notre stratégie soit déterminée en fonction des résultats. Il faut tenir compte, d'une part, du budget que nous consacrons et des projets que nous amorçons et, d'autre part, des buts stratégiques. Sommes-nous orientés vers les résultats ? Quels résultats pourrons-nous présenter cette année et les suivantes ? La réponse du ministre ne m'a pas permis de le savoir.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Cela figure dans la note que je vous communiquerai.*

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la position des femmes musulmanes en Belgique» (n° 3-438)

Mme la présidente. – *M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.*

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Ces derniers temps, on a débattu âprement sur la présence des musulmans dans notre société et la prétendue impossibilité de conciliation des valeurs et des normes islamiques avec les principes d'un état de droit démocratique. Le ministre a lancé le débat dans les médias par une série d'interventions étonnantes sur l'inégalité des cultures. Il y soutenait que les cultures qui ne considèrent pas les femmes comme les égales des hommes sont inférieures aux cultures qui les mettent sur le même pied. Le ministre voulait s'insurger contre l'obligation du port du voile, le mariage forcé et la répudiation qui font de la situation de la femme une situation rétrograde. Selon le ministre on ne peut minimiser le problème des mariages forcés, du port du voile ou de la burka et de l'excision.*

On fait généralement une distinction entre les mariages arrangés et les mariages forcés. Le ministre s'est régulièrement exprimé contre les mariages forcés. Combien y a-t-il eu de cas de mariages forcés en 2003, 2002, 2001 et 2000 ? Sur quelles données et quelles études le ministre s'appuie-t-il pour donner une réponse concrète à cette question et pour faire des déclarations dans les différents médias ? Quelles mesures politiques concrètes le ministre a-t-il déjà prises contre les mariages forcés ?

Le ministre ne s'est pas seulement exprimé sur les mariages forcés dans les médias. Il a parlé aussi d'autres sujets qui concernent la position des musulmanes en Belgique. Quelles initiatives concrètes a-t-il déjà prises pour améliorer la situation des musulmanes en Belgique ? Comment envisage-t-

minister lezen. Ik noteer dat hij in zijn analyse het belang van het probleem erkent. Hij wijst er ook op dat ons land veel geld uitgeeft voor de aids-programma's. Het zou evenwel interessant zijn in een volgend debat ook met indicatoren te kunnen werken om te kunnen zien of we echt ons aandeel leveren op wereldschaal, om dieper in te gaan op de problematiek en te kunnen zien hoe we resultaatgericht kunnen werken. Ik twijfel er niet aan dat er goede initiatieven worden genomen, maar ik zou het op prijs stellen dat onze strategie doelgericht wordt gemeten. Enerzijds is er het budget dat we besteden en de projecten die we opzetten. Anderzijds is er het strategisch inzicht. Werken we doelgericht en welke resultaten kunnen we voorleggen dit jaar en de volgende? Uit het antwoord van de minister kon ik dat niet opmaken.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Dat staat in de nota die ik u zal geven.*

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de positie van de moslimvrouwen in België» (nr. 3-438)

De voorzitter. – *De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.*

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *De laatste tijd wordt er fel gedebatteerd over de aanwezigheid van moslims in onze samenleving en de vermeende onverzoenbaarheid van islamitische waarden en normen met de principes van een democratische rechtsstaat. De minister heeft het debat in de media op gang getrokken met een aantal opmerkelijke uitspraken over de ongelijkwaardigheid van culturen. Daarbij beweerde hij dat culturen die vrouwen niet gelijkwaardig achten aan mannen inferieur zijn aan culturen die mannen en vrouwen wel gelijkwaardig achten. De minister heeft zich willen afzetten tegen de minderwaardige positie van de vrouw door te verwijzen naar de verplichte sluier, het gedwongen huwelijk en de verstoting. Volgens de minister mag het probleem van de gedwongen huwelijken, het dragen van de sluier, de burka en vrouwenbesnijdenissen niet geminimaliseerd worden.*

Over het algemeen wordt er een onderscheid gemaakt tussen gearrangeerde en gedwongen huwelijken. De minister heeft zich geregeld uitgesproken tegen de praktijk van gedwongen huwelijken. Over hoeveel gevallen van gedwongen huwelijken gaat het voor het jaar 2003, 2002, 2001 en 2000? Op welke gegevens en studies baseert de minister zich om concreet te antwoorden op de vraag en om uitspraken te doen in de verschillende media? Welke concrete beleidsmaatregelen heeft de minister al ondernomen tegen gedwongen huwelijken?

De minister heeft zich in de media niet alleen uitgesproken over gedwongen huwelijken. Ook over andere onderwerpen

il d'apporter à l'avenir des améliorations à la situation inégale de certaines musulmanes ?

Conformément à l'accord de gouvernement, le cabinet va encourager le dialogue interculturel. En exécution de cet accord la précédente ministre de l'Intégration sociale, Marie Arena, avait créé une « Commission pour le dialogue interculturel » que présidaient Mme Annemie Neyts et M. Roger Lallemand. Le ministre a-t-il soumis à cette commission, qui est un organe créé par le gouvernement, les problèmes qu'il a abordés dans les médias, comme le mariage forcé ? Quelles initiatives a-t-il déjà prises pour encourager le dialogue interculturel ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Comme le ministre l'a en effet déjà signalé, il fera usage de l'ensemble de ses compétences pour lutter contre toutes les formes d'abus des procédures d'immigration. Les mariages forcés sont l'un de ces abus et ils imposent beaucoup de souffrances aux femmes concernées. Concrètement, la transposition de certaines directives donnera au ministre la possibilité de prévoir un cadre réglementaire pour aborder certaines situations inacceptables. Nous n'avons hélas aucune donnée statistique sur le nombre total de mariages forcés en Belgique. Bien des victimes subissent en effet leur sort en silence. Personne pourtant n'osera nier que le problème se pose sérieusement. Le ministre et son administration sont d'ailleurs régulièrement confrontés à des étrangers qui ont été obligés de contracter un mariage aux fins de fournir un permis de séjour à un partenaire. Le ministre pense dès lors que par sa prise de position directe et publique, il a donné une impulsion pour rendre possible un débat sur certaines problèmes.*

Le fait qu'une Commission pour le Dialogue interculturel ait été créée n'implique pas selon lui qu'un débat ne peut être lancé par d'autres canaux.

C'est une erreur de croire que des initiatives législatives parviendront à remédier entièrement à la situation inégale de la femme musulmane. Le ministre plaide dès lors pour un changement de mentalité fondamental chez ces groupes qui ont apparemment encore de la peine à admettre que les hommes et les femmes sont égaux. C'est pourquoi le ministre continuera à mettre sur le tapis toutes les situations intolérables qu'il constatera.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Cependant j'estime que lorsqu'on s'exprime sur un sujet il faut aussi pouvoir présenter des données statistiques. Lorsque le ministre de l'Intérieur fait des déclarations sans disposer de données chiffrées, il donne une mauvaise image.*

met betrekking tot de positie van moslimvrouwen in België heeft de minister uitspraken gedaan. Welke concrete initiatieven heeft de minister al genomen om de positie van moslimvrouwen in België te verbeteren? Hoe denkt de minister de ongelijkwaardige positie van bepaalde moslimvrouwen in de toekomst te verbeteren?

De regering wil in overeenstemming met het regeerakkoord de interculturele dialoog bevorderen. Bij de uitvoering van het regeerakkoord heeft de toenmalige minister voor Maatschappelijke Integratie Marie Arena een 'Commissie voor Interculturele Dialoog' opgericht onder voorzitterschap van Annemie Neyts en Roger Lallemand. Heeft de minister de problemen die hij aankaart in de media, zoals gedwongen huwelijken, ter discussie voorgelegd aan de 'Commissie voor Interculturele Dialoog', een door de regering opgericht orgaan? Welke initiatieven heeft de minister zelf al ondernomen om de interculturele dialoog te bevorderen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Zoals de minister eerder heeft aangekondigd zal hij zijn bevoegdheidsdomein ten volle gebruiken om de strijd te voeren tegen alle vormen van misbruiken van de immigratieprocedures. Gedwongen huwelijken zijn een dergelijk misbruik, waarbij de betrokken vrouwen veel leed wordt aangedaan. Concreet zal de omzetting van een aantal richtlijnen inzake gezinshereniging de minister de mogelijkheid bieden om te voorzien in een reglementair kader om bepaalde onaanvaardbare situaties aan te pakken. Er bestaat helaas geen statistisch materiaal over het totaal aantal gedwongen huwelijken in België. Vele slachtoffers ondergaan immers hun lot in stilte. Niemand zal evenwel durven ontkennen dat het probleem wel degelijk bestaat. De minister en zijn administraties worden trouwens regelmatig aangeschreven door vreemdelingen die gedwongen werden om in het huwelijk te treden teneinde een partner een verblijfsvergunning te bezorgen. De minister meent dan ook dat hij door zijn open en directe stellingname een aanzet heeft gegeven om bepaalde problemen bespreekbaar te maken.*

Het feit dat er een Commissie voor Interculturele Dialoog werd opgericht houdt zijns inziens niet in dat er niet via andere kanalen een debat kan worden opgestart.

Het is een vergissing te stellen dat aan de ongelijkwaardige positie van moslimvrouwen volledig kan worden verholpen door wetgevende initiatieven. De minister pleit dan ook voor een grondige mentaliteitswijziging bij bepaalde groepen die het blijkbaar nog moeilijk hebben met het feit dat mannen en vrouwen gelijk zijn. De minister zal daarom de mistoestanden die hij vaststelt blijven aankaarten.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord maar ik vind dat als je een uitspraak doet, je ook met statistische gegevens naar buiten moet kunnen komen. Als de minister van Binnenlandse zaken zonder cijfergegevens bepaalde uitspraken doet, schept hij een verkeerd beeld.*

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers» (n° 3-447)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *L'article 9, paragraphe 3 de la loi sur les étrangers précise qu'un étranger qui réside en Belgique sans papiers ou avec un statut précaire peut demander une régularisation de sa situation en raison de circonstances exceptionnelles.*

Le demandeur doit exposer par écrit les raisons humanitaires pour lesquelles il veut obtenir un droit de séjour légal en Belgique. En outre il doit aussi décrire les circonstances exceptionnelles qui l'empêchent de faire sa demande à l'étranger. En effet une telle demande doit en principe être faite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent.

L'étranger introduit sa demande de régularisation auprès du bourgmestre de la commune où il réside. Le bourgmestre lui en donne un reçu et envoie le dossier à l'Office des étrangers. Cet office décide si on peut régulariser le séjour. Il n'est pas tenu par un délai déterminé pour prendre cette décision.

À l'automne 1999 le gouvernement belge a décidé d'offrir à un groupe nombreux d'étrangers une chance de régulariser leur séjour en Belgique. Le parlement a adopté alors une loi spéciale de régularisation. En principe les étrangers dont le séjour a été régularisé dans le cadre de cette campagne ont reçu un permis de séjour à durée indéterminée. Durant les trois dernières semaines de janvier 2000, 36.000 dossiers ont été introduits.

De nombreux étrangers qui avaient introduit une demande d'asile durant l'automne 1999 ou juste avant n'ont pas fait usage de la loi sur la régularisation parce que la décision sur leur demande d'asile était encore en suspens.

En raison de la pression de travail considérable due au traitement des dossiers de régularisation de 2000-2001 et 2002, les dossiers de la période 1999-2000 sont restés en l'état. Les personnes concernées ont attendu quatre ou cinq ans pour s'entendre dire que leur demande d'asile était refusée. Ce n'est pas un exemple de bonne gestion. De nombreuses familles ont des enfants qui sont nés ici et qui ne parlent même plus leur langue maternelle. De nombreux enfants arrivés ici alors qu'ils avaient une dizaine d'années sont aujourd'hui dans l'enseignement secondaire et y ont de très bons résultats.

Peut-être devrions-nous nous demander si des personnes qui résident dans notre pays depuis quatre ou cinq ans, y attendant la fin d'une procédure et ayant respecté les différentes étapes de cette procédure – demande d'asile, réception de l'annexe 26bis, prolongement par

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toepassing van de wet inzake de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen» (nr. 3-447)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Artikel 9, lid 3 van de vreemdelingenwet bepaalt dat een vreemdeling die zonder papieren in België verblijft of een precair verblijfsstatuut heeft, 'in buitengewone omstandigheden' een regularisatie van zijn verblijf kan aanvragen.

Hiervoor dient de aanvrager in een brief de humanitaire redenen uit te leggen waarom hij een legaal verblijf in België wil verkrijgen. Daarnaast moet hij ook aangeven wat de buitengewone omstandigheden zijn waardoor hij die verblijfsmachtiging niet in het buitenland kan aanvragen. In principe moet een machtiging daar worden aangevraagd bij de bevoegde Belgische diplomatieke of consulaire post.

De vreemdeling dient zijn aanvraag tot regularisatie in bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft. De burgemeester geeft een ontvangstbewijs en stuurt het dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken. De DVZ beslist of het verblijf geregulariseerd kan worden. Hij is daarbij niet gehouden aan een bepaalde termijn.

In de herfst van 1999 besliste de Belgische overheid een grote groep vreemdelingen de kans te bieden hun verblijf in België te regulariseren. Het parlement keurde een speciale regularisatiewet goed. In principe kregen de vreemdelingen die geregulariseerd werden in het raam van deze campagne, een verblijfsmachtiging van onbepaalde duur. Tijdens de laatste drie weken van januari 2000 werden 36.000 aanvraagdossiers ingediend.

Vele vreemdelingen die tijdens of net voor het najaar van 1999 een asielaanvraag hadden ingediend, hebben geen gebruik gemaakt van de regularisatiewet omdat hun asielpprocedure nog beoordeeld moest worden.

Door de grote werkdruk bij de afhandeling van de regularisatiedossiers in 2000-2001 en 2002 zijn de dossiers uit de periode 1999-2000 blijven liggen. Deze mensen hebben vier tot vijf jaar gewacht op de afhandeling van hun asioldossier om nu te horen dat ze afgewezen zijn. Dit is natuurlijk geen voorbeeldbeleid. Vele gezinnen hebben kinderen die hier geboren zijn en die zelfs hun moedertaal niet meer spreken. Vele kinderen die hier aankwamen als ze 10 jaar oud waren, studeren nu in het middelbaar onderwijs met zeer goede resultaten.

Misschien moeten we ons afvragen of mensen die 4 tot 5 jaar in ons land verblijven, terwijl hun procedure liep en die de verschillende procedurestappen hebben gerespecteerd – asielaanvraag, ontvangst van bijlage 26bis, verlenging bij het gemeentebestuur –, een individuele afhandeling van hun

l'administration communale –, peuvent obtenir un traitement individuel de leur dossier.

En raison de la régularisation et de la procédure last in, first out, ces personnes sont passées entre les mailles du filet. En tant qu'État, nous avons tous commis une faute humaine ou peut-être n'avions nous pas la capacité de traiter tous ces dossiers.

Il faut aussi fixer d'urgence des critères clairs pour l'application de l'article 9, paragraphe 3 de la loi sur les étrangers. Aujourd'hui chaque demandeur d'asile débouté dépose une demande de régularisation auprès de l'administration communale puisqu'il n'y a pas de critères. Il en résulte que la plupart des demandes de régularisation pour raisons humanitaires sont refusées.

Combien des 36.000 dossiers la commission de régularisation a-t-elle clos à ce jour ? Combien de décisions positives et de décisions négatives ont-elles été prises ? Combien de demandes d'asile ont-elles été déposées entre janvier 1999 et décembre 2000 ? Dans combien de ces dossiers une décision a-t-elle été prise ? Quel est le nombre de décisions positives et négatives ?

Les personnes concernées résident ici déjà depuis quatre ou cinq ans sur une base légale. Ne peuvent-elles être régularisées sur la même base en déposant une demande en vertu de l'article 2,1° de la loi sur la régularisation du 22 décembre 1999 ? Les intéressés peuvent clairement montrer qu'ils ont fait preuve d'une extraordinaire ou d'une constante volonté d'intégration. Certaines familles se sont adaptées à notre société et ont été intégrées dans la communauté locale. Un éloignement dans ces circonstances n'est-il pas inhumain ?

En opposition avec la campagne de régularisation, la plupart des demandes faites sur la base de l'article 9, paragraphe 3 de la loi sur les étrangers sont refusées. Dans certains cas ce sera inévitable. Le ministre pense-t-il fixer des critères pour l'application de l'article 9, paragraphe 3 de la loi sur les étrangers ? Dans quels délais pouvons-nous les attendre ?

Normalement un étranger doit introduire sa demande de permis de séjour en Belgique auprès d'un poste consulaire ou diplomatique belge dans son pays d'origine. Cependant la loi sur les étrangers prévoit des circonstances exceptionnelles, mais elles ne sont définies nulle part dans la loi. Quels critères applique-t-on en la matière ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Les questions de Mme Thijs ont trait à l'application de la loi de régularisation du 22 décembre 1999 et à celle sur les étrangers du 15 décembre 1980.*

L'application de la loi de régularisation de 1999 a induit le traitement de 37.158 dossiers. Le 19 novembre 2004, 36.434 de ces dossiers avaient été traités. Dans 25.530 cas la régularisation a été accordée, 6105 dossiers ont reçu une décision négative, 4001 dossiers ont été déclarés sans objet. Dans 798 cas, les demandeurs ont été exclus de l'application de la loi parce qu'ils ont été considérés comme un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale. Il y a donc eu un contrôle sérieux.

Entre janvier 1999 et décembre 2000, 78.469 demandes

dossiers kunnen krijgen.

Door de regularisatie en de lifo-procedure zijn deze mensen door de mazen van het net geglipt. Als overheid hebben wij allemaal een menselijke fout gemaakt of waren we wellicht niet bij machte alle dossiers te behandelen.

Er moeten ook dringend duidelijke criteria komen voor artikel 9, lid 3 van de vreemdelingenwet. Vandaag dient elke afgewezen een aanvraag in bij het gemeentebestuur omdat er toch geen criteria zijn. Het gevolg is dat de meeste aanvragen tot regularisatie om humanitaire redenen worden afgewezen.

Hoeveel van de 36.000 regularisatiedossiers heeft de Commissie Regularisatie tot op vandaag afgewerkt? Hoeveel positieve en hoeveel negatieve beslissingen werden er genomen? Hoeveel asielaanvragen werden er ingediend tussen januari 1999 en december 2000? In hoeveel van deze dossiers werd er een uitspraak gedaan? Hoeveel negatieve en hoeveel positieve uitspraken waren er?

De betrokken personen verblijven hier reeds vier tot vijf jaar hier op legale basis. Kunnen zij niet worden geregulariseerd op gelijke basis met een aanvraag regularisatie zoals bepaald in artikel 2,1° van de regularisatiewet van 22 december 1999? De betrokkenen kunnen duidelijk aantonen dat zij een buitengewone graad of doorgedreven wil van integratie hebben. Sommige gezinnen hebben zich aan onze samenleving aangepast en zijn opgenomen in de plaatselijke gemeenschap. Is een verwijdering in dergelijke gevallen niet inhumain?

In tegenstelling tot de regularisatiecampagne, worden de meeste aanvragen op basis van artikel 9 lid 3 van de vreemdelingenwet afgewezen. In bepaalde gevallen zal dit noodzakelijk zijn. Denkt de minister eraan om criteria vast te stellen voor de toepassing van artikel 9, lid 3, van de vreemdelingenwet? Zo ja, binnen welke termijn mogen wij die criteria verwachten?

Normaliter moet een vreemdeling zijn aanvraag om in België te verblijven indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post in het land van herkomst. Toch voorziet de vreemdelingenwet in buitengewone omstandigheden. Die zijn echter nergens in de wet omschreven. Welke criteria worden er hiervoor gehanteerd?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De vragen van mevrouw Thijs hebben betrekking op de toepassing van de regularisatiewet van 22 december 1999 en de vreemdelingenwet van 15 december 1980.

De regularisatiewet van 22 december 1999 bracht een werklust met zich mee van 37.158 te behandelen dossiers. Op 19 november 2004 waren er 36.434 dossiers behandeld. In 25.530 gevallen werd overgegaan tot regularisatie, 6.105 dossiers werden negatief afgesloten, 4.001 dossiers werden zonder voorwerp verklaard en in 798 gevallen werden aanvragers uitgesloten van de toepassing van de wet aangezien ze werden beschouwd als een gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid. Er was dus wel

d'asile ont été déposées : 35.778 en 1999, 42.691 en 2000. Une décision définitive est intervenue pour 69.763 de ces dossiers. Parmi ces décisions, 67.036 furent négatives. Dans 2727 dossiers une décision positive a été prise entraînant une reconnaissance comme réfugié. Il reste 8.706 demandes d'asiles en cours de traitement. Quelque 1582 d'entre elles en sont au stade de l'examen de recevabilité par le Commissariat général aux réfugiés et apatrides, 4703 en sont à l'examen du fond par ce Commissariat général et 2421 dossiers sont pendants devant la Commission permanente de recours des réfugiés.

La loi de régularisation du 22 décembre était une opération unique. Toutes les demandes de régularisation sont depuis à nouveau traitées sur la base de l'article 9, 3° de la loi du 15 décembre 1980, article universellement connu. Le ministre a souvent dit et rappelle aujourd'hui une fois de plus que cet article est une règle de procédure et donc pas un motif général de régularisation. Ce fut encore clairement exposé dans une circulaire d'application du 19 février 2003.

Le ministre juge impossible d'élaborer une liste de critères précis permettant de régulariser quasi automatiquement une situation. Il est donc d'avis que l'examen dossier par dossier et cas par cas doit rester la règle.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Les parlementaires sont souvent confrontés à ce genre de dossiers. Je constate qu'il y a en Belgique un nombre particulièrement élevé de personnes qui sont arrivées en 1999, qui n'ont pas introduit de demande de régularisation mais qui en attendant résident dans notre pays depuis cinq ans parce que leur procédure d'asile prend tant de temps. À l'époque on se mettait immédiatement à travailler aux dossiers de régularisation et on recourait pour le reste au principe last in, first out. Entre-temps des milliers de dossiers sont restés en rade. Je connais bien des personnes qui aujourd'hui, après cinq ans, reçoivent un ordre d'expulsion. Ce n'est pas humain et nous ne pouvons le tolérer plus longtemps. De nombreuses personnes attendent la réponse du ministre à ma question. Et cette réponse n'est pas très satisfaisante.*

Je puis comprendre que chaque dossier doit être traité individuellement. Mais il importe aussi d'examiner de quelle manière ces personnes ont introduit leur demande en vertu de l'article 9, 3°. Souvent elles ont de bons motifs mais le problème est que nous ne connaissons pas aujourd'hui les critères à remplir et que tous les dossiers de régularisation reçoivent une décision négative. Ce n'est pas une bonne méthode de travail et peut-être devrions-nous en discuter lors d'une prochaine réunion de la commission de l'Intérieur. Des personnes qui habitent ici depuis cinq ans, qui ont des enfants nés ici et qui ne parlent plus leur propre langue ne retourneront jamais dans leur pays. Mais elles seront rapidement et totalement à court de revenu. Personne ne peut vivre de l'air du temps, donc elles tenteront de travailler et même cela elles ne le peuvent. Nous devons trouver une solution.

degelijk controle.

Tussen januari 1999 en december 2000 werden er 78.469 asielaanvragen ingediend: 35.778 in 1999 en 42.691 in 2000. In 69.763 asioldossiers werd er een definitieve beslissing genomen. Hiervan waren er 67.036 negatief. In 2.727 dossiers volgde een positieve beslissing en dus een erkenning als vluchteling en 8.706 asielaanvragen zijn nog in behandeling. Hiervan bevinden 1.582 zich in het stadium van ontvankelijkheid bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, 4.703 dossiers worden behandeld ten gronde door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en 2.421 dossiers bevinden zich bij de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen.

De regularisatiewet van 22 december 1999 was een eenmalige operatie. Alle regularisatieaanvragen worden sindsdien opnieuw behandeld op basis van het alom bekende artikel 9, 3° van de wet van 15 december 1980. De minister heeft in het verleden al vaak gezegd en herhaalt vandaag nog eens dat dit artikel een proceduremaatregel is en dus geen algemene regularisatiegrond. Dit wordt nog eens duidelijk uiteengezet in de omzendbrief van 19 februari 2003 over de toepassing ervan.

De minister acht het onmogelijk een lijst met precieze criteria op te stellen op grond waarvan een situatie nagenoeg automatisch kan worden geregulariseerd. Hij is dus van oordeel dat een onderzoek dossier per dossier en geval per geval de regel moet blijven.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – *Wie in het Parlement zit, komt vaak met dit soort dossiers in aanraking. Ik stel vast dat er in België bijzonder veel mensen zijn die in 1999 naar ons land kwamen, geen regularisatieaanvraag hebben ingediend, maar intussen wel 5 jaar in het land zijn omdat hun asielprocedure zo lang loopt. Destijds begon men immers onmiddellijk aan de regularisatiedossiers te werken en voerde men voor de rest het lifo-principe in: last in, first out. Intussen bleven duizenden dossiers heel lang liggen. Ik ken vele mensen die nu na 5 jaar een uitwijzingsbevel kregen. Dit is niet humaan en we kunnen dit niet blijven dulden. Vele mensen wachten nu op het antwoord van de minister op mijn vraag. Dat antwoord is overigens niet erg bevredigend.*

Ik kan begrijpen dat elk dossier individueel behandeld moet worden. Het is echter ook belangrijk na te gaan op welke manier deze mensen hun aanvraag onder artikel 9, 3° hebben ingediend. Vaak hebben ze wel goede redenen, maar het probleem is dat we voor niemand vandaag de criteria kennen en dat alle regularisatiedossiers negatief worden beoordeeld. Dat is geen goede werkwijze en misschien moeten we het in een van de volgende vergaderingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken eens over deze problematiek hebben. Mensen die 5 jaar hier zijn, wier kinderen hier geboren zijn en die zelfs hun eigen taal niet meer spreken, zullen nooit naar hun land terugkeren. Maar binnenkort vallen ze wel compleet zonder inkomen. Leven van de hemelse dauw kan niemand en dus moeten ze proberen te werken, ook al mogen ze dat eigenlijk niet. We moeten dus een oplossing vinden.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «l'exécution de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU» (n° 3-464)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *M. Van Quickenborne semble être de service aujourd'hui.*

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Cette année j'ai déjà posé une dizaine de questions auxquelles le ministre compétent n'a quasiment jamais répondu personnellement. Le ministre Demotte fait exception. Il vient toujours répondre lui-même aux questions.*

Mme la présidente. – Nous pouvons demander à M. Van Quickenborne de transmettre cette remarque aux ministres. Nous pourrions organiser prochainement un débat d'actualité à ce sujet.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La résolution 1325 adoptée à l'unanimité en 2000 par le Conseil de sécurité des Nations unies demande le renforcement du rôle des femmes dans les prises de décisions relatives à la paix et à la sécurité ainsi qu'une plus grande attention aux conséquences des conflits et des opérations de paix pour les femmes. Cette résolution propose pour la première fois des mesures concrètes et à égard, notamment une étude de l'impact des conflits armés sur les femmes et les petites filles et sur le rôle des femmes dans la prévention et la gestion des conflits. La Défense et les Affaires étrangères sont responsables de l'exécution de ladite résolution.*

1. *Notre pays a-t-il préparé un plan d'action en exécution de la résolution 1325 ? Une nouvelle politique est-elle nécessaire à sa bonne application ?*
2. *Dans quels domaines accorde-t-on déjà une attention à la dimension du genre, conformément à la résolution ?*
3. *Comment la Défense compte-t-elle aborder la question de l'acquisition et de la diffusion de connaissances et d'expertise concernant la dimension du genre et les conflits ?*
4. *Comment procèdent à cet égard les dirigeants des opérations au sein de l'armée ?*
5. *Jusqu'à quel point la dimension du genre est-elle prise en compte dans la formulation d'une mission ?*
6. *La dimension du genre est-elle explicitement intégrée dans les différents documents tels que le manuel relatif aux opérations de gestion de crise ainsi que dans les instructions et les évaluations opérationnelles ?*
7. *Lors de la constitution d'unités pour de futures opérations de gestion de crise, vérifiera-t-on à chaque fois s'il est opportun que des femmes militaires soient envoyées dans la zone de détachement ? Lors de la planification d'une mission, vérifie-t-on toujours si les femmes militaires*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «de uitvoering van resolutie 1325 van de VN-Veilighedsraad» (nr. 3-464)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Staatssecretaris Van Quickenborne is blijkbaar vandaag van dienst.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik heb dit jaar al tien of elf vragen gesteld en ik heb bijna nooit van de bevoegde minister zelf het antwoord gekregen. Een uitzondering is minister Demotte. Hij komt altijd zelf op de vragen antwoorden.

De voorzitter. – We kunnen de heer Van Quickenborne vragen die opmerking aan de ministers door te geven. Misschien kunnen we hierover een volgende keer een actualiteitendebat houden!

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Resolutie 1325, in 2000 unaniem aanvaard door de VN-Veilighedsraad, roept op tot het versterken van de rol van vrouwen in besluitvormingsprocessen rond vrede en veiligheid en vraagt een grotere aandacht voor de effecten van conflicten en vredesoperaties op vrouwen. In die resolutie worden voor het eerst op dat niveau concrete maatregelen voorgesteld, waaronder een studie over de impact van gewapende conflicten op vrouwen en meisjes en over de rol van vrouwen in conflictpreventie en conflictbeheersing. Defensie moet samen met Buitenlandse Zaken instaan voor de uitvoering van resolutie 1325 van de VN- Veilighedsraad.

1. Heeft ons land een actieplan opgesteld in uitvoering van resolutie 1325? Werd er nagegaan of er behoefte is aan een nieuw beleid om resolutie 1325 goed te kunnen uitvoeren?
2. Op welke terreinen is er, conform de resolutie, reeds aandacht voor genderthema's?
3. Hoe zal Defensie het investeren in de opbouw en verspreiding van kennis en expertise op het gebied van gender en conflict aanpakken?
4. Hoe gebeurt dit bij operationeel leidinggevendend binnen het leger?
5. Hoe nadrukkelijk wordt het genderperspectief in beschouwing genomen bij het formuleren van een zending?
6. Wordt het thema gender expliciet verwerkt in verschillende documenten, zoals het handboek voor crisisbeheersingsoperaties, in operationele aanwijzingen en evaluaties?
7. Zal er bij het samenstellen van eenheden voor toekomstige crisisbeheersingsoperaties telkens worden nagegaan of het opportuun is om vrouwelijke militairen te betrekken in het uitzendgebied? Wordt er steeds onderzocht of vrouwelijke militairen een specifieke rol kunnen krijgen in de opzet van een missie?

peuvent y jouer un rôle particulier ?

8. *Comment la dimension du genre est-elle intégrée dans les programmes de formation organisés en collaboration avec la République démocratique du Congo ?*

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. –

1. *Le département de la Défense dispose depuis 2002 d'un plan pour l'égalité des chances qui traite plus particulièrement de la dimension du genre. Il s'agit d'un plan quinquennal qui reprend les plans d'action annuels. Les actions proposées concernent différents domaines parmi lesquels l'affectation du personnel aux opérations à l'étranger.*
2. *Le département travaille à la mise en œuvre d'une politique de diversification au sens le plus large du terme. L'un des modules de formation a pour thème la dimension du genre.*
3. *Les représentants du département participent chaque année à la réunion du Comité sur les femmes dans les forces de l'OTAN. Un état de la question concernant la résolution 1325 a été traité en profondeur en 2003. Cette année le thème central était les femmes dans les opérations. Les informations et constatations du comité et celles de nos propres services ont été analysées et traitées.*
4. *Des thèmes tels que la dimension du genre ou les femmes dans les opérations sont développés dans les formations continues du personnel dirigeant.*
5. *Toutes les fonctions du département sont accessibles aux hommes et aux femmes. Cela vaut également pour les missions. Lors de la constitution des détachements l'accent est mis sur les qualifications.*
6. *Au cours de la préparation d'une mission, les participants sont formés aux techniques de négociation et à la communication interculturelle. La dimension du genre est implicitement soulignée. Les briefings d'information sur la zone de détachement abordent de vastes sujets comme le rôle et la place de la femme dans la région concernée.*
7. *Le personnel affecté aux opérations est désigné sur la base des compétences, de la disponibilité et des aspects sociaux. Des femmes ont été affectées exceptionnellement aux opérations ISAF afin de résoudre le problème de la fouille des femmes musulmanes.*
8. *Au cours de la préparation des opérations, le personnel reçoit une formation relative au droit dans les conflits armés et qui aborde également la question des droits de l'homme ainsi que celle des us et coutumes locaux.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le ministre a déjà exposé à plusieurs reprises son plan d'action pour l'égalité des chances à l'armée. La résolution 1325 concerne spécifiquement la gestion et la prévention des conflits, un des aspects de la question de l'égalité des chances.*

Je me réjouis qu'une attention soit implicitement accordée à la dimension du genre et que le gouvernement participe à diverses réunions internationales consacrées à ce thème.

Je demeure convaincue qu'il est indispensable de disposer

8. Hoe wordt het genderthema geïntegreerd in de opleidingsprogramma's die plaatsvinden in samenwerking met de Democratische Republiek Congo?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. –

1. Het departement van Landsverdediging beschikt sinds 2002 over een plan voor gelijke kansen, dat in het bijzonder het gendersaspect behandelt. Het is een vijfjarenplan waarin jaarlijkse actieplannen werden hernomen. De voorgestelde acties behelzen verschillende domeinen, waaronder het inzetten van personeel in buitenlandse operaties.
2. Het departement werkt aan de implementatie van een beleid van verscheidenheid in de ruimste betekenis van het woord. Er zijn verschillende opleidingsmodules, waaronder een vorming rond het genderthema.
3. De vertegenwoordigers van het departement nemen elk jaar deel aan de vergadering van het Committee on Women in NATO Forces. Een stand van zaken betreffende resolutie 1325 werd uitvoerig behandeld in 2003. Dit jaar was het centrale thema: vrouwen in operaties. De informatie en de bevindingen van het comité en van onze eigen diensten werden geanalyseerd en behandeld.
4. Thema's als 'gender' en 'vrouwen in operaties' worden belicht tijdens de verschillende voortgezette vormingen voor leidinggevenden.
5. In het departement zijn alle functies toegankelijk voor mannen en vrouwen. Dit geldt ook bij zendingen. Bij de samenstelling van een detachement wordt de klemtoon gelegd op de kwalificaties.
6. Gedurende de voorbereiding van een zending ontvangen de deelnemers lessen in onderhandelingstechnieken en interculturele communicatie. Het gendersaspect wordt impliciet onderstreept. De informatiebriefings over het uitzendgebied behandelen ruime onderwerpen, zoals de rol en de plaats van de vrouw in de beschouwde regio.
7. De aanwijzing van personeel in operaties gebeurt op basis van bekwaamheden, beschikbaarheid en sociale aspecten. Voor ISAF-operaties werden uitzonderlijk vrouwen aangesteld als oplossing voor het probleem van het fouilleren van moslimvrouwen.
8. Gedurende de voorbereiding van operaties krijgt het personeel vorming over het recht in gewapende conflicten, waarbij de mensenrechten en de plaatselijke zeden en gewoonten aan bod komen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De minister heeft het hier al meermaals gehad over zijn actieplan voor gelijke kansen binnen het leger. Resolutie 1325 gaat specifiek over conflictbeheersing en -preventie en dat is een deelaspect van de hele gelijkekansenproblematiek.*

Het verheugt me alleszins dat er impliciet aandacht is voor het genderthema en dat de regering aan diverse internationale bijeenkomsten hierover heeft deelgenomen.

Het blijft mijn overtuiging dat er nood is aan een expliciet

d'un plan d'action explicite pour l'exécution de la résolution 1325. À ce jour, seuls les Pays-Bas ont élaboré un tel plan. Le plan général d'action de l'armée pour l'égalité des chances ne suffira pas à donner aux femmes la place qui leur revient dans la question de la prévention et de la gestion des conflits.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur «le thème des femmes et de la paix sous la présidence néerlandaise de l'Union européenne» (n° 3-465)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Dans le cadre de la présidence néerlandaise de l'Union européenne, une conférence ayant pour thème Femmes, sécurité et conflit se déroulera à Amsterdam, les 9 et 10 décembre prochain. Cette conférence sera précédée d'un inventaire au niveau de l'Union européenne, en vue d'analyser la dimension du genre dans le contexte des conflits et des situations de reconstruction dans les différents États membres. Des collaborateurs politiques des 25 États membres de l'Union européenne, des représentants d'ONG internationales et nationales ainsi que des membres du personnel de la Défense et de la police sont invités à participer à cette conférence qui a pour objectif de susciter un prise de conscience de la dimension du genre dans le contexte du thème femmes, sécurité et conflit.*

Le ministre est-il au courant de cette conférence et de cet inventaire ? La Belgique y est-elle associée ?

Quels sont les chiffres les plus significatifs et les résultats de cet inventaire pour notre pays ? Quelle place occupe-t-il dans le classement par rapport aux autres pays européens ? Par qui cette étude est-elle effectuée et où peut-on consulter ses résultats ?

L'administration néerlandaise a pris l'initiative d'étudier, dans le cadre du programme EQUAL du FSE, les possibilités d'un projets de coopération transnational destiné à diminuer les inégalités liées au genre dans les missions de paix internationales. Une conférence de départ s'est déroulée en février dernier au Pays-Bas. Notre pays a-t-il été contacté à ce sujet ? Le ministre a-t-il connaissance de ce projet ? Est-il disposé, le cas échéant, à participer à ce projet et à dégager des moyens à cet effet ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Voici la réponse du ministre de la Défense aux questions de Mme de Bethune.*

Une conférence de l'Union européenne consacrée au thème des femmes dans les situations de conflits et de maintien de la paix se déroulera en effet les 9 et 10 décembre. Ses objectifs consistent à inciter les participants à accorder plus d'attention à la dimension du genre et au rôle des femmes dans la prévention et la résolution des conflits, à promouvoir les échanges de connaissances et d'expériences, à favoriser la

actieplan voor de uitvoering van resolutie 1325. Tot dusver heeft alleen Nederland er een uitgewerkt. Het algemeen actieplan voor gelijke kansen van het leger zal niet volstaan om vrouwen een juiste plaats te geven in de problematiek van conflictpreventie en -beheersing

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over «het thema vrouwen en vrede tijdens het Nederlands EU-voorzitterschap» (nr. 3-465)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In het kader van het Nederlandse EU-voorzitterschap wordt op 9 en 10 december in Amsterdam een conferentie gepland over Vrouwen, Veiligheid en Conflict. De conferentie wordt voorafgegaan door een inventarisatie op EU-niveau, waarin een analyse wordt gemaakt van de gendermainstreaming in relatie tot conflict- en wederopbouw situaties in de verschillende lidstaten. Op de conferentie zullen beleidsmedewerkers van de 25 EU-lidstaten, vertegenwoordigers van internationale en nationale NGO's en defensie- en politiepersoneel worden uitgenodigd. Het doel van de conferentie is op Europees niveau een genderbewustwording te creëren op het terrein van vrouwen, veiligheid en conflict.

Is de minister op de hoogte van deze conferentie en van de inventarisatie? Is België hierbij betrokken?

Wat zijn de belangrijkste cijfers en resultaten van deze inventarisatie voor ons land? Hoe goed scoren wij in vergelijking met andere Europese landen?

Door wie wordt deze studie uitgevoerd en waar kunnen wij deze resultaten consulteren?

De Nederlandse administratie heeft het initiatief genomen om in het kader van ESF-EQUAL de mogelijkheden te verkennen van een transnationaal samenwerkingsproject gericht op het verminderen van genderongelijkheid in internationale vredesmissies. Een startconferentie vond in februari jongstleden in Nederland plaats. Werd hiervoor contact genomen met ons land? Heeft de minister weet van dit project? Is hij bereid om desgevallend in het project te stappen en er een budget voor vrij te maken?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De minister van Landsverdediging heeft me volgend antwoord bezorgd op de vragen van mevrouw de Bethune.

Op 9 en 10 december vindt inderdaad een EU-conferentie inzake vrouwen in conflictsituaties en *peacekeeping* plaats. De doelstellingen zijn: de deelnemers ertoe aanzetten om meer aandacht te schenken aan het genderperspectief en aan de rol van vrouwen in de preventie en de oplossing van conflicten en bij het herstel van postconflictsituaties, de

concrétisation des idées et à donner aux participants l'occasion d'élargir leur réseau personnel.

Un collaborateur de mon département a été invité à cette conférence. Le département de la Défense n'a pas été associé à l'inventaire.

Les conclusions de la présidence néerlandaise de l'Union européenne qui ont été formulées à l'occasion de la conférence ministérielle des 6 et 7 juillet relative à l'émancipation peuvent être consultées sur le site web www.eu-émancipation.nl. Les ministres de l'Égalité des chances, des Affaires sociales, de l'Emploi, de la Justice et de l'Intérieur ont été invités à cette conférence.

La conférence relative à la dimension du genre dans les opérations de maintien de la paix s'est déroulée à La Haye, les 19 et 20 février 2004. Un collaborateur de mon département y a participé. Mon administration a été invitée à présenter un projet s'inscrivant dans l'initiative EQUAL et qui serait financé pour moitié par le Fonds social européen. Nous n'avons pu donner suite à cette demande pour des raisons de calendrier et de personnel. Je tiens cependant à préciser que mon département a mis sur pied un projet au niveau national, dont le financement est assuré par le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés. Ce projet, qui couvre la période s'étalant du 3 novembre 2003 au 31 décembre 2004, a pour objectif de créer une base pour la diversité, à tous les niveaux du département.

Mon département a également participé à la préparation de la 48^e session de la commission des Nations unies relative au statut de la femme qui s'est réunie en mars 2004 à New York.

L'exécution des objectifs politiques fixés conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur la femme tenue à Pékin en 1995 est suivie attentivement et complétée par une large gamme de mesures politiques internes.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *S'il est positif que notre pays ait été représenté à la réunion de la commission des Nations unies sur le statut de la femme qui s'est déroulée à New York, je déplore cependant que nous ne participions pas plus activement à la conférence qui se tiendra la semaine prochaine à Amsterdam. Je regrette aussi l'absence de collaboration à l'inventaire qui est précisément l'instrument favorisant l'échange des stratégies permettant d'impliquer les femmes dans la gestion des conflits. Il serait bon de savoir ce que notre pays a fait concrètement à cet égard et de comparer cette action à celle des autres pays de l'Union européenne.*

L'objectif de la conférence européenne est également de tendre vers un plan d'action européen intégré en exécution de la résolution 1325. L'absence de document préparatoire à cette conférence est une lacune dans l'élaboration d'un tel plan. J'invite le ministre à se montrer plus actif afin que nous puissions prendre l'initiative en Europe.

uitwisseling bevorderen van kennis, ervaring en gebruiken, de mogelijkheid creëren om goede ideeën in concrete plannen om te zetten en de deelnemers de mogelijkheid bieden hun persoonlijk netwerk te verruimen.

Een medewerker van mijn departement werd uitgenodigd voor deze conferentie. Het departement Landsverdediging werd niet bij de inventarisatie betrokken.

De conclusies van het Nederlandse EU-Voorzitterschap geformuleerd op de ministeriële conferentie 'Diversiteit en participatie: het emancipatieperspectief', die op 6 en 7 juli plaatsvond, zijn terug te vinden op de website www.eu-émancipation.nl. De ministers van Gelijke Kansen, Sociale Zaken, Werk, Justitie en Binnenlandse Zaken werden voor de conferentie uitgenodigd.

De conferentie 'Gender mainstreaming in peacekeeping operations' vond plaats in Den Haag op 19 en 20 februari 2004. Een medewerker van mijn departement heeft hieraan deelgenomen. Mijn administratie werd gevraagd een project voor te stellen dat kaderde in het EQUAL-initiatief en dat voor de helft kon worden gefinancierd door het Europees Sociaal Fonds. Deelname aan het EQUAL-initiatief bleek voor ons echter niet mogelijk te zijn, vooral wegens de krappe timing en de tijdelijke onbeschikbaarheid van competent personeel.

Dit betekent niet dat mijn departement geen samenwerkingsprojecten uitvoert. Wij hebben op nationaal niveau al een project opgezet dat gefinancierd wordt door het Impulsfonds voor migrantenbeleid. Dat project ving aan op 3 november 2003 en eindigt op 31 december 2004. Het project wil een draagvlak creëren voor diversiteit op alle niveaus van het departement.

Het departement heeft ook deelgenomen aan de voorbereiding van de 48^{ste} zitting van de VN-Commissie over het statuut van de vrouw, die in maart 2004 in New York plaatsvond.

Ook de uitvoering van de beleidsdoelstellingen die overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldconferentie voor de vrouw van september 1995 in Peking werden geformuleerd, wordt nauwgezet opgevolgd en aangevuld met een breed gamma van interne beleidsmaatregelen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het is positief dat ons land vertegenwoordigd was op de vergadering van de VN-Commissie over het statuut van de vrouw in New York. Ik betreur echter dat we niet actiever participeren aan de conferentie van volgende week in Amsterdam en dat we niet hebben deelgenomen aan de inventarisatie. Dat is immers precies het instrument waarmee verschillende strategieën om vrouwen te betrekken in conflictbeheersing kunnen worden uitgewisseld. Het zou goed zijn te weten wat ons land concreet gedaan heeft op dat vlak en dat te kunnen vergelijken met andere landen van de Europese Unie.

De bedoeling van de Europese conferentie is ook te streven naar een Europees geïntegreerd actieplan in uitvoering van resolutie 1325. Het feit dat we geen voorbereidend document hebben gemaakt voor deze conferentie is uiteraard een lacune in de opbouw van dat Europees actieplan. Ik wil de minister aanmanen vooralsnog actief te worden op dit vlak en ervoor te zorgen dat we het voortouw kunnen nemen in Europa.

Demande d'explications de M. Luc Willems à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la violation de la vie privée qu'entraîne la mention, sur la carte spéciale de stationnement pour handicapés, de l'adresse de son titulaire handicapé» (n° 3-457)

M. Luc Willems (VLD). – Afin de leur permettre de voyager sans encombre dans l'Union européenne, une carte européenne de stationnement a été instaurée en avril 1998 pour les personnes handicapées.

Sur la face avant de cette carte figurent uniquement la durée de validité de la carte, son numéro et le nom de l'instance publique l'ayant délivrée. Les données personnelles de la personne handicapée ne figurent pas sur ce côté de la carte, de manière à éviter que des personnes mal intentionnées ne puissent découvrir trop facilement l'identité et le domicile d'une victime potentielle.

Depuis le 1^{er} janvier 2000, le modèle européen de la carte de stationnement est délivré en Belgique aux personnes handicapées. La face avant des modèles antérieurs de la carte de stationnement belge mentionnait les données personnelles et l'adresse du détenteur. Cela constituait une violation de la vie privée de l'intéressé et, éventuellement, une incitation à un comportement criminel à son égard.

Les anciennes cartes de stationnement, de couleur brune, ont été retirées et remplacées par le modèle européen. Les cartes de stationnement de couleur bleue, délivrées du 1^{er} juillet 1991 jusqu'au 31 décembre 1999 restent toutefois valables jusqu'à leur date d'expiration, leur durée de validité pouvant aller jusqu'à 2009. Pour ces détenteurs d'une carte bleue, il n'a donc pas encore été mis fin à la violation de leur vie privée.

Envisage-t-on de remplacer d'office les cartes bleues par un modèle européen ? Si oui, à quel moment ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Les personnes encore en possession d'une ancienne carte de stationnement, avec mention de l'adresse, peuvent la placer dans le véhicule de façon à ce que la face où figure l'adresse ne soit pas visible.

Étant donné que la validité d'utilisation de la carte de stationnement ne peut être contrôlée qu'au moment où son détenteur éventuel rejoint le véhicule, l'intéressé ne peut être accusé d'infraction lorsqu'il utilise la carte de stationnement de cette manière.

L'adresse ne figure plus sur la carte de stationnement délivrée depuis 1999 et qui répond aux critères de la carte européenne.

Dès lors, toute personne qui le souhaite peut introduire une demande en vue de bénéficier de ces modèles. Cependant, il ne faut pas perdre de vue que si le demandeur ne peut produire une attestation établissant qu'il satisfait aux

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de schending van de privacy door de vermelding van het adres van de gehandicapte kaarthouder op de speciale parkeerkaart voor gehandicapten» (nr. 3-457)

De heer Luc Willems (VLD). – Teneinde personen met een handicap de mogelijkheid te bieden ongehinderd in de Europese Unie te reizen, werd in april 1998 een Europese parkeerkaart voor mensen met een handicap ingevoerd.

Op de voorzijde van deze parkeerkaart worden enkel de geldigheidsduur, het kaartnummer en de uitreikende overheidsinstantie vermeld. Om te vermijden dat personen met snode intenties al te gemakkelijk de identiteit en de woonplaats van een eventueel slachtoffer zouden achterhalen, worden op de voorzijde van de Europese parkeerkaart geen persoonlijke gegevens van de gehandicapte kenbaar gemaakt.

Sedert 1 januari 2000 wordt in België het Europese model van de parkeerkaart voor mensen met een handicap uitgereikt. Op de voorzijde van de vorige modellen van Belgische parkeerkaarten stonden de persoonsgegevens en het adres van de kaarthouder zichtbaar vermeld. Dit was een schending van de privacy van de betrokkene, en mogelijk een aanzet tot crimineel gedrag ten aanzien van de gehandicapte.

De oude, bruine parkeerkaarten werden ingetrokken en vervangen door een Europese parkeerkaart. De blauwe parkeerkaarten, uitgereikt in de periode van 1 juli 1991 tot en met 31 december 1999, blijven echter geldig tot hun vervaldatum, die tot in 2009 kan lopen. Bijgevolg blijft voor de houder van een blauwe parkeerkaart de inbreuk op zijn privacy nog steeds voortduren.

Wordt eraan gedacht om de blauwe parkeerkaarten toch ambtshalve te vervangen door een Europees model? Zo ja, wanneer zal dat gebeuren?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De personen die nog in het bezit zijn van een oude parkeerkaart, met andere woorden een kaart met vermelding van het adres, kunnen hun parkeerkaart zodanig aanbrengen dat de zijde met de adresvermelding onderaan ligt en dus niet zichtbaar is.

Het geldig gebruik van de parkeerkaart kan pas worden gecontroleerd op het moment dat de eventuele kaarthouder naar zijn voertuig terugkeert. De betrokken persoon kan niet worden beschuldigd van een overtreding als de parkeerkaart op deze manier wordt gebruikt.

De parkeerkaart, die beantwoordt aan de criteria van de Europese kaart en sinds 1999 wordt uitgereikt, vermeldt niet langer het adres.

Iedereen die dat wenst kan een aanvraag indienen voor dit nieuwe kaartmodel. Daarbij mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat een medisch onderzoek zal plaatsvinden om de invaliditeitsgraad van de aanvrager te bepalen, indien

conditions requises, une expertise médicale sera réalisée afin de fixer son degré d'incapacité.

J'ai néanmoins demandé à l'administration d'étudier la possibilité de remettre un duplicata aux personnes qui bénéficient d'une carte ancien modèle, soit de manière automatique en procédant sur une période d'un an ou de deux ans, soit uniquement à la demande des personnes. Il faut savoir qu'une telle opération représente un coût important. L'impression d'une carte coûte un peu plus de trois euros. Or, 73.849 anciens modèles sont encore en circulation. Leur renouvellement complet est estimé à 229.886 euros et nécessiterait la collaboration d'au moins quatre agents à temps plein.

Je déposerai cette proposition lors des prochaines discussions budgétaires afin de pouvoir disposer des moyens nécessaires à une telle opération de remplacement.

M. Luc Willems (VLD). – *Je remercie la ministre pour sa réponse très complète. J'insiste pour que l'on remplace d'office toutes les cartes existantes. Les intéressés ont une carte valable jusqu'à une date précise. Rien n'empêche de la remplacer immédiatement en maintenant la date fixée, sans qu'il soit nécessaire de procéder à un nouvel examen médical.*

J'adresse mes vœux de succès à la ministre lors des discussions budgétaires.

Hommage à M. Jean-Marie Happart, président du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

Mme la présidente. – Je vous propose de féliciter très chaleureusement M. Jean-Marie Happart pour la présidence de l'Assemblée du Benelux qu'il vient d'assumer pendant deux ans et qui se termine demain.

Nous aurons l'occasion de le féliciter lors de la réception prévue à cet effet, mais je souhaitais insister, en séance plénière, sur le travail exceptionnel qui a été réalisé.

Le Benelux reste un modèle de coopération entre États et, par conséquent, la coopération parlementaire fait partie intégrante de cette réussite.

Bravo, monsieur Happart, pour ce travail parlementaire de toute première qualité. *(Applaudissements)*

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la violation du droit à la concurrence entre établissements bancaires qu'entraîne l'organisation ou la réorganisation de la tutelle des mineurs» (n° 3-458)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de

hij niet beschikt over een attest dat aantoon dat hij aan de vereiste voorwaarden voldoet.

Niettemin heb ik de administratie verzocht de mogelijkheid na te gaan om de personen, die in het bezit zijn van een oud kaartmodel, een duplicaat te bezorgen, hetzij automatisch over een periode van één of twee jaar, hetzij uitsluitend op verzoek van de persoon in kwestie. Maar een dergelijke operatie is erg duur: de drukprijs voor een parkeerkaart bedraagt meer dan 3 euro en er zijn nog 73.849 oude modellen in omloop. Om al deze kaarten te vervangen, is 229.886 euro en de medewerking van vier voltijdse ambtenaren nodig.

Ik zal dit voorstel indienen tijdens de volgende begrotingsbesprekingen om aldus te kunnen beschikken over de nodige middelen voor deze vervangingsoperatie.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik dank de minister voor haar zeer volledige antwoord.

Ik wil er toch op aandringen dat men zou overgaan tot de ambtshalve vervanging van alle bestaande kaarten. De betrokkenen hebben een geldige kaart met een bepaalde vervaldatum. Niets belet om die onmiddellijk te vervangen en de vastgestelde vervaldatum te behouden. Daarvoor moet geen nieuw medisch onderzoek worden gedaan.

Ik wens u toch veel succes met de begrotingsbesprekingen.

Hulde aan de heer Jean-Marie Happart, voorzitter van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

De voorzitter. – Ik stel voor hulde te brengen aan de heer Jean-Marie Happart die twee jaar het voorzitterschap van de Beneluxraad heeft waargenomen. Dat mandaat loopt morgen ten einde.

We zullen hem nog kunnen feliciteren op de receptie die voor die gelegenheid wordt aangeboden, maar ik wil in de plenaire vergadering wijzen op het uitzonderlijke werk dat werd gepresteerd.

De Benelux blijft model staan voor de samenwerking tussen staten en de parlementaire samenwerking maakt deel uit van dat succesverhaal.

Gefeliciteerd, mijnheer Happart, met dat hoogstaand parlementair werk. *(Applaus)*

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de schending van het recht op mededinging tussen bankinstellingen bij de inrichting of herinrichting van de voogdij over minderjarigen» (nr. 3-458)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister

la Justice.

M. Luc Willems (VLD). – *Le juge de paix compétent qui attribue un tuteur et un subrogé-tuteur à un mineur leur impose une série d'obligations entre autres en matière de gestion des biens du mineur.*

Ainsi les allocations familiales doivent-elles être versées sur un compte à vue à ouvrir. Toutes les sommes que possède le mineur et toutes celles qu'il recevrait à l'avenir par héritage, legs ou d'une autre manière doivent être déposées à concurrence d'un montant déterminé par le juge sur le compte à vue précité. Les sommes dépassant le montant fixé sont versées sur un compte d'épargne.

Dans certaines ordonnances de juges de paix le tuteur est toujours obligé d'ouvrir un compte à vue et, ou un compte d'épargne auprès de la SA Fortis Banque, à l'instar de l'ancienne obligation d'ouvrir un carnet d'épargne à la CGER pour le mineur. Je suis en possession d'une telle ordonnance du juge de paix d'Audenaerde-Kruishoutem.

La ministre a-t-elle des chiffres concrets sur le nombre de juges qui obligent les tuteurs de mineurs à ouvrir un compte à vue et, ou un compte d'épargne auprès de la SA Fortis Banque ?

Existe-t-il un texte légal sur la base duquel un juge de paix peut reprendre cette obligation dans son ordonnance ?

Une telle obligation n'est-elle pas contraire au droit de concurrence entre les divers établissements bancaires ? N'est-elle pas contraire au droit de libre choix des particuliers d'un établissement bancaire ?

La ministre a-t-elle des plans concrets pour promulguer dans un proche avenir une directive pour les juges de paix, de manière à ce que le droit de concurrence entre les banques et le libre choix de l'établissement bancaire dans le chef des mineurs et de leur tuteur soient garantis ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je n'ai aucune information sur des juges de paix qui imposent au tuteur ou au subrogé tuteur d'un mineur d'ouvrir un compte à vue ou un compte d'épargne auprès de la SA Fortis Banque.*

En vertu de l'article 407, paragraphe 1^{er}, 4^o du Code civil, le juge de paix peut, après inventaire des biens du mineur par le tuteur, fixer par ordonnance motivée « l'établissement agréé par la Commission bancaire et financière où sont ouverts les comptes sur lesquels sont versés les fonds ou déposés les titres et les valeurs mobilières du mineur ».

Conformément à cet article, le tuteur, accompagné du subrogé tuteur, dépose les capitaux perçus au cours de la tutelle dans les 15 jours de leur réception sur le compte ouvert au nom du mineur.

S'il apparaît que ce versement est financièrement peu intéressant, le juge de paix peut, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du procureur du Roi, de toute personne

van Justitie.

De heer Luc Willems (VLD). – De bevoegde vrederechter die een minderjarige een voogd en toeziende voogd toewijst, legt aan die voogd en toeziende voogd een aantal verplichtingen op, onder meer inzake het beheer van de goederen van de minderjarige.

Zo moet de kinderbijslag gestort worden op een te openen zichtrekening. Alle geldsommen die de minderjarige bezit, en alle geldsommen die hij in de toekomst door erfenis, legt of op een andere wijze zou verkrijgen, moeten tot en met een door de vrederechter bepaald bedrag op de voormelde zichtrekening worden gedeponeerd. Geldsommen die het vastgelegde bedrag overschrijden, worden doorgestort naar een spaarrekening.

In bepaalde beschikkingen van vrederechters is de voogd, in navolging van de vroegere verplichting om voor de minderjarige een ASLK-renteboekje te openen, nog altijd verplicht een zicht- en/of spaarrekening te openen bij de NV Fortis Bank. Ik ben in het bezit van een dergelijke beschikking van de vrederechter van Oudenaarde-Kruishoutem.

Heeft de minister concrete cijfers over het aantal vrederechters dat de voogden van minderjarigen verplicht om een zicht- en/of spaarrekening te openen bij de NV Fortis Bank?

Bestaat er een wettelijke basis, op grond waarvan een vrederechter deze verplichting kan opnemen in zijn beschikking?

Is een dergelijke verplichting niet strijdig met het recht op mededinging tussen de diverse bankinstellingen?

Is een dergelijke verplichting niet strijdig met het recht op de vrije keuze van een bankinstelling van particulieren?

Heeft de minister concrete plannen om in de nabije toekomst een richtlijn voor de vrederechters uit te vaardigen, zodat het recht op mededinging tussen de banken en de vrije keuze van bankinstelling in hoofde van de minderjarigen en hun voogden worden gevrijwaard?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik heb geen gegevens over vrederechters die de voogd of toeziende voogd van een minderjarige de verplichting opleggen om een spaar- of zichtrekening bij de NV Fortis Bank te openen.

Krachtens artikel 407, paragraaf 1, 4^o, van het Burgerlijk Wetboek kan de vrederechter, na de boedelbeschrijving van de minderjarige door de voogd, bij een met redenen omklede beschikking bepalen bij welke door de Commissie voor het bank- en financiewezen erkende instelling rekeningen moeten worden geopend om het vermogen te storten en de effecten en waardepapieren van de minderjarige te deponeren. Conform artikel 407, paragraaf 1, 4^o, van het Burgerlijk Wetboek, deponereert de voogd, vergezeld van de toeziende voogd, de kapitalen die in de loop van de voogdij worden ontvangen binnen 15 dagen na ontvangst op de rekening die op naam van de minderjarige is geopend.

Indien blijkt dat die storting financieel weinig interessant is, kan de vrederechter op verzoek van de voogd, van de

intéressée ou même d'office, décider d'un autre placement plus rentable. Le mineur s'il a quinze ans, le subrogé tuteur et le tuteur sont entendus.

Cette règle de gestion dynamique offre la possibilité de profiter aussi rapidement que possible d'un placement avantageux et s'applique à toutes les sommes épargnées sur les revenus du mineur, de même qu'à ses valeurs mobilières.

Les conditions d'utilisation fixées par le juge de paix lors de l'instauration de la tutelle peuvent en tout temps, au cours de celle-ci, être modifiées pour réaliser des investissements plus rentables.

Une gestion dynamique n'exclut pas la prudence et « d'agir en bon père de famille » lors du choix des placements. L'article 408, deuxième alinéa du Code civil stipule que « le tuteur renouvelle en valeurs analogues, sans autorisation spéciale, le placement du capital nominal aux échéances ». On vise ici les valeurs sans risque, comme des bons de caisse, des valeurs garanties par l'État ou des actions d'une société cotée en bourse au premier rang.

Le juge de paix peut donc modifier les ordonnances relatives à la gestion des avoirs du mineur – y compris les ordonnances relatives à l'ouverture de ses comptes – en tout temps et à la demande de tout intéressé. Ces ordonnances doivent avant tout être prises et modifiées dans le plus grand intérêt de l'enfant, en tenant compte de l'article 3.1 de la Convention du 20 novembre 1989 sur les droits de l'enfant, adoptée par la loi du 25 novembre 1991. Par conséquent il n'y a aucune violation du droit à la concurrence entre établissements bancaires, vu que le Code civil stipule que le juge de paix, dans l'intérêt du mineur, doit choisir l'établissement bancaire qui offre le meilleur rendement.

La loi sur la protection de la concurrence économique ne s'applique pas en l'occurrence. Il n'est en effet pas question de pratiques concurrentielles restrictives : il n'y a pas d'accords entre entreprises et il n'est pas question d'abus de position dominante. De plus, il ne revient pas à la ministre de la Justice de s'immiscer dans le travail du pouvoir judiciaire.

M. Luc Willems (VLD). – *Une initiative parlementaire est en tout cas nécessaire. Il est curieux que les juges de paix optent toujours pour une banque déterminée, à savoir la SA Fortis Banque, bien que toutes les banques belges offrent de tels produits. Le tuteur doit pouvoir choisir lui-même. Pour éviter toute confusion d'intérêts, le juge de paix pourrait éventuellement interdire au tuteur de choisir sa propre banque.*

toeziende voogd, van de procureur des Konings, van iedere belanghebbende of zelfs ambtshalve beslissen tot een meer rendabele plaatsing. De minderjarige, op voorwaarde dat hij vijftien jaar oud is, de toeziende voogd en de voogd worden gehoord.

Deze regel voor dynamisch beheer biedt de mogelijkheid zo snel mogelijk voordeel te halen uit de mogelijkheden voor een voordelige plaatsing en is van toepassing op alle geldsommen die worden gespaard van het inkomen van de minderjarige, alsmede op diens volledige vermogen van waardepapieren.

De voorwaarden voor het gebruik vastgesteld door de vrederechter bij het instellen van de voogdij kunnen in de loop van de voogdij te allen tijde worden gewijzigd om meer rendabele investeringen te doen.

Dynamisch beheer sluit voorzichtigheid en 'handelen zoals een goede huisvader' bij de keuze van plaatsingen niet uit. Artikel 408, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de voogd op de vervaldag zonder bijzondere machtiging de plaatsing van het nominaal kapitaal mag vernieuwen in gelijkaardige waarden. Daarmee worden de waarden zonder risico bedoeld, zoals kasbons, effecten gewaarborgd door de overheid of aandelen van een beursgenoteerde vennootschap in eerste rang.

Zoals gezegd kan de vrederechter de beslissingen met betrekking tot het beheer van de bezittingen van de minderjarige – inbegrepen de beslissingen met betrekking tot de opening van de rekeningen van de minderjarige – te allen tijde wijzigen op verzoek van elke belanghebbende. Deze beslissingen moeten vóór alles worden genomen en gewijzigd in het hoger belang van het kind, met inachtneming van artikel 3.1. van het Verdrag van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, dat is goedgekeurd door de wet van 25 november 1991. Derhalve wordt geen afbreuk gedaan aan het recht op mededinging tussen bankinstellingen, aangezien het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de vrederechter in het belang van de minderjarige moet kiezen voor de bankinstelling die het beste rendement biedt.

De wet inzake de bescherming van de economische mededinging is hier overigens niet van toepassing. Er is immers geen sprake van restrictieve mededingingspraktijken: er zijn geen afspraken tussen bedrijven en er is geen sprake van een misbruik van machtspositie. Bovendien is het niet de taak van de minister van Justitie om zich te mengen in het werk van de rechterlijke macht.

De heer Luc Willems (VLD). – Er is alleszins een wetgevend initiatief nodig. Het is eigenaardig dat vrederechters stevast voor een welbepaalde bank, namelijk de NV Fortis Bank, kiezen, alhoewel alle Belgische banken wellicht zulke producten aanbieden. De voogd moet zelf een bank kunnen kiezen. Teneinde belangenvermenging te vermijden zou de vrederechter eventueel kunnen verbieden dat de voogd zijn eigen bank kiest.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les nouvelles carrières des membres du personnel des greffes et parquets» (n° 3-459)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répond au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le protocole n° 249 du 1^{er} avril 2003 du SPF Justice aurait permis de conclure un accord sur les carrières du personnel des greffes et parquets.*

Pour le personnel administratif auxiliaire, un nouveau modèle de carrière a été défini autour de trois niveaux de fonction : niveau D (collaborateur), niveau C (assistant) et niveau B (expert). Les greffiers relèveraient du niveau A. Le « fonctionnaire » actuel deviendrait un « collaborateur » et le « rédacteur » un « assistant ».

Les fonctionnaires contractuels ayant réussi l'examen de fonctionnaire seraient, par mesure transitoire, nommés à titre définitif et seraient ensuite automatiquement nommés collaborateurs, moyennant l'accomplissement d'un stage. Les rédacteurs actuels nommés à titre définitif seraient automatiquement nommés assistants et pourraient ensuite participer à des tests ultérieurs.

Les fonctionnaires ayant réussi l'examen de rédacteur et titulaires d'une attestation du SPF Justice leur conservant de façon illimitée le bénéfice de leur résultat, devraient cependant passer un nouvel examen avant de pouvoir être nommés assistants. Ce serait en particulier le cas si, pour quelque raison que ce soit, ils n'étaient pas nommés rédacteurs avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation.

La ministre confirme-t-elle que les fonctionnaires actuels, qui ont déjà réussi l'examen de rédacteur mais qui n'ont pas été nommés rédacteurs avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, devront, pour être nommés assistants, passer un nouvel examen après l'entrée en vigueur de ladite réglementation ? Dans l'affirmative, quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre pour que les fonctionnaires qui ont déjà réussi l'examen de rédacteur, mais qui n'ont pas été nommés avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, conservent de façon illimitée le bénéfice de leur résultat de manière à ne pas devoir passer un nouvel examen ? Combien de fonctionnaires ont-ils réussi l'examen de rédacteur mais n'ont pas encore été nommés à cette fonction ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je me réfère à la réponse de Mme Onkelinx à la question orale n° 3890 de M. Verherstraeten sur le même sujet, posée en commission de la Justice de la Chambre, de même qu'à la réponse à la question écrite de M. Van Peel du 27 octobre 2004.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de nieuwe loopbanen van de personeelsleden van de griffies en parketten» (nr. 3-459)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In het protocol nr. 249 van 1 april 2003 van de Federale Overheidsdienst Justitie zou een akkoord zijn bereikt over de loopbanen van de personeelsleden van de griffies en parketten.

Voor administratief ondersteunend personeel werd een nieuw loopbaanmodel uitgetekend rond drie functieniveaus: niveau D (medewerker), niveau C (assistent) en niveau B (deskundige). De griffiers zouden tot niveau A behoren. De functie van de huidige 'beambte' zou worden vervangen door de benaming 'medewerker' en de functie van 'opsteller' zou worden vervangen door de benaming 'assistent'.

Contractuele beambten die geslaagd zijn in het examen van beambte, zouden bij overgangsmaatregel vast benoemd worden en zouden nadien automatisch benoemd worden tot medewerker mits het voltooien van een stage. De huidige vast benoemde opstellers zouden automatisch worden benoemd tot assistent en kunnen nadien deelnemen aan de verdere testen.

Beambten die momenteel geslaagd zijn in het examen van opsteller en die in het bezit zijn van een attest uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Justitie waaruit blijkt dat ze 'onbepert het voordeel van hun uitslag' behouden, zouden echter opnieuw examen moeten afleggen alvorens tot assistent benoemd te kunnen worden. In het bijzonder zou dat zo zijn indien ze vóór het van kracht worden van de nieuwe regelgeving niet tot opsteller benoemd zijn, welke ook de reden is.

Bevestigt de minister dat de huidige beambten die reeds geslaagd zijn in het examen van opsteller, doch niet voor de inwerkingtreding van de nieuwe regelgeving werden benoemd tot opsteller, na de inwerkingtreding van de regelgeving een nieuw examen dienen af te leggen om tot assistent te worden benoemd? Zo ja, welke maatregelen overweegt de minister opdat de beambten die al geslaagd zijn in het examen van opsteller, doch niet voor de inwerkingtreding van de nieuwe regelgeving werden benoemd, alsnog 'onbepert het voordeel van hun uitslag behouden' en geen nieuw examen dienen af te leggen? Hoeveel beambten zijn geslaagd in het examen van opsteller, maar werden nog niet in de functie benoemd?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik verwijst naar het antwoord van mevrouw Onkelinx op mondelinge vraag nr. 3890 van de heer Verherstraeten over hetzelfde onderwerp, gesteld in de commissie voor de Justitie van de Kamer, evenals naar het antwoord op de schriftelijke vraag van de heer Van Peel van

Il ressort de ces réponses que l'avant-projet de loi en question prévoira des mesures transitoires pour les lauréats de l'examen de rédacteur. Les mesures du protocole 249 concernant les fonctionnaires visent un objectif spécifique, à savoir l'intégration d'emplois contractuels dans les différents cadres du personnel des tribunaux. Les rédacteurs ne sont pas du personnel contractuel. Conformément aux articles 270 et 282 du Code judiciaire, il faut en effet toujours être nommé à titre définitif pour être nommé rédacteur. C'est pourquoi le protocole précité ne prévoit aucune mesure transitoire pour le grade de rédacteur.

Des mesures transitoires s'imposent cependant à tous les niveaux afin de garantir l'égalité de traitement entre les différentes catégories de personnel et compte tenu de la nécessité de prendre, après l'entrée en vigueur du nouveau statut, des mesures organisationnelles pour mettre en pratique la nouvelle méthode d'entrée en service.

Pour éviter toute situation de blocage lors de l'entrée en vigueur de la nouvelle carrière, des mesures transitoires ont déjà été prises dans l'avant-projet de loi et l'arrêté royal correspondant pour les niveaux D, C et B afin que les examens précédents, comme celui de rédacteur, restent valables un certain temps.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats et greffiers» (n° 3-461)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'article 371, §2, a) du Code judiciaire détermine les critères pris en compte pour le calcul de l'ancienneté des greffiers. Cette disposition stipule entre autres « qu'entrent en compte pour le calcul de l'ancienneté le temps de l'inscription au barreau excédant quatre années au moment de la nomination, ainsi que l'exercice excédant quatre années de la charge de notaire par un docteur ou un licencié en droit ». Par ailleurs, le §2 d) du même article dispose que, pour le calcul de l'ancienneté, on tient compte de « la durée des services rendus à partir de l'âge de 21 ans dans les services de l'État et les services d'Afrique ».*

Des dispositions semblables figurent à l'article 365, §2, du Code judiciaire pour le calcul de l'ancienneté des magistrats.

Pour le calcul de l'ancienneté d'un magistrat on tient compte « du temps de l'inscription au barreau excédant quatre années au moment de la nomination, ainsi que l'exercice excédant quatre années de la charge de notaire par un docteur ou un licencié en droit ».

27 oktober 2004.

Hierin werd toegelicht dat in het desbetreffende voorontwerp van wet overgangsmaatregelen zullen worden opgenomen voor de geslaagden van het examen voor opsteller. De maatregelen voor de beampten in protocol 249 beogen een specifieke doelstelling, namelijk de integratie van contractuele betrekkingen in de verschillende personeelsformaties van de rechtbanken. Opstellers zijn geen contractuele personeelsleden. Overeenkomstig de artikelen 270 en 282 van het Gerechtelijk Wetboek moet men immers reeds vast benoemd zijn om tot opsteller benoemd te worden. Daarom werden in het vermelde protocol geen overgangsmaatregelen opgenomen voor de graad van opsteller.

Om een gelijke behandeling van de verschillende personeelscategorieën te waarborgen en rekening houdend met het feit dat na de inwerkingtreding van het nieuwe statuut nog organisatorische maatregelen moeten worden genomen om de nieuwe methode van indienstneming in de praktijk uit te voeren, dringen zich evenwel overgangsmaatregelen op alle niveaus op.

Om blokkeringsituaties te voorkomen bij de invoering van de nieuwe loopbaan werden in het voorontwerp van wet en het bijbehorend koninklijk besluit al overgangsmaatregelen opgenomen voor de niveaus D, C en B teneinde vroegere examens, zoals dat van opsteller, nog een bepaalde tijd te laten gelden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de berekening van de geldelijke anciënniteit van de magistraten en griffiers» (nr. 3-461)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Artikel 371, §2, a) van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de criteria die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de anciënniteit van de griffiers. Deze bepaling stipuleert onder meer dat voor de berekening van de anciënniteit in aanmerking komt de tijd van inschrijving bij de balie, die op het tijdstip van de benoeming vier jaar te boven gaat, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor of licentiaat in de rechten boven vier jaar, aldus artikel 371, §2, a) van het Gerechtelijk Wetboek. Anderzijds bepaalt artikel 371, §2, d) dat voor de berekening van de anciënniteit in aanmerking komt de duur van de diensten verricht vanaf de leeftijd van 21 jaar in een Rijksdienst en in een dienst van Afrika.

Gelijkkluidende bepalingen zijn opgenomen voor de berekening van de anciënniteit van magistraten, in artikel 365, §2, van het Gerechtelijk Wetboek. Voor de berekening van de anciënniteit van een magistraat komt eveneens in aanmerking de tijd van inschrijving bij de balie, die op het tijdstip van de benoeming vier jaar te boven gaat, evenals de uitoefening van

Concernant les magistrats, on a ajouté à l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 que l'expérience d'indépendant ou dans le secteur privé peut être prise en compte depuis le début, et ce, alors qu'on diminue l'expérience au barreau des quatre premières années, comme défini à l'article 365, §2, a) et d).

Dans son arrêt n° 116/2004 du 30 juin 2004, la Cour d'arbitrage a souligné les caractéristiques spécifiques de l'expérience du barreau. Cette expérience spécifique ne peut pas être comparée aux autres expériences dans des professions juridiques. Le barreau apporte par excellence la connaissance d'une série de réalités auxquelles est confronté un magistrat, et donc aussi un greffier, dans l'exercice de ses fonctions, ce qui lui donne notamment une meilleure compréhension du déroulement de la procédure judiciaire et du rôle des collaborateurs de la justice, une meilleure connaissance des justiciables ainsi qu'une meilleure perception de la notion de débat contradictoire et du principe des droits de la défense.

Sans doute le Code judiciaire impose-t-il certaines obligations aux stagiaires, mais il ne fait aucune distinction à leur détriment sur le plan de l'exercice de la profession.

Les caractéristiques spécifiques mentionnées d'expérience au barreau existent aussi pendant les quatre premières années au barreau, comme cela figure dans le considérant B. 31 de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 2004.

À la lumière de ce qui précède, la Cour d'arbitrage a annulé l'article 365, §2, alinéa premier, d) du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 27 décembre 2002, pour autant que, par référence à l'article 365, §2, alinéa premier, a), les quatre premières années d'inscription au barreau n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des magistrats.

Vu que personne ici n'écoute nos arguments, qui sont toujours rejetés sans motif, nous devons chaque fois aller à la Cour d'arbitrage pour les rendre contraignants. C'est une nouvelle culture politique. Je me réfère à la loi antidiscrimination, la loi sur les drogues et la loi sur la sécurité routière.

Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre à la lumière de l'arrêt précité du 30 juin 2004 de la Cour d'arbitrage pour valoriser de façon optimale l'expérience d'avocat ? La ministre envisage-t-elle une modification de l'article 371, §2, du Code judiciaire en matière de calcul de l'ancienneté des greffiers ? Si non, dans quelle mesure la ministre considère-t-elle que les dispositions de l'article 371, §2 a) et de l'article 371, §2 d) du Code judiciaire sont conformes au principe d'égalité ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La ministre Onkelinx a déjà été interpellée sur cette question à diverses reprises à la Chambre. Elle compte se conformer aux dispositions de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 2004 (116/2004).*

het ambt van notaris door een doctor of licentiaat in de rechten boven vier jaar, aldus artikel 365, §2, a) van het Gerechtelijk Wetboek.

Inzake de magistraten werd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 ingevoegd dat de ervaring als zelfstandige of in de privé-sector vanaf het begin in rekening kan worden gebracht en dit terwijl men de ervaring in de balie vermindert met de eerste vier jaar, zoals bepaald in artikel 365, §2, a) en d).

In zijn arrest nr. 116/2004 van 30 juni 2004 heeft het Arbitragehof de specifieke kenmerken van de ervaring aan de balie benadrukt. Deze specifieke ervaring kan niet worden vergeleken met de andere ervaring in juridische beroepen. De balie brengt bij uitstek de kennis mee van een aantal werkelijkheden waarmee een magistraat, en dus ook een griffier, in zijn ambtsuitoefening wordt geconfronteerd, wat hem een beter inzicht verleent in het verloop van de gerechtelijke procedure en in de rol van de medewerkers van het gerecht, een betere kennis van de rechtsonderhorigen, een beter aanvoelen van het begrip contradictoair debat en van het beginsel van de rechten van verdediging.

Weliswaar legt het Gerechtelijk Wetboek bepaalde verplichtingen op aan de stagiairs, maar het maakt geen enkel onderscheid in hun nadeel op het stuk van de uitoefening van de het beroep.

De vermelde specifieke kenmerken van ervaring aan de balie gelden ook tijdens de vier eerste jaren aan de balie, zoals vermeld in de overweging B. 31 van het arrest van het Arbitragehof d.d. 30 juni 2004.

In het licht van het voorgaande heeft het Arbitragehof artikel 365, §2, eerste lid, d) van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij wet van 27 december 2002, vernietigd in zoverre met verwijzing naar artikel 365, §2, eerste lid a) de vier eerste jaren van inschrijving bij de balie voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van magistraten niet in aanmerking komen. Het ging nogmaals om een programmawet.

Aangezien niemand hier luistert naar onze argumenten moeten we dus telkens naar het Arbitragehof gaan om onze argumenten, die hier altijd klakkeloos worden verworpen, in rechte af te dwingen. Dat is nu een nieuwe politieke cultuur. Ik verwijs daarbij ook naar de discriminatiewet, de drugswet en de verkeerswet.

Welke maatregelen overweegt de minister in het licht van het geciteerde arrest van het Arbitragehof van 30 juni 2004 om de ervaring als advocaat optimaal te valoriseren? Overweegt de minister een wijziging van artikel 371, §2, van het Gerechtelijk Wetboek inzake de berekening van de anciënniteit van de griffiers? Zo niet, in welke mate acht de minister de bepalingen van artikel 371, §2 a) samen gelezen met artikel 371, §2 d) van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Minister Onkelinx werd hierover al meerdere malen geïnterpelleerd in de Kamer. Het is haar bedoeling zich te schikken naar de bepalingen van het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 2004 (116/2004). Zij heeft aan haar

Elle a chargé son administration d'envoyer une circulaire aux magistrats pour qu'ils puissent faire valoir leurs droits en matière de régularisation.

La loi-programme qui vous sera soumise sous peu prévoit une modification de l'article 365 pour rendre celui-ci conforme à l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

La valorisation complète de l'expérience du barreau conformément à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 2004 concerne les lettres a) et d) de l'article 365, §2 du Code judiciaire. Ces dispositions s'appliquent exclusivement à la magistrature et sont liées à l'importance de l'expérience professionnelle (au barreau ou dans d'autres fonctions juridiques) pour l'accès à la magistrature.

D'autres dispositions sont applicables pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des greffiers (article 371 du Code judiciaire). L'admission à la fonction n'est soumise à aucune condition parallèle d'ancienneté. Momentanément, aucune initiative n'est prise pour modifier les dispositions relatives à l'ancienneté pécuniaire des greffiers.

L'article 371 du Code judiciaire concerne la valorisation de l'ancienneté pécuniaire dans les services publics et se fonde sur le principe que les membres du personnel travaillant dans la sphère du droit public ont été engagés par un même employeur, à savoir l'État belge. Cette harmonisation des services dans le secteur public a été formellement reconnue par la justice sous le concept « le même employeur » comme prévu à l'article 82, §2 de la loi sur les contrats de travail.

Par rapport à ces dispositions, il va de soi que la reconnaissance de l'expérience du barreau se distingue uniquement par le fait que cela concerne la reconnaissance de l'expérience acquise chez un autre employeur.

Le fait qu'il n'y ait aucune égalité dans la nature de l'ancienneté même justifie par conséquent le traitement différencié en matière de valorisation pécuniaire.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Nous aurons l'occasion d'approfondir la question lors de la discussion de la loi-programme. Le Sénat se prononcera par des amendements qui seront certainement adoptés ! (Sourires).*

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les travaux de la Commission du dialogue interculturel» (n° 3-437)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Le ministre de l'Intérieur Patrick Dewael a lancé dans les médias le débat sur la société multiculturelle, tenant des discours remarquables sur l'inégalité des cultures. Il voulait dénoncer la position inférieure de la femme dans la société islamique*

administratie onderrichtingen gegeven om een circulaire naar de magistraten te sturen zodat ze hun rechten op regularisatie kunnen doen gelden.

De programmawet die u binnenkort zal worden voorgelegd, bevat een wijziging van artikel 365 om het in overeenstemming te brengen met het arrest van het Arbitragehof.

De volledige valorisering van de balie-ervaring conform het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 2004 betreft de samenlezing van de littera's a) en d) in artikel 365, §2 Ger. W. Deze bepalingen zijn uitsluitend van toepassing op de magistratuur en houden verband met de relevante beroepservaring (aan de balie of uit andere juridische functies) welke als benoemingsvoorwaarde is gedefinieerd voor de toetreding tot de magistratuur.

Voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van de griffiers gelden andere bepalingen (artikel 371 Ger. W.). Er is geen parallelle anciënniteitsvereiste als toelatingsvoorwaarde tot het ambt. Momenteel worden geen initiatieven genomen om de bepalingen inzake de geldelijke anciënniteit van griffiers te wijzigen.

Artikel 371 Ger. W. betreft de valorisering van de geldelijke anciënniteit in openbare diensten en is gebaseerd op het uitgangspunt dat in de publiekrechtelijke sfeer de personeelsleden tewerkgesteld zijn bij eenzelfde werkgever: de Belgische Staat. Deze gelijkschakeling van diensten in de openbare sector werd door de rechtspraak uitdrukkelijk onderschreven bij de bepaling van het begrip 'dezelfde werkgever' zoals bedoeld in artikel 82, §2 van de wet op de arbeidsovereenkomsten.

In vergelijking met deze bepalingen spreekt het dan ook voor zich dat de erkenning van balie-ervaring zich enkel onderscheidt door het feit dat het de erkenning van externe ervaring betreft, die opgedaan werd bij een andere werkgever.

Het feit dat er geen gelijkheid is in de aard van de anciënniteit zelf, rechtvaardigt bijgevolg ook de gedifferentieerde behandeling inzake geldelijke valorisering.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. We zullen de gelegenheid hebben om bij de bespreking van de programmawet hierop verder in te gaan. De Senaat zal zich via de amendementen, die ongetwijfeld zullen worden aangenomen, uitspreken. (*Men glimlacht*).

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de werkzaamheden van de Commissie voor interculturele dialoog» (nr. 3-437)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – De minister van Binnenlandse Zaken Patrick Dewael heeft het debat over de multiculturele samenleving in de media op gang getrokken met een aantal opmerkelijke uitspraken over de ongelijkwaardigheid van culturen. De minister wilde de

en se référant au port obligatoire du voile, au mariage forcé et à la répudiation.

En exécution de l'accord de gouvernement, la ministre précédente, Marie Arena, avait créé une commission du dialogue interculturel placée sous la présidence d'Annemie Neyts et de Roger Lallemand. En commission, des représentants de toutes les tendances philosophiques, du monde associatif et des milieux académiques se sont penchés, entre autres, sur l'égalité entre l'homme et la femme.

La commission doit rédiger un inventaire des relations interculturelles et formuler une série de recommandations en faveur d'une cohabitation harmonieuse.

En réponse à une interpellation des députés Stijn Bex et Mohammed Boukourna, la ministre Arena répondit que la commission du dialogue interculturel présenterait en septembre un rapport contenant des recommandations. La ministre annonça également, dans différents médias, un rapport final de la commission. Quand pouvons-nous espérer disposer de ce rapport ?

Le ministre de l'Intérieur a-t-il soumis la question des mariages forcés à la commission du dialogue interculturel, organe créé par le gouvernement et qui relève du ministre de l'Intégration sociale et de l'Égalité des chances ?

Le ministre de l'Égalité des chances a-t-il interpellé son collègue de l'Intérieur à ce sujet ? A-t-il la moindre idée du nombre de mariages forcés en 2000, 2001, 2002 et 2003 ? Quelles mesures concrètes a-t-il déjà prises à l'encontre des mariages forcés ? Quelles initiatives a-t-il entreprises pour améliorer la position de la femme dans la société islamique ? Comment le ministre réglerait-il ce problème ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je remercie Mme Pehlivan de me permettre d'expliquer le fonctionnement de la commission du dialogue interculturel.*

Il s'agit d'une commission indépendante créée par le gouvernement pour dresser un état des lieux en matière d'interculturalité, au travers de quatre thèmes : la citoyenneté, l'égalité entre hommes et femmes, les principes de base des services publics et la place de la religion dans un État neutre.

Deux phases de travail étaient prévues : la remise d'un rapport intermédiaire, en septembre, lors de la reprise des travaux parlementaires, et la remise d'un rapport final en février 2005.

Lors de mon entrée en fonction, j'ai rencontré les présidents de la commission. Ils m'ont remis une note de travail donnant un aperçu des travaux jusqu'au mois septembre. J'ai pu y constater que la commission avait reçu une centaine de personnes de référence en auditions plénières, groupes de travail ou lors d'entretiens particuliers. Par ailleurs, une centaine d'associations de terrain ont été sollicitées. Des experts, des associations et des institutions ont été consultés

minderwaardige positie van de vrouw in de islamitische gemeenschap aantonen door te verwijzen naar de verplichte sluier, het gedwongen huwelijk en de verstoting.

In uitvoering van het regeerakkoord had de vorige bevoegde minister Marie Arena een Commissie voor interculturele dialoog opgericht onder voorzitterschap van Annemie Neyts en Roger Lallemand. In de commissie buigen vertegenwoordigers van alle levensbeschouwingen, van het verenigingsleven en academici zich onder meer over de gelijkheid tussen man en vrouw. De commissie moet een inventaris van interculturele betrekkingen opstellen en een reeks aanbevelingen doen ter bevordering van een harmonieuze samenleving.

In antwoord op een interpellatie van de kamerleden Stijn Bex en Mohammed Boukourna antwoordde minister Arena dat de Commissie voor interculturele dialoog in september een verslag met aanbevelingen zou voorstellen. Ook in verschillende media kondigde de minister een eindverslag aan van de commissie. Dat verslag is er nog steeds niet. Wanneer mogen we een eindverslag van de commissie verwachten?

Heeft de minister van Binnenlandse Zaken de problematiek van de gedwongen huwelijken die hij in de media aankaart, ter discussie voorgelegd aan de Commissie voor interculturele dialoog, een door de regering opgericht orgaan dat onder de bevoegdheid valt van de minister voor Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen?

Heeft de minister voor Gelijke Kansen zijn collega van Binnenlandse Zaken hierover aangesproken?

Heeft de minister voor Gelijke Kansen enig zicht op het aantal gedwongen huwelijken in 2000, 2001, 2002 en 2003? Welke concrete maatregelen heeft de minister zelf al getroffen tegen gedwongen huwelijken? Welke initiatieven heeft de minister al genomen om de ongelijkwaardige positie van de vrouw in de islamitische gemeenschap te verbeteren? Hoe zal de minister dit in de toekomst aanpakken?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik dank mevrouw Pehlivan omdat ze me de gelegenheid biedt de werking van de Commissie voor de interculturele dialoog toe te lichten.*

De Commissie voor de interculturele dialoog is een onafhankelijke commissie opgericht door de regering met als opdracht een stand van zaken op te stellen inzake de interculturaliteit. Daarbij moest aandacht worden besteed aan vier thema's: burgerschap, gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de basisbeginselen van de overheidsdiensten en de plaats van religie in een neutrale staat.

Twee werkfasen waren gepland: de overhandiging van een tussentijds verslag bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in september en de overhandiging van een eindverslag in februari 2005.

Bij mijn aantreden had ik een ontmoeting met de voorzitters van de commissie. Ze hebben me een werknota overhandigd met een overzicht van de werkzaamheden tot september. Daarin heb ik kunnen lezen dat de commissie een honderdtal referentiepersonen heeft ontmoet in een plenaire hoorzitting, in werkgroepen of in een privé-onderhoud. Daarnaast werd een beroep gedaan op een honderdtal veldwerkverenigingen.

tant du côté francophone que néerlandophone. J'ai également pris connaissance des propositions et pistes recommandées par la commission.

Sur la base de ce document et à la demande des présidents, Mme Neyts et M. Lallemand, nous avons convenu que la commission remettrait ses premières conclusions et propositions à la mi-novembre. La semaine dernière, les présidents ont annoncé que la commission avait demandé la possibilité de déposer son rapport quelques jours plus tard. Le texte étant presque prêt, je pourrai le présenter la semaine prochaine.

À ma connaissance, la commission n'a pas invité de ministres. La question des mariages forcés a été traitée dans le groupe de travail « Égalité entre hommes et femmes ». La commission doit à présent décider si elle veut présenter ses conclusions dans le premier rapport ou dans le texte final.

Pour traiter le problème des mariages forcés et élaborer une politique, nous devons faire la distinction entre les mariages arrangés, les mariages forcés et les mariages blancs. Ne disposant actuellement pas de données objectives en la matière, je ferai réaliser une étude sur ce problème qui n'est pas uniquement lié à la politique en matière d'immigration, mais également à la politique de lutte contre la violence intrafamiliale. Dans ce cadre, le Plan fédéral d'action contre la violence conjugale propose de protéger les femmes d'origine étrangère victimes d'une telle violence.

La prévention et l'information sont complémentaires à la répression mais elles sont nécessaires pour mener une politique efficace. C'est pourquoi avant les vacances, mon prédécesseur, Mme Arena, a envoyé à toutes les communes un document en vue d'informer les jeunes femmes d'origine étrangère et celles jouissant de la double nationalité de leurs droits à l'étranger. Je suis convaincu que les postes diplomatiques belges à l'étranger peuvent jouer un rôle important en la matière.

De même, dans le cadre de la prévention, le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés a reçu une nouvelle orientation de façon à mieux prendre en compte la diversité des groupes visés par les actions financées. Grâce à ce financement débiteront sous peu des projets de sensibilisation pour les groupes cibles.

J'ai également élaboré un plan d'action sur le statut juridique des femmes de nationalité ou d'origine marocaine, qui sont traitées de manière inégale depuis des années.

Heureusement, la réforme du Code marocain du droit de la famille, la « Moudawana », et l'approbation par le Sénat du nouveau Code de droit international privé, qui ont des répercussions sur le statut juridique des femmes marocaines en Belgique, constituent un pas vers plus d'égalité.

C'est pourquoi j'ai organisé récemment un colloque, avec quatre objectifs centraux :

- communiquer les réformes ;*
- indiquer les difficultés auxquelles sont confrontées les personnes chargées de l'application de la loi ;*
- réfléchir à des outils permettant une meilleure application de ce droit ;*

Zowel aan Franstalige als aan Nederlandstalige kant werd overleg gepleegd met deskundigen, verenigingen en instellingen. Ook heb ik kennis kunnen nemen van de voorstellen en aanbevelingssporen die de commissie overweegt.

Op basis van dat document en op verzoek van de voorzitters, de heer Lallemand en mevrouw Neyts, ben ik met hen overeengekomen dat de commissie midden november haar eerste concrete conclusies en voorstellen zou overhandigen.

Vorige week hebben de voorzitters gemeld dat de commissie vroeg haar verslag een paar dagen later te mogen indienen. De tekst zal te laat worden ingediend, maar hij is wel bijna klaar. Ik zal hem volgende week kunnen voorstellen.

Bij mijn weten heeft de commissie geen ministers uitgenodigd om hun beleid voor te stellen. De kwestie van de gedwongen huwelijken werd behandeld in de werkgroep 'Gelijkheid tussen mannen en vrouwen'. De commissie moet nu beslissen of ze haar conclusies daarover wil voorstellen in het eerste verslag of in het eindverslag.

Om het probleem van de gedwongen huwelijken te behandelen en een beleid uit te werken, moet een goed onderscheid gemaakt worden tussen gearrangeerde huwelijken, gedwongen huwelijken en schijnhuwelijken. Het is duidelijk dat we momenteel niet beschikken over objectieve gegevens over het probleem. Ik zal dan ook een studie over het thema laten maken. Het probleem houdt niet enkel verband met het immigratiebeleid, maar de aanpak ervan past ook in het beleid tegen intrafamiliaal geweld. In dat kader wordt in het federaal actieplan tegen partnergeweld voorgesteld bescherming te bieden aan de vrouwen van vreemde origine die er het slachtoffer van zijn.

Preventie en voorlichting vormen een aanvulling op repressie, maar zijn noodzakelijk om een doeltreffend beleid te kunnen voeren. Om die reden heeft mijn voorganger voor de grote vakantie aan alle gemeenten een document gezonden om de jonge meisjes van vreemde origine en die met een dubbele nationaliteit in te lichten over hun rechten in het buitenland. Ik ben ervan overtuigd dat de Belgische diplomatieke posten in het buitenland terzake een grotere rol kunnen spelen.

Tevens in het kader van de preventie kreeg het Impulsfonds voor migrantenbeleid in 2004 een nieuwe oriëntatie, zodat beter rekening kon worden gehouden met de verscheidenheid van de groepen op wie de gefinancierde acties gericht zijn. Via deze financiering zullen binnenkort bewustmakingsprojecten voor de doelgroepen worden opgestart.

Daarnaast heb ik een actieplan uitgewerkt over de rechtspositie van de vrouwen met de Marokkaanse nationaliteit of van Marokkaanse origine. Zij worden al jaren ongelijk behandeld op dat vlak. Gelukkig werd met de recente hervormingen van het Marokkaanse wetboek van familierecht, de *Moudawana*, en met de goedkeuring door de Senaat van het nieuwe Wetboek van internationaal privaatrecht, die beide gevolgen hebben voor de rechtspositie van de Marokkaanse vrouwen in België, een stap gedaan naar meer gelijkheid. Daarom heb ik onlangs een colloquium ingericht, waarbij vier doelstellingen centraal stonden:

- de hervormingen bekendmaken;

– *construire des passerelles entre les sociétés civiles belge et marocaine en matière d'égalité des chances.*

À la fin de la journée, il s'avérait que la réforme de la « Moudawana » et son application en Belgique soulevaient deux problèmes importants. D'abord, l'information et la sensibilisation des personnes les plus concernées, à savoir les femmes marocaines et en particulier, les jeunes filles. Ensuite, la formation de tous les travailleurs de terrain, acteurs sociaux, administrations communales, magistrats, avocats, etc.

J'ai déjà annoncé la publication d'un guide de questions et réponses sur le statut juridique des femmes marocaines en Belgique. Cet ouvrage de vulgarisation expliquera de manière claire et didactique les nouvelles dispositions en vigueur et indiquera les droits applicables à chacun dans les situations les plus fréquentes. Il sera diffusé à grande échelle dans le courant de l'année prochaine, auprès de tous les travailleurs de terrain.

J'ai également demandé au Centre pour l'Égalité des chances d'organiser des formations pour les acteurs chargés de l'application de ce droit. Enfin, les communautés seront chargées de traiter cette question conjointement, dans le cadre de la Conférence interministérielle pour l'intégration sociale.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Je me réjouis qu'un rapport soit enfin élaboré. J'espère qu'à l'avenir, tous les ministres tiendront sérieusement compte des recommandations y figurant de façon à ce que nous puissions construire notre société multiculturelle sur la base du dialogue et non de la stigmatisation. J'attends donc impatientement le rapport.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'intervention de l'État fédéral dans la couverture de l'assurance-hospitalisation des agents de la fonction publique» (n° 3-467)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Les membres du personnel de l'administration fédérale peuvent souscrire une assurance-hospitalisation pour laquelle l'État, en sa qualité d'employeur, intervient à concurrence de 50%. En outre, les services sociaux interviennent parfois aussi pour les membres de la famille des agents ainsi que pour les agents pensionnés.

En 2005, Ethias augmentera sensiblement le montant des primes réclamées pour la couverture de cette assurance-hospitalisation. La compagnie introduira par ailleurs des catégories d'âge. Les primes des agents ayant entre 20 et 49 ans augmenteront de 26%, celles des agents ayant entre 50 à 64 ans d'un peu plus de 77%. Pour les enfants âgés de moins de 19 ans, les majorations atteindront 47%. Enfin, pour les

– wijzen op de moeilijkheden waarmee degenen die belast zijn met de toepassing van de wet, geconfronteerd worden;

– nadenken over instrumenten waarmee men kan komen tot een betere toepassing van dit recht;

– bruggen bouwen tussen de Belgische en Marokkaanse burgermaatschappijen rond kwesties van gelijke kansen.

Op het einde van deze dag bleek dat de hervorming van de *Moudawana* en de toepassing ervan in België twee belangrijke problemen opwerpen. Ten eerste de voorlichting en de bewustmaking van degenen die het nauwst betrokken zijn, de Marokkaanse vrouwen en in het bijzonder de jonge meisjes. Ten tweede de opleiding van alle terreinwerkers, sociale actoren, gemeentebesturen, magistraten, advocaten, enzovoort.

Ik heb al de uitgave aangekondigd van een gids met vragen en antwoorden over het juridische statuut van de Marokkaanse vrouwen in België. Dit populair-wetenschappelijk werk zal op didactische en duidelijke wijze uitleg geven over de nieuwe bepalingen die van kracht zijn en aangeven welk recht op wie van toepassing is in de meest frequente situaties. Het werk zal in de loop van volgend jaar op grote schaal onder de terreinwerkers worden verspreid. Daarnaast heb ik aan het Centrum voor gelijkheid van kansen gevraagd opleidingen te organiseren voor actoren die belast zijn met de toepassing van dit recht. Tot slot zal ik de gemeenschappen verzoeken deze kwestie gezamenlijk te behandelen in het kader van de Interministeriële Conferentie voor de sociale integratie.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn gedetailleerd antwoord. Het verheugt me dat er eindelijk een rapport komt. Ik hoop dat alle ministers in de toekomst ernstig rekening zullen houden met de aanbevelingen ervan, zodat we onze multiculturele samenleving kunnen opbouwen op basis van dialoog in de plaats van stigmatisering. Ik kijk dus vol verwachting uit naar het rapport.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de bijdrage van de federale Staat in de hospitalisatieverzekering van zijn ambtenaren» (nr. 3-467)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De personeelsleden van de federale administratie kunnen een hospitalisatieverzekering onderschrijven waarin de Staat als werkgever voor de helft bijdraagt. Bovendien verzekeren de sociale diensten vaak ook de familieleden van de personeelsleden en de gepensioneerde personeelsleden.*

In 2005 zal Ethias de premies voor zulke hospitalisatieverzekering aanzienlijk verhogen. Tevens zullen er leeftijdscategorieën worden ingevoerd. De bijdragen voor de personeelsleden tussen 20 en 49 jaar zullen met 26% stijgen en die voor de personeelsleden tussen 50 en 64 jaar met iets meer dan 77%. Voor de kinderen jonger dan 19 jaar is er een stijging tot 47% en voor de gepensioneerde

agents pensionnés, les augmentations s'échelonnent entre 26% et 51%.

Je présume que le ministre est au courant de la situation. Qui supportera cette révision tarifaire ? La répartition des coûts entre les agents et leur employeur demeurera-t-elle inchangée, de façon à ce que les membres du personnel ne paient que la moitié des augmentations ?

Le ministre envisage-t-il d'autres solutions ? Les budgets des services sociaux ont-ils été adaptés en conséquence ? Au-delà de la majoration des primes, les conditions d'intervention ont-elles été revues ? Dans l'affirmative, dans quel sens ? Le ministre ne croit-il pas qu'il faudrait solliciter le marché afin que d'autres opérateurs puissent faire offre ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Il est exact que les tarifs de l'assurance-hospitalisation ont été considérablement augmentés. En outre, dans les contrats où elles n'existaient pas encore, des catégories d'âge ont été instaurées. Les chiffres que vous citez représentent, hélas, un ordre de grandeur réaliste : ils peuvent varier selon les services en fonction de conditions antérieures propres à chaque service. La règle la plus générale étant que les agents et les services sociaux assument chacun la moitié de la prime, ils supporteront donc les uns comme les autres la moitié des coûts.

J'attire votre attention sur le fait qu'une prise en charge plus importante de l'assurance-hospitalisation par les services sociaux présente de sérieux risques. La hausse actuelle, très importante, est déjà susceptible de handicaper les autres missions des services sociaux. Lorsque nous avons été avertis de la situation, il n'était plus possible de revoir fondamentalement la police d'assurances pour 2005. Mais la répercussion sur le montant des primes d'assurances de la croissance très élevée des coûts de soins de santé risque, dans les prochaines années, de conduire à l'implosion du système sous deux aspects :

- les assurés seront dans l'impossibilité de faire face à ces augmentations et perdront toute couverture ;
- la hausse des coûts pour les services sociaux ne pourra plus être maîtrisée.

Nous avons dès lors décidé d'explorer la possibilité d'une refonte structurelle en distinguant, à partir de 2006, deux types de couverture. La première couvre la totalité des risques, sans recours à une franchise, de nature à permettre à chacun de se prémunir et de prémunir les siens contre les aléas des hospitalisations, mais en perdant le confort de la chambre particulière. La seconde maintiendra le droit à la chambre particulière.

L'idée est que les services sociaux continuent à prendre en charge, selon les modalités qui leur sont propres, une partie du coût de l'assurance de base, chaque assuré prenant lui-même en charge le surcoût de la seconde solution.

Quant aux conditions, nous tenons absolument à la possibilité de conserver au-delà de l'âge de la retraite l'assurance souscrite, ainsi qu'à l'absence de sélection à l'entrée par le biais de questionnaires de santé. Ce sont, en effet, deux

werknemers zullen de stijgingen tussen 26% en 51% schommelen.

Ik veronderstel dat de minister op de hoogte is van die toestand. Wie zal de gevolgen van de tariefherziening dragen? Blijft de verdeling tussen werknemers en werkgever ongewijzigd zodat de personeelsleden slechts de helft van de verhoging zullen betalen?

Overweegt de minister andere oplossingen? Werden de budgetten van de sociale diensten aangepast als gevolg van de aangekondigde stijging? Werden ook de voorwaarden tot tegemoetkoming aangepast? In welke zin? Zou het niet zinvol zijn een aanbesteding te doen zodat andere verzekeringsmaatschappijen een offerte kunnen doen?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Het klopt dat de tarieven van de hospitalisatieverzekering aanzienlijk werden verhoogd. Bovendien werden er leeftijdscategorieën ingevoerd in de contracten waar dat tot nog toe niet het geval was. De cijfers die u hebt opgesomd, zijn helaas realistisch: ze variëren, afhankelijk van de voorwaarden die tot nu toe in elke dienst van toepassing waren. De algemene regel is dat de personeelsleden en de sociale diensten elk de helft van de premie ten laste nemen.*

Een hogere bijdrage van de sociale diensten in de hospitalisatieverzekering houdt ernstige risico's in. Door de huidige stijging van de kosten ondervinden de sociale diensten nu reeds moeilijkheden om hun overige opdrachten te vervullen. Toen we op de hoogte werden gebracht van de toestand, was het al te laat om het beleid voor 2005 inzake verzekeringen nog fundamenteel te herzien. De stijging van de verzekeringspremies ingevolge de toename van de kosten van de gezondheidszorg kan in de loop van de volgende jaren tot een ineenstorting van het systeem leiden:

- de verzekerden zullen de verhoging niet kunnen betalen met als gevolg dat hun uitgaven niet meer worden gedekt;*
- de sociale diensten zullen de stijging van de kosten niet meer kunnen opvangen.*

We hebben besloten een structurele herziening te onderzoeken waarbij vanaf 2006 een onderscheid zal worden gemaakt tussen twee soorten van dekking. De eerste optie is dat alle risico's worden gedekt zonder eigen risico. Alle hospitalisatiekosten worden terugbetaald, maar men heeft geen recht op een eenpersoonskamer. De tweede optie is dat het recht op een eenpersoonskamer wordt behouden.

De sociale diensten zullen een gedeelte van de basisverzekering blijven betalen en de verzekerde zal de bijkomende kosten voor de tweede optie voor eigen rekening nemen.

We staan erop dat de gepensioneerden verzekerd blijven en dat er bij het afsluiten van het verzekeringscontract geen selectie wordt gemaakt op basis van een vragenlijst over de gezondheid van de betrokkene. Dat zijn twee belangrijke solidariteitsprincipes.

éléments essentiels de solidarité entre tous.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je me demande si le marché est concurrentiel dans ce domaine et s'il est possible de faire appel à d'autres compagnies d'assurances que celles qui couvrent habituellement la fonction publique. Je sais qu'il s'agit de matières particulières, notamment sur le plan de la sélectivité du risque, mais pourrait-on envisager, en fonction des possibilités existant sur le marché, le recours à d'autres opérateurs ou l'analyse d'autres offres, de manière à éviter un tel surcoût ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Selon un premier survol, effectué à l'échelon européen, du marché de l'assurance, les perspectives ne semblent pas fort réjouissantes.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il s'agit d'un marché monopolistique.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – En effet. Apparemment, l'organisme qui assure pour le moment la plupart des fonctionnaires est le moins-disant. Cela dit, le dossier n'est pas définitivement clôturé.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les conséquences de la réforme du niveau A pour les experts» (n° 3-468)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – Chaque semaine, je suis pratiquement la dernière pour poser une question. Je ne sais pas comment on fixe l'ordre de passage, mais on devrait peut-être veiller à mieux répartir les questions afin que chacun ait l'occasion de prendre la parole à une heure décente.

Des « experts », engagés comme contractuels, travaillent dans certains secteurs de l'État. Ce ne sont pas vraiment les statuts les plus attrayants si on les compare à celui des hauts fonctionnaires ou à celui des « experts » qui travaillent dans des entreprises privées, mais ils sont indispensables. Actuellement, un certain nombre d'experts contractuels sont inquiets à la suite de la publication de l'arrêté royal du 4 août 2004. Cet arrêté royal prévoit en son article 199, 3° que, par dérogation au statut des fonctionnaires, des experts ayant des qualifications particulières peuvent, pour la réalisation de certaines tâches, être recrutés dans les classes A3 et A4, avec un contrat de travail à durée déterminée d'un an, renouvelable une fois moyennant l'accord du ministre de la Fonction publique. Une expérience utile de six ans est requise pour la classe A3 et de neuf ans pour la classe A4. On demande une grande expérience, mais on offre peu en contrepartie.

Non seulement on a fait aux actuels experts contractuels d'autres promesses au moment de leur engagement mais,

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik vraag me af of de verzekeringsmarkt op dit vlak concurrentieel is en of er een beroep kan worden gedaan op andere verzekeringsmaatschappijen dan diegene die de personeelsleden van de openbare diensten gewoonlijk verzekeren. Het gaat om een specifieke materie, vooral wat de selectiviteit van het risico betreft, maar zou men eventueel een beroep kunnen doen op een andere maatschappij teneinde de meerkost te vermijden?*

De heer Christian Dupont, *minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.* – *Een eerste vluchtig onderzoek van de Europese verzekeringsmarkt heeft weinig bemoedigende resultaten opgeleverd.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het is een monopolistische markt.*

De heer Christian Dupont, *minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.* – *Inderdaad. De maatschappij die momenteel het merendeel van de ambtenaren verzekert, is de laagstbiedende. Dit dossier is niet definitief afgesloten.*

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de gevolgen van de hervorming van het niveau A voor de experts» (nr. 3-468)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Elke week ben ik bijna de laatste in de rij om een vraag te stellen. Ik weet niet hoe de volgorde wordt bepaald, maar misschien moet naar een betere verdeling worden gezocht, zodat iedereen eens op tijd aan het woord kan komen.

In een aantal sectoren van de overheid werken contractueel aangeworven 'experts'. Dit zijn niet meteen de meest aantrekkelijke statuten als men ze vergelijkt met die van hogere ambtenaren of van gelijkaardige 'experts' in privé-ondernemingen. Maar we hebben ze wel broodnodig. Nu is er bij een aantal contractuele experts onrust gerezen naar aanleiding van de publicatie van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004. Dit koninklijk besluit stelt in artikel 199, 3° dat, in afwijking van het ambtenarenstatuut, deskundigen met bijzondere kwalificaties voor het tot stand brengen van bepaalde taken kunnen worden in dienst genomen in de klassen A3 of A4, met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur voor één jaar die één keer kan vernieuwd worden, met het akkoord van de minister van Ambtenarenzaken. Voor klasse A3 wordt een nuttige ervaring van 6 jaar gevraagd, voor klasse A4 een ervaring van 9 jaar. Men vraagt een substantiële ervaring, maar daar staat weinig tegenover.

De huidige contractuele experts kregen niet alleen andere beloften bij hun aanwerving, maar in vele gevallen hebben zij *de facto* een contract van onbepaalde duur, aangezien ze meer

dans de nombreux cas, ils ont obtenu de facto un contrat à durée indéterminée étant donné que leur contrat a été prolongé plus de deux fois. Selon l'article 10 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, ils bénéficient alors d'un contrat à durée indéterminée.

Jusqu'au 1^{er} septembre 2004, on a encore conclu des contrats à durée indéterminée mais, depuis cette date, l'inspecteur des Finances refuse de viser tout nouveau contrat. Cela risque de créer deux catégories d'experts : ceux qui, sans aucune condition, ont reçu un contrat à durée indéterminée et ceux qui ne peuvent rester en fonction qu'en passant un examen.

Dans certains services, principalement au sein de la Direction générale des médicaments, cela risque de compromettre sérieusement la continuité d'une série de services. Cette Direction générale compte un certain nombre d'experts, de médecins, de pharmaciens et de vétérinaires qui sont notamment financés par l'industrie pharmaceutique par le biais du Fonds des médicaments. Les intéressés accomplissent également des missions européennes. Le gouvernement belge a essayé de maintenir aussi courts que possible les délais en matière d'essais cliniques afin d'être compétitif avec l'étranger. Les problèmes rencontrés dans ce service, la pénurie d'experts et le manque de moyens, lesquels restent bloqués au Fonds des médicaments, risquent de nous faire perdre à nouveau l'avance que nous avons dans ce domaine.

Quelle politique le ministre compte-t-il mener pour pouvoir recruter les experts nécessaires dans nos services publics ? Je pensais qu'un des objectifs de la réforme Copernic était précisément d'assouplir la procédure de recrutement d'experts pour les services publics.

A-t-on l'intention de ne plus renouveler les contrats en cours ? Les personnes dont le contrat à durée déterminée a déjà été prolongé deux fois n'ont-elles pas automatiquement droit à un contrat à durée indéterminée ? Ne risque-t-on pas de créer une discrimination entre les gens qui, avant le 1^{er} septembre, ont obtenu un contrat à durée indéterminée sans condition et ceux qui, bien qu'étant parfois en service depuis plus longtemps, doivent maintenant d'abord réussir un examen ? Comment le ministre veut-il assurer la continuité dans des services comme la Direction générale des médicaments où beaucoup de ces experts accomplissent des tâches pour lesquelles les entreprises qui contribuent financièrement au Fonds des médicaments attendent un bon service en retour ?

J'ai déjà posé ma dernière question au ministre Vande Lanotte parce que celui-ci s'est approprié les moyens du fonds qui, en réalité, étaient destinés à l'informatisation du service et au recrutement de personnel. Dès lors, afin d'assouplir les possibilités de recrutement de personnel et d'experts, ainsi que d'affectation, hors budget, des crédits à cette fin, il a été proposé de transformer cette Direction générale des médicaments en un service à gestion séparée ou en une agence des médicaments.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Le but de la réforme de la carrière A est de reconnaître les compétences et de les valoriser. C'est ainsi que nous avons, par exemple, décidé de créer la*

dan tweemaal een verlenging van hun contract hebben verkregen. Volgens artikel 10 van de wet op de arbeidsovereenkomsten hebben zij dan een contract van onbepaalde duur.

Tot 1 september 2004 zijn nog contracten van onbepaalde duur gesloten maar sindsdien weigert de inspecteur van Financiën alle nieuwe contracten te viseren. Hierdoor dreigen er 2 groepen experts te ontstaan, met name zij die zonder enige voorwaarde een contract van onbepaalde duur kregen en zij die alleen via een examen kunnen blijven.

In een aantal diensten, vooral bij het Directoraat-generaal Geneesmiddelen, dreigt op die manier ook de continuïteit van een aantal diensten ernstig in het gedrang. Dat Directoraat-generaal telt een aantal experts, artsen, apothekers en veeartsen, dat via het geneesmiddelenfonds door o.a. de farmaceutische industrie gefinancierd wordt. De betrokkenen hebben ook een aantal Europese opdrachten. De Belgische regering heeft geprobeerd de termijnen inzake klinische proeven kort te houden en daardoor concurrentieel te zijn met het buitenland. Door de problemen in die dienst, door het gebrek aan experts en door het gebrek aan middelen die geblokkeerd zitten in het geneesmiddelenfonds dreigen we die voorsprong weer te verliezen.

Welke politiek zal de minister voeren om in onze overheidsdiensten de nodige experts te kunnen aanwerven? Ik dacht dat één van de doelstellingen van de Copernicus-hervorming precies was om soepeler deskundigen voor de overheid te kunnen aanwerven.

Is het de bedoeling de lopende overeenkomsten niet meer te hernieuwen? Hebben mensen die twee keer een verlenging van een contract van bepaalde duur kregen niet automatisch recht op een contract van onbepaalde duur? Dreigt er geen discriminatie te ontstaan tussen mensen die vóór 1 september een contract voor onbepaalde duur kregen zonder voorwaarden en zij die, hoewel ze soms al langer in dienst zijn, nu eerst voor een examen moeten slagen? Hoe wil de minister de continuïteit verzekeren in belangrijke diensten, zoals het Directoraat-generaal Geneesmiddelen, waar veel van die experts taken uitvoeren waarvoor bedrijven via het Geneesmiddelenfonds bijdragen en die dus een goede dienstverlening verwachten?

Mijn laatste vraag heb ik ook al gesteld aan minister Vande Lanotte, omdat hij de middelen van het fonds naar zich heeft toegetrokken, terwijl ze in feite bedoeld waren voor de informatica van de dienst en om personeel te kunnen aanwerven en in dienst te houden. Daarom werd voorgesteld dit Directoraat-generaal Geneesmiddelen om te vormen tot een dienst met afzonderlijk beheer of tot een Agentschap voor Geneesmiddelen, zodat er een soepeler mogelijkheden zijn om personeel en experts aan te werven en zodat de kredieten hiervoor ook op een soepelere manier, buiten de begroting, kunnen worden gebruikt.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De doelstelling van de hervorming van loopbaan A is om de competenties tot hun recht te doen komen en te valoriseren. Zo hebben we bijvoorbeeld beslist de

possibilité de recruter directement du personnel statutaire et/ou contractuel dans les catégories A3 et A4. Il s'agit bien d'une innovation en comparaison avec l'ancienne carrière dans le niveau 1 où les recrutements au rang 13 étaient exceptionnels. Autre innovation dans la nouvelle carrière A, l'expérience utile dans le secteur privé peut être prise en compte pour fixer le traitement. C'est valable pour les statutaires, mais également pour les contractuels. La nouvelle carrière est donc effectivement plus attrayante.

Le personnel engagé avec un contrat de travail d'expert conserve l'avantage de l'échelle de traitement jusqu'à la fin de son contrat. En outre, l'arrêté royal du 4 août 2004 qui a instauré la nouvelle carrière A permet de recruter des experts dans les catégories A3 ou A4 – pour autant qu'ils aient l'expérience utile – pour une période d'un an, renouvelable une fois pour une durée d'un an.

Mme Van de Castele rappelle à juste titre la règle générale de droit social qui voit, dans le renouvellement d'un contrat à durée déterminée sans interruption, une présomption de contrat à durée indéterminée. J'attire toutefois son attention sur le fait que l'article 10 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail stipule expressément qu'il peut être dérogé à cette présomption « quand l'employeur apporte la preuve que ces contrats étaient justifiés en raison de la nature du travail ou pour d'autres raisons légitimes ».

C'est ainsi que les cours et tribunaux ont déjà estimé que les recrutements qui s'effectuent dans le cadre des programmes de recherche, dont le financement est limité dans le temps, peuvent être justifiés par un motif de ce type. L'obligation de prendre en considération une disposition légale limitant la durée des contrats dans le temps, en l'occurrence l'arrêté royal précité du 4 août 2004, peut également constituer un tel motif pour l'employeur. Dans l'état actuel des choses, aucun examen n'est exigé pour les contrats d'experts. La nouvelle carrière A n'apporte aucun changement dans ce domaine.

En complément de ce que j'ai déjà dit et en application de la réglementation concernée, les contrats d'experts doivent toujours être considérés comme des contrats à durée déterminée. La meilleure façon de préserver la continuité est de faire appel à des emplois statutaires qui sont stables et durables.

Je connais le problème. C'est pour cette raison que j'ai accepté, avant l'entrée en vigueur des nouvelles règles, de prolonger de trente mois les contrats à durée déterminée en cours. Durant cette période, le SFP Santé publique pourra, en collaboration avec SELOR, entamer les procédures de recrutement nécessaires. Ces procédures offrent aux experts intéressés la possibilité d'être recrutés dans le cadre statutaire.

La question relative à la transformation de la Direction générale des médicaments en une agence ou en un service à gestion séparée relève de la compétence du ministre de la Santé publique.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *Dans l'ensemble, la réforme est positive. Le ministre veut rémunérer davantage*

mogelijkheid te creëren om rechtstreeks statutaire ambtenaren en/of contractuele personeelsleden aan te werven in de vakklassen A3 en A4. Deze mogelijkheid is wel degelijk een innovatie in vergelijking met de vroegere loopbaan in niveau 1 waar de aanwervingen in rang 13 de uitzondering waren. Een andere innovatie in de nieuwe loopbaan A bestaat erin dat thans bij alle aanwervingen bij de overheid de nuttige ervaring in de privé-sector in aanmerking kan worden genomen bij het bepalen van de wedde. Dit geldt zowel voor statutairen als voor contractuelen. De nieuwe loopbaan is dus inderdaad aantrekkelijker.

De personeelsleden aangeworven met een arbeidsovereenkomst van expert behouden het voordeel van de weddenschaal tot het einde van hun contract. Het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 waarbij de nieuwe loopbaan A werd ingevoerd, laat daarenboven toe om contractuele experts aan te werven in de klassen A3 of A4 – mits ze een nuttige ervaring hebben – voor een duurtijd van 1 jaar, 1 maal en voor 1 jaar verlengbaar.

Mevrouw Van de Castele brengt terecht de algemene regel van het sociale recht in herinnering die in de hernieuwing van een contract van bepaalde duur zonder onderbreking een vermoeden ziet van het bestaan van een contract van onbepaalde duur. Ik vestig nochtans haar aandacht op het feit dat artikel 10 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten uitdrukkelijk stipuleert dat van dit vermoeden kan worden afgeweken “wanneer de werkgever het bewijs levert dat deze overeenkomsten gerechtvaardigd waren wegens de aard van het werk of wegens andere wettige redenen”.

Zo hebben de hoven en rechtbanken reeds geoordeeld dat de aanwervingen aangegaan in het raam van de onderzoeksprogramma's waarvan de financiering beperkt is in de tijd, een dergelijk motief kunnen uitmaken. Ook de verplichting tot het in acht nemen van een wettelijke bepaling die de maximale duur van de contracten beperkt in de tijd, in casu voornoemd KB van 4 augustus 2004, kan een dergelijk motief zijn voor de werkgever. In de huidige stand van zaken is er geen examenvereiste voor de contracten van expert. Het nieuwe systeem van loopbaan A verandert daar niets aan.

Aansluitend op wat ik reeds heb gezegd en in toepassing van de betrokken reglementering, zijn de expertcontracten altijd te beschouwen als contracten van bepaalde duur. De continuïteit wordt het best gehandhaafd door een beroep te doen op de statutaire betrekking, die stabiel en blijvend is.

Ik ken het aangehaalde probleem. Daarom heb ik, voor de inwerkingtreding van de nieuwe regels mijn akkoord gegeven voor een verlenging met 30 maanden van de lopende contracten van bepaalde duur. In die periode kan de FOD Volksgezondheid in samenwerking met SELOR de nodige wervingsprocedures opstarten. Die wervingsprocedures bieden aan de betrokken experts de mogelijkheid om in het statutaire kader te worden geworven.

De vraag over de omvorming van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen tot een agentschap of een dienst met afzonderlijk beheer behoort tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – *Ik zie positieve elementen in de hervorming in het algemeen. De*

les agents du secteur public en fonction de leurs compétences et de leur expérience.

Je comprends que le ministre veuille éviter de nouveaux incidents lorsqu'à la suite d'une succession de contrats, un contrat à durée indéterminée voit de facto le jour. Des recrutements de contractuels ne seront plus possibles que pour des périodes très limitées, à savoir deux ans. Cela me semble très court. Les deux années sont écoulées avant que les gens soient familiarisés avec leur travail. Les exemples que j'ai donnés peuvent justifier qu'après une carrière parfois longue dans le privé, des gens veulent travailler durant une période déterminée, par exemple pendant 10 ans, comme contractuels et pas nécessairement comme agents statutaires. En fait, cela n'est plus possible. Pour pouvoir travailler pendant une plus longue période à l'État, il faut être statutaire et passer des examens. Je ne suis pas convaincue que ce soit la meilleure façon de procéder.

Le service pour lequel je suis intervenue reste cependant ma principale préoccupation. Il est regrettable qu'il n'y ait pas eu de concertation avant la parution de l'arrêté royal d'août 2004. Une solution a été élaborée, mais elle n'est pas du tout conforme à ce que l'on avait promis aux intéressés. J'ai également parlé de la discrimination subsistant entre les gens qui travaillaient dans le service avant le 1^{er} septembre – dans certains cas depuis moins longtemps que les autres – et ceux dont le contrat devait être renouvelé après cette date. Les uns obtiennent un contrat à durée indéterminée, les autres non. Il n'est pas bon pour le fonctionnement du service que les gens fassent l'objet d'un traitement différent. Par conséquent, je demande au ministre de rechercher une solution avec les intéressés. Je me réjouis que le ministre déclare qu'une prolongation de contrat de trente mois est possible et que les contractuels peuvent passer un examen moyennant un bon accompagnement. Les examens organisés par l'État effraient beaucoup de personnes. En cas d'échec, les intéressés perdent d'office leur emploi. Un bon accompagnement leur permettrait peut-être d'augmenter leurs chances de réussite.

Dans un premier temps, le ministre doit tenir compte de l'argument d'un traitement égal dans le service dont je parlais. Le nombre d'agents concernés n'est d'ailleurs pas très nombreux.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je suis prêt à réfléchir à un traitement égal. Je ne sais pas sur quelles bases les intéressés ont été engagés, même en tant que contractuels. Je devrais m'en informer. Nous devons toujours entamer le dialogue avec les fonctionnaires. C'est une des clés du succès.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 9 décembre 2004 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Révision de l'article 22bis de la Constitution, en vue d'y

minister hecht meer belang aan competenties en kan meer verlonen naargelang van de competenties en de ervaring van de mensen die in de overheid worden tewerkgesteld.

Ik begrijp dat de minister wil vermijden dat er nog incidenten zijn als gevolg van een opeenvolging van contracten waardoor de facto een contract van onbepaalde duur ontstaat. Contractuele aanwervingen zullen enkel nog mogelijk zijn voor heel beperkte periodes, namelijk 2 jaar. Dat lijkt me heel kort. Vooraleer de mensen zijn ingewerkt, zijn die 2 jaar voorbij. De voorbeelden die ik heb gegeven kunnen verantwoorden dat mensen, soms na een lange loopbaan buiten de overheid, voor een bepaalde periode, bijvoorbeeld 10 jaar, bij de overheid willen werken als contractuele werknemer en niet noodzakelijkerwijze als statutaire werknemer. Die mogelijkheid valt nu in feite weg. Wie voor een langere periode bij de overheid wil werken, moet statutair worden en examens afleggen. Ik ben er niet van overtuigd dat dit de beste weg is.

Mijn voornaamste zorg gaat echter uit naar de dienst waarover ik ben tussengekomen. Het is jammer dat er geen overleg is gepleegd vooraleer het koninklijk besluit van augustus 2004 is verschenen. Er is een oplossing uitgewerkt, maar aan de betrokkenen werd iets anders beloofd. Ik heb ook gesproken over de discriminatie die blijft bestaan tussen de mensen die vóór 1 september al werkten op de dienst, en er soms nog niet zo lang werkten als anderen, van wie het contract na 1 september moest worden hernieuwd. De enen krijgen wel een contract van onbepaalde duur en de anderen niet. Het is niet goed voor de werking van de dienst als mensen op een verschillende manier worden behandeld. Ik vraag de minister dan ook om met de betrokkenen zelf naar een oplossing te zoeken. Het is positief dat de minister stelt dat een contractverlenging van 30 maanden mogelijk is en dat de contractuelen, mits een goede begeleiding, een examen kunnen afleggen. Examens bij de overheid schrikken vele mensen af. Als ze niet slagen volgt immers per definitie ontslag. Misschien kan een oplossing worden gevonden in een goede begeleiding zodat zij bijna zeker slagen.

In eerste instantie moet de minister rekening houden met het argument van de gelijke behandeling in de dienst waarover ik sprak. Het gaat ten andere niet om zoveel mensen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik ben bereid om na te denken over een gelijke behandeling. Ik weet niet op welke basis de betrokkenen, zelfs als contractueel, zijn aangeworven. Ik zou dat moeten nakijken. Met ambtenaren moeten wij altijd de dialoog aangaan. Dat is één van de sleutels van succes.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 9 december 2004 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Herziening van artikel 22bis van de Grondwet, teneinde

ajouter un alinéa concernant la protection de droits supplémentaires de l'enfant (de Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-265/1 à 4.

4. Proposition de loi complétant le Code des sociétés par des dispositions relatives à la publicité des rémunérations des administrateurs de sociétés cotées en bourse et de sociétés de droit public (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts) ; Doc. 3-872/1 à 6.

5. Proposition de loi complétant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue d'assurer la publicité des données relatives à la criminalité dans les zones de police (de M. Ludwig Vandenhove) ; Doc. 3-133/1 à 4.

À partir de 18 heures :

a) **Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

b) **Vote nominatif** sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (*Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution*).

6. Demandes d'explications :

– de M. Frank Creyelman au Premier ministre sur « l'exécution de l'article 27 du Statut de Rome » (n° 3-475) ;

– de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la participation de la Belgique à la coordination de la politique antidrogue européenne » (n° 3-469) ;

– de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les tests de dépistage de drogues dans la circulation » (n° 3-470) ;

– de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'acquittement de conducteurs dont l'infraction a fait l'objet d'un film qui a été diffusé dans le cadre d'un programme de télévision » (n° 3-472) ;

– de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la collaboration entre l'Observatoire de la santé et du social et le SPF Finances » (n° 3-473) ;

– de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le respect de ses engagements en matière de longueur des procédures d'asile » (n° 3-474) ;

– de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le refus d'accorder un visa au comité des mères de soldats russes » (n° 3-481) ;

– de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur « l'achèvement des négociations relatives à un accord d'association entre l'Union européenne et la Syrie » (n° 3-449) ;

– de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « les efforts accomplis par la Belgique en matière de mines antipersonnel dans la perspective du sommet de Nairobi »

een lid toe te voegen betreffende de bescherming van aanvullende rechten van het kind (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-265/1 tot 4.

4. Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van vennootschappen met bepalingen betreffende de openbaarmaking van bezoldigingen van bestuurders van genoteerde vennootschappen en vennootschappen van publiek recht (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.); Stuk 3-872/1 tot 6.

5. Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, met het oog op de openbaarheid van de criminaliteitsgegevens in politiezones (van de heer Ludwig Vandenhove); Stuk 3-133/1 tot 4.

Vanaf 18 uur:

a) **Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

b) **Naamstemming** over de afgehandelde grondwetsbepaling (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

6. Vragen om uitleg:

– van de heer Frank Creyelman aan de Eerste minister over “de uitvoering van artikel 27 van het Statuut van Rome” (nr. 3-475);

– van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de Belgische deelname aan de coördinatie van het Europese drugsbeleid” (nr. 3-469);

– van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de drugstesten in het verkeer” (nr. 3-470);

– van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de vrijspraak van bestuurders wier overtreding in een tv-programma werd gefilmd” (nr. 3-472);

– van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de samenwerking tussen het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en de FOD Financiën” (nr. 3-473);

– van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de naleving van zijn afspraken inzake de lengte van de asielprocedures” (nr. 3-474);

– van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de weigering van een visum aan het comité van de Russische soldatenmoeders” (nr. 3-481);

– van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het afronden van de onderhandelingen over een associatieakkoord tussen de Europese Unie en Syrië” (nr. 3-449);

– van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “de Belgische inspanningen inzake antipersoonsmijnen in het licht van de top van Nairobi”

(n° 3-482) ;

- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « la situation auprès des autorités belges chargées de la concurrence » (n° 3-471) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « ses déclarations quant à la diminution des officines pharmaceutiques » (n° 3-477) ;
 - de M. André Van Nieuwerkerke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement de médicaments » (n° 3-480) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « notre contribution au programme alimentaire mondial en République démocratique du Congo (RDC) » (n° 3-478) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'avenir des pensions dans le secteur public » (n° 3-476) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la garantie de revenus aux personnes âgées » (n° 3-479).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 9 décembre 2004 à 15 h 00.

(La séance est levée à 20 h 10.)

Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé,
Mmes De Schampelaere et Durant, malades, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

(nr. 3-482);

- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de toestand bij de Belgische mededingingsautoriteiten” (nr. 3-471);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “zijn verklaringen over de vermindering van het aantal apotheken” (nr. 3-477);
 - van de heer André Van Nieuwerkerke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van geneesmiddelen” (nr. 3-480);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “onze bijdrage aan het Wereldvoedselprogramma in de Democratische Republiek Congo (DRC)” (nr. 3-478);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de toekomst van de pensioenen in de openbare sector” (nr. 3-476);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de inkomensgarantie voor ouderen” (nr. 3-479).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 9 december 2004 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, de dames De Schampelaere en Durant, ziek.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 3 et 4 de la loi du 24 mai 1921 garantissant la liberté d'association, en vue d'interdire les pratiques du « closed shop » ou toute autre atteinte à la liberté d'association (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-932/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (de Mme Annemie Van de Casteele et M. Stefaan Noreilde ; Doc. **3-937/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant, en vue d'interdire les dispositifs antimanipulation, les articles 3, 4 et 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-938/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Philippe Moureaux et consorts ; Doc. **3-942/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 6, §1^{er}, IX, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, en vue de régionaliser la réglementation sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (de Mme Annemie Van de Casteele et M. Stefaan Noreilde ; Doc. **3-936/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'élaboration d'un plan fédéral d'action concernant les enfants, la santé et l'environnement (de Mme Jacinta De Roeck ; Doc. **3-941/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 3 en 4 van de wet van 24 mei 1921 tot waarborging der vrijheid van vereniging, teneinde closed shop-praktijken of ieder andere inbreuk op de vrijheid van vereniging te verbieden (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-932/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Stefaan Noreilde; Stuk **3-937/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 3, 4 en 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, teneinde een verbod in te stellen op antidesactiveringsmechanismen (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-938/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Philippe Moureaux c.s.; Stuk **3-942/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 6, §1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, met het oog op de regionalisering van de reglementering inzake tijdelijke arbeid, uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Stefaan Noreilde; Stuk **3-936/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het uitwerken van een federaal actieplan inzake kinderen, gezondheid en milieu (van mevrouw Jacinta De Roeck; Stuk **3-941/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Commission des Affaires sociales :

- Mme Jihane Annane remplace M. Alain Destexhe comme membre effectif ;
- M. Alain Destexhe remplace Mme Jihane Annane comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la participation de la Belgique à la coordination de la politique antidrogue européenne* » (n° 3-469)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les tests de dépistage de drogues dans la circulation* » (n° 3-470)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « *la situation auprès des autorités belges chargées de la concurrence* » (n° 3-471)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'acquittement de conducteurs dont l'infraction a fait l'objet d'un film qui a été diffusé dans le cadre d'un programme de télévision* » (n° 3-472)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la collaboration entre l'Observatoire de la santé et du social et le SPF Finances* » (n° 3-473)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le respect de ses engagements en matière de longueur des procédures d'asile* » (n° 3-474)
- de M. Frank Creyelman au premier ministre sur « *l'exécution de l'article 27 du Statut de Rome* » (n° 3-475)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'avenir des pensions dans le secteur public* » (n° 3-476)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *ses déclarations quant à la diminution des officines pharmaceutiques* » (n° 3-477)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *notre contribution au programme alimentaire mondial en République démocratique du Congo (RDC)* » (n° 3-478)

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- mevrouw Jihane Annane vervangt de heer Alain Destexhe als effectief lid;
- de heer Alain Destexhe vervangt mevrouw Jihane Annane als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de Belgische deelname aan de coördinatie van het Europese drugsbeleid*” (nr. 3-469)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de drugstesten in het verkeer*” (nr. 3-470)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de toestand bij de Belgische mededingingsautoriteiten*” (nr. 3-471)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de vrijspraak van bestuurders wier overtreding in een tv-programma werd gefilmd*” (nr. 3-472)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de samenwerking tussen het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en de FOD Financiën*” (nr. 3-473)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de naleving van zijn afspraken inzake de lengte van de asielprocedures*” (nr. 3-474)
- van de heer Frank Creyelman aan de eerste minister over “*de uitvoering van artikel 27 van het Statuut van Rome*” (nr. 3-475)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de toekomst van de pensioenen in de openbare sector*” (nr. 3-476)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*zijn verklaringen over de vermindering van het aantal apotheken*” (nr. 3-477)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*onze bijdrage aan het Wereldvoedselprogramma in de Democratische Republiek Congo (DRC)*” (nr. 3-478)

- de M. Wouter Beke au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la garantie de revenus aux personnes âgées* » (n° 3-479)
- de M. André Van Nieuwerkerke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de médicaments* » (n° 3-480)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le refus d'accorder un visa au comité des mères de soldats russes* » (n° 3-481)
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « *les efforts accomplis par la Belgique en matière de mines antipersonnel dans la perspective du sommet de Nairobi* » (n° 3-482)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-Évocations

Par messages du 2 décembre 2004, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (Doc. **3-933/1**) ;

Projet de loi relatif aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (Doc. **3-934/1**) ;

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (Doc. **3-935/1**).

- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 188/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 344, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéros du rôle 2810 et 2903, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 189/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéros du rôle 2854, 2855, 2856, 2906 et 2957, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 190/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 43bis, alinéa 1^{er}, du Code pénal, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 2876) ;
- l'arrêt n° 191/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 17, §1^{er}, des lois

- van de heer Wouter Beke aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de inkomensgarantie voor ouderen*” (nr. 3-479)
- van de heer André Van Nieuwerkerke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van geneesmiddelen*” (nr. 3-480)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de weigering van een visum aan het comité van de Russische soldatenmoeders*” (nr. 3-481)
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “*de Belgische inspanningen inzake antipersoonsmijnen in het licht van de top van Nairobi*” (nr. 3-482)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-Evocaties

Bij boodschappen van 2 december 2004 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende internationale rechtshulp in strafzaken (Stuk **3-933/1**);

Wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsvereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (Stuk **3-934/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk **3-935/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 188/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 344, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummers 2810 en 2903, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 189/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de prejudiciële vragen over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummers 2854, 2855, 2856, 2906 en 2957, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 190/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 43bis, eerste lid, van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 2876);
- het arrest nr. 191/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 17, §1, van de

coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2891) ;

- l'arrêt n° 192/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 261, 265, 281 à 283 et 311 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel de Dinant (numéros du rôle 2916 à 2925, 2944, 2946, 2947, 3028 et 3043, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 193/2004, rendu le 24 novembre 2004, en cause la demande de suspension de l'article 5 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 modifiant le décret sur l'Électricité du 17 juillet 2000, en ce qui concerne le système des certificats d'électricité écologique, et portant interprétation de l'article 37, §2, du même décret, introduite par l'association chargée de mission IVEKA et autres (numéro du rôle 3078).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 3111) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables, et à l'article 22 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 3128) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 361, §2, du Code civil, posée par le Tribunal de la jeunesse de Bruges (numéro du rôle 3129) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 53 et 89 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3135).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les recours en annulation de l'article 49 de la loi-programme du 9 juillet 2004 (interruption de la prescription en matière d'impôts sur les revenus), introduit par P. Frisee et autres (numéro du rôle 3115, joint au

gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2891);

- het arrest nr. 192/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 261, 265, 281 tot 283 en 311 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dinant (rolnummers 2916 tot 2925, 2944, 2946, 2947, 3028 en 3043, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 193/2004, uitgesproken op 24 november 2004, inzake de vordering tot schorsing van artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat betreft het groenestroomcertificatensysteem, en tot interpretatie van artikel 37, §2, van ditzelfde decreet, ingesteld door de opdrachthoudende vereniging IVEKA en anderen (rolnummer 3078).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 3111);
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003, waarbij artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen, wordt gewijzigd en van artikel 22 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Correctionele rechtbank van Brussel (rolnummer 3128);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 361, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Brugge (rolnummer 3129);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 53 en 89 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3135).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van artikel 49 van de programmawet van 9 juli 2004 (stuiting van de verjaring inzake inkomstenbelastingen), ingesteld door P. Frisee en anderen (rolnummer 3115, toegevoegd aan 3077);

3077) ;

- le recours en annulation de la loi du 20 juillet 2004 portant création d’une Commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman, introduit par l’ASBL Conseil fédéral des Musulmans de Belgique et autres (numéro du rôle 3127).
- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 novembre 2004, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, l’avis sur :

- le projet de loi instituant les avocats des mineurs ;
- le projet de loi ouvrant l’accès à la justice aux mineurs ;
- le projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au droit des mineurs d’être entendus par le juge ;
- l’avant-projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction,

approuvé au cours de l’assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 24 novembre 2004.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 20 juli 2004 tot oprichting van een Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst, ingesteld door de VZW “Conseil fédéral des Musulmans de Belgique” en anderen (rolnummer 3127).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 november 2004, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden het advies over:

- het wetsontwerp tot instelling van advocaten voor minderjarigen;
- het wetsontwerp betreffende het recht van minderjarigen op toegang tot de rechter;
- het wetsontwerp tot wijziging van verschillende bepalingen over het recht van minderjarigen om door de rechter te worden gehoord;
- het voorontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd,

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 24 november 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**